

↗ DOMETIC

MOBILE COOLING

SC SERIES

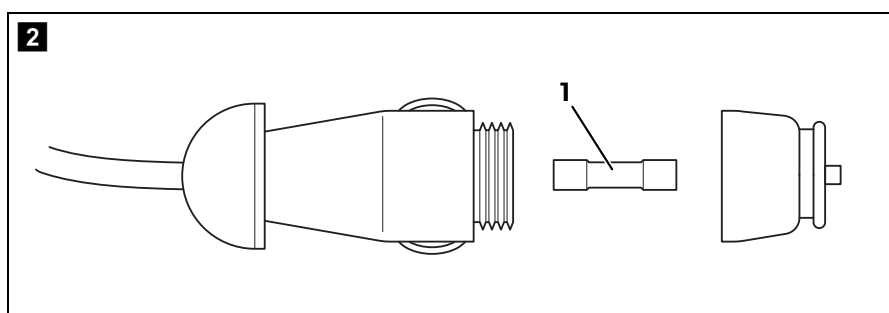
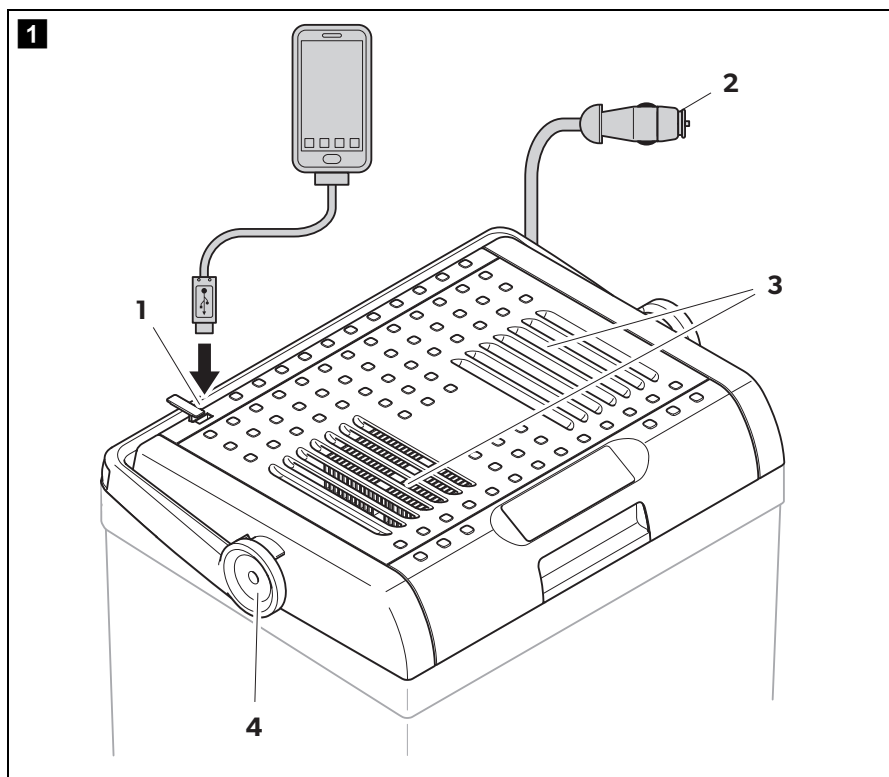


SCT26

EN	Mobile refrigerating appliance	
	Operating manual	4
DE	Mobiles Kühlgerät	
	Bedienungsanleitung	13
FR	Appareil de réfrigération mobile	
	Notice d'utilisation	23
ES	Aparato móvil de refrigeración	
	Instrucciones de uso	33
PT	Aparelho de refrigeração móvel	
	Manual de instruções	43
IT	Apparecchio di refrigerazione mobile	
	Istruzioni per l'uso	53
NL	Mobiel koelapparaat	
	Gebruiksaanwijzing	63
DA	Transportabelt køle-/fryseapparat	
	Betjeningsvejledning	73
SV	Mobil kyl-/frysprodukt	
	Bruksanvisning	82
NO	Mobil kjøleboks	
	Bruksanvisning	91

FI	Siirrettävä kylmäsäilytyslaite	
	Käyttöohje	101
RU	Мобильное охлаждающее устройство	
	Инструкция по эксплуатации	110
PL	Przenośne urządzenie chłodnicze	
	Instrukcja obsługi	120
SK	Mobilný chladiaci spotrebič	
	Návod na obsluhu	130
CS	Mobilní chladicí spotřebič	
	Návod k obsluze	139
HU	Mobil hűtőkészülék	
	Használati utasítás	148

© 2021 Dometic Group. The visual appearance of the contents of this manual is protected by copyright and design law. The underlying technical design and the products contained herein may be protected by design, patent or be patent pending. The trademarks mentioned in this manual belong to Dometic Sweden AB. All rights are reserved.



Please read these instructions carefully and follow all instructions, guidelines, and warnings included in this product manual in order to ensure that you install, use, and maintain the product properly at all times. These instructions **MUST** stay with this product.

By using the product, you hereby confirm that you have read all instructions, guidelines, and warnings carefully and that you understand and agree to abide by the terms and conditions as set forth herein. You agree to use this product only for the intended purpose and application and in accordance with the instructions, guidelines, and warnings as set forth in this product manual as well as in accordance with all applicable laws and regulations. A failure to read and follow the instructions and warnings set forth herein may result in an injury to yourself and others, damage to your product or damage to other property in the vicinity. This product manual, including the instructions, guidelines, and warnings, and related documentation, may be subject to changes and updates. For up-to-date product information, please visit dometic.com.

Table of contents

1	Explanation of symbols	4
2	Safety instructions	5
3	Scope of delivery	7
4	Intended use	7
5	Technical description	8
6	Operation	9
7	Cleaning and maintenance	10
8	Warranty	11
9	Troubleshooting	11
10	Disposal	11
11	Technical data	12

1 Explanation of symbols



WARNING!
Safety instruction: Indicates a hazardous situation that, if not avoided, could result in death or serious injury.



CAUTION!
Safety instruction: Indicates a hazardous situation that, if not avoided, could result in minor or moderate injury.



NOTICE!
Indicates a situation that, if not avoided, can result in property damage.

**NOTE**

Supplementary information for operating the product.

2 Safety instructions



WARNING! Failure to obey these warnings could result in death or serious injury.

Electrocution hazard

- Do not operate the cooling device if it is visibly damaged.
- If this cooling device's power cable is damaged, it must be replaced to prevent safety hazards.
- This cooling device may only be repaired by qualified personnel. Improper repairs can lead to considerable hazards.

Fire hazard

- When positioning the device, ensure the supply cord is not trapped or damaged.
- Do not locate multiple portable socket-outlets or portable power supplies at the rear of the device.

Health hazard

- This device can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the device in a safe way and understand the hazards involved.
- Children shall not play with the device.
- Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- Children aged from 3 to 8 years are allowed to load and unload cooling devices.

Explosion hazard

- Do not store any explosive substances such as spray cans with a flammable propellant in the cooling device.



CAUTION! Failure to obey these cautions could result in minor or moderate injury.

Electrocution hazard

- Before starting the cooling device, ensure that the power supply line and the plug are dry.
- Disconnect the cooling device from the power supply
 - before each cleaning and maintenance
 - after every use

Health hazard

To avoid contamination of food, please respect the following instructions:

- Please check if the cooling capacity of the device is suitable for storing the food or medicine you wish to cool.
- Food may only be stored in its original packaging or in suitable containers.
- Opening the cooling device for long periods can cause significant increase of the temperature in the compartments of the device.
- Clean regularly surfaces that can come in contact with food and accessible drainage systems.
- If the device is left empty for long periods:
 - Switch off the device.
 - Defrost the device.
 - Clean and dry the device.
 - Leave the lid open to prevent mould developing within the device.



NOTICE! Damage hazard

- Check that the voltage specification on the type plate corresponds to that of the energy supply.
- Only connect the cooling device to a DC power supply in the vehicle with the DC cable.
- Never pull the plug out of the socket by the cable.
- Disconnect the cooling device and other power consuming devices from the battery before connecting a quick charging device.
- Disconnect the cooling device or switch it off when you turn off the engine. Otherwise you may discharge the battery.
- The cooling device is not suitable for transporting caustic materials or materials containing solvents.
- Do not use electrical devices inside the cooling device unless they are recommended by the manufacturer for the purpose.

- Do not place the cooling device near naked flames or other heat sources (heaters, direct sunlight, gas ovens etc.).
- **Risk of overheating!**
Ensure at all times that there is a minimum of 50 mm ventilation on all four sides of the cooling device. Keep the ventilation area free of any objects that could restrict the air flow to the cooling components. Do not place the cooling device in closed compartments or areas with none or minimal air flow.
- Ensure that the ventilation openings are not covered.
- Do not fill the inner container with ice or fluids.
- Never immerse the cooling device in water.
- Protect the cooling device and cables against heat and moisture.
- The device shall not to be exposed to rain.

3 Scope of delivery

Quantity	Description
1	Thermoelectric cooling box
1	Instruction manual

4 Intended use

The cooling box is suitable for cooling food. The cooling box is designed to be operated from a 12 V or a 24 V DC power supply.

The cooling box is intended to be used in household and similar applications such as

- staff kitchen areas in shops, offices and other working environments
- farm houses
- clients in hotels, motels and other residential type environments
- bed and breakfast type environments
- catering and similar non-retail applications

The cooling box is also suitable for:

- use on vehicles
- camping use

The cooling box is **not** suitable for:

- storage of corrosive, caustic or solvent-containing substances
- freezing of food

This cooling box is not intended to be used as a built-in appliance.

This product is only suitable for the intended purpose and application in accordance with these instructions.

This manual provides information that is necessary for proper installation and/or operation of the product. Poor installation and/or improper operating or maintenance will result in unsatisfactory performance and a possible failure.

The manufacturer accepts no liability for any injury or damage to the product resulting from:

- Incorrect assembly or connection, including excess voltage
- Incorrect maintenance or use of spare parts other than original spare parts provided by the manufacturer
- Alterations to the product without express permission from the manufacturer
- Use for purposes other than those described in this manual

Dometic reserves the right to change product appearance and product specifications.

5 Technical description

The cooling device can cool products to a maximum of 18 °C under the ambient temperature.

Its cooling system is a non-wearing Peltier cooling, the heat is discharged by a fan.

5.1 Control elements

No. in fig. 1 , page 3	Description
1	USB port for power supply
2	Connection cable for DC connection
3	Ventilation slots
4	Handle

6 Operation



NOTICE! Risk of damage

- Ensure that the objects placed in the cooling device are suitable for cooling to the selected temperature.
- Ensure that food or liquids in glass containers are not excessively refrigerated. Liquids expand when they freeze and can therefore destroy the glass containers.
- Ensure that your cooling device is well ventilated so that any heat created can dissipate. Otherwise proper functioning cannot be ensured. It is especially important not to cover the air vents.



NOTE

- Before starting your new cooling device for the first time, you should clean it inside and outside with a damp cloth for hygienic reasons (please also refer to the chapter “Cleaning and maintenance” on page 10).
- A few water drops may form inside the cooling device if it has been cooling for a lengthy period. This is normal because the moisture in the air condenses to water when the temperature in the cooling device falls. The cooling device is not defective. Wipe it out with a dry cloth if necessary.
- If the handle is folded back or if the cooling device is being carried, the lid is locked. You can only open the lid when the handle is folded forwards.

6.1 Saving energy

- Choose a well ventilated location which is protected from direct sunlight.
- Allow warm food to cool down first before placing it in the cooling device to keep cool.
- Do not open the cooling device more often than necessary.
- Do not leave the cooling device open for longer than necessary.
- If the cooler has a basket: For optimal energy consumption, position the basket according to its position on delivery.
- On a regularly basis, make sure the lid seal still fits properly.

6.2 Using the cooling device



NOTE

If you connect the cooling device to the cigarette lighter of your vehicle, remember that the ignition must be turned on to supply it with power.

1. Place the device on a firm base.
 2. Connect the 12 V/24 V DC connection cable (fig. **1** 2, page 3) to the cigarette lighter or the DC socket in the vehicle
- ✓ The device starts cooling the interior.
 - To switch off the cooling device, disconnect the DC connection cable.

6.3 USB port for power supply

The USB port (fig. **1** 1, page 3) allows you to charge small devices like mobile phones and mp3-players.

Using the USB port does **not** affect the cooling performance.



NOTICE!

Ensure that any device connected to the USB port is compatible with 5 V/500 mA operation.

Proceed as follows (fig. **1**, page 3):

1. Connect the 12 V/24 V DC connection cable (**2**) of the cooling device with the power supply.
2. Connect your device to the USB port (**1**).

7 Cleaning and maintenance



NOTICE! Damage hazard

- Never clean the cooler under running water or in dish water.
- Do not use abrasive cleaning agents or hard objects during cleaning as these can damage the cooler.

- Occasionally clean the device interior and exterior with a damp cloth.
- Make sure that the air inlet and outlet vents on the device are free of any dust and dirt, so that heat can be released and the device is not damaged.

8 Warranty

The statutory warranty period applies. If the product is defective, please contact the manufacturer's branch in your country (see dometic.com/dealer) or your retailer.

For repair and warranty processing, please include the following documents when you send in the device:

- A copy of the receipt with purchasing date
- A reason for the claim or description of the fault

9 Troubleshooting

Problem	Possible cause	Suggested remedy
Your device is not working (plug is inserted).	There is no voltage flowing in the DC socket in your vehicle.	The ignition must be switched on in most vehicles to apply current to the DC socket.
	The inner fan or the cooling element is defective.	This can only be repaired by an authorized repair center.
When operating from the DC socket: The ignition is on and the cooling device is not working.	The fuse of the DC plug is dirty. This results in a poor electrical contact.	If the plug of your cooling device becomes very warm in the DC socket fitting, either the fitting must be cleaned or the plug has not been assembled correctly.
	The fuse of the DC plug has blown.	Replace the fuse (fig. 2 1, page 3) of the DC plug with one of the same rating.
	The vehicle fuse has blown.	Replace the vehicle's DC socket fuse (usually 15 A). Please refer to the operating manual of your vehicle.

10 Disposal

- Place the packaging material in the appropriate recycling waste bins, wherever possible.



If you wish to finally dispose of the product, ask your local recycling center or specialist dealer for details about how to do this in accordance with the applicable disposal regulations.

11 Technical data

	CoolFun SCT26
Connection voltage:	12/24 V
Power consumption:	47 W (12 V $\overline{=}$) 55 W (24 V $\overline{=}$)
Cooling capacity:	max. 18 °C under ambient temperature
Total volume:	26 l
Climate class:	N
Intended ambient temperature use:	+16 °C – +32 °C
Dimensions (W x H x D) in mm:	396 x 296 x 395
Weight:	ca. 4.0 kg
Testing/certification:	CE

Lesen und befolgen Sie bitte alle Anweisungen, Richtlinien und Warnhinweise in diesem Produkthandbuch sorgfältig, um sicherzustellen, dass Sie das Produkt ordnungsgemäß installieren und stets ordnungsgemäß betreiben und warten. Diese Anleitung MUSS bei dem Produkt verbleiben.

Durch die Verwendung des Produktes bestätigen Sie hiermit, dass Sie alle Anweisungen, Richtlinien und Warnhinweise sorgfältig gelesen haben und dass Sie die hierin dargelegten Bestimmungen verstanden haben und ihnen zustimmen. Sie erklären sich damit einverstanden, dieses Produkt nur für den angegebenen Verwendungszweck und gemäß den Anweisungen, Richtlinien und Warnhinweisen dieses Produkthandbuchs sowie gemäß allen geltenden Gesetzen und Vorschriften zu verwenden. Eine Nichtbeachtung der hierin enthaltenen Anweisungen und Warnhinweise kann zu einer Verletzung Ihrer selbst und anderer Personen, zu Schäden an Ihrem Produkt oder zu Schäden an anderem Eigentum in der Umgebung führen. Dieses Produkthandbuch, einschließlich der Anweisungen, Richtlinien und Warnhinweise, sowie die zugehörige Dokumentation können Änderungen und Aktualisierungen unterliegen. Aktuelle Produktinformationen finden Sie unter dometic.com.

Inhaltsverzeichnis

1	Erklärung der Symbole	13
2	Sicherheitshinweise	14
3	Lieferumfang	16
4	Bestimmungsgemäßer Gebrauch	16
5	Technische Beschreibung	18
6	Bedienung	18
7	Reinigung und Pflege	20
8	Gewährleistung	20
9	Störungsbeseitigung	21
10	Entsorgung	21
11	Technische Daten	22

1 Erklärung der Symbole



WARNUNG!
Sicherheitshinweis auf eine Gefahrensituation, die zum Tod oder zu schwerer Verletzung führen kann, wenn sie nicht vermieden wird.



VORSICHT!
Sicherheitshinweis auf eine Gefahrensituation, die zu einer leichten oder mittelschweren Verletzung führen kann, wenn sie nicht vermieden wird.

**ACHTUNG!**

Hinweis auf eine Situation, die zu Sachschäden führen kann, wenn sie nicht vermieden wird.

**HINWEIS**

Ergänzende Informationen zur Bedienung des Produktes.

2 Sicherheitshinweise



WARNUNG! Nichtbeachtung dieser Warnungen kann zum Tod oder schwerer Verletzung führen.

Gefahr durch Stromschlag

- Wenn das Kühlgerät sichtbare Beschädigungen aufweist, dürfen Sie es nicht in Betrieb nehmen.
- Wenn das Netzkabel dieses Kühlgeräts beschädigt ist, muss es zur Vermeidung von Sicherheitsrisiken ausgetauscht werden.
- Reparaturen an diesem Kühlgerät dürfen nur von Fachkräften durchgeführt werden. Durch unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Gefahren entstehen.

Brandgefahr

- Achten Sie beim Aufstellen des Geräts darauf, dass das Netzkabel nicht eingeklemmt oder beschädigt wird.
- Platzieren Sie keine Steckdosenleisten oder tragbare Stromversorgungen hinter dem Gerät.

Gesundheitsgefahr

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen verwendet werden, wenn diese Personen beaufsichtigt werden oder im sicheren Gebrauch des Geräts unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht durch unbeaufsichtigte Kinder durchgeführt werden.
- Kinder von 3 bis 8 Jahren dürfen Kühlgeräte be- und entladen.

Explosionsgefahr

- Lagern Sie keine explosionsfähigen Stoffe, wie z. B. Sprühdosen mit brennbarem Treibgas, im Kühlgerät.



VORSICHT! Nichtbeachtung dieser Hinweise kann zu geringer oder mittelschwerer Verletzung führen.

Gefahr durch Stromschlag

- Achten Sie vor der Inbetriebnahme darauf, dass Zuleitung und Stecker trocken sind.
- Trennen Sie das Kühlgerät von der Spannungsversorgung:
 - vor jeder Reinigung und Pflege
 - nach jedem Gebrauch

Gesundheitsgefahr

Bitte befolgen Sie folgende Hinweise, um eine Verunreinigung von Lebensmitteln zu vermeiden:

- Prüfen Sie bitte, ob die Kühlleistung des Geräts den Anforderungen der Lebensmittel oder Medikamente entspricht, die Sie kühlen möchten.
- Lebensmittel dürfen nur in Originalverpackungen oder geeigneten Behältern gelagert werden.
- Ein längeres Öffnen des Kühlgeräts kann zu einem erheblichen Anstieg der Temperatur in den Fächern des Geräts führen.
- Reinigen Sie regelmäßige Oberflächen, die mit Lebensmitteln in Kontakt kommen können, sowie zugängliche Ablaufsysteme.
- Wenn das Gerät über längere Zeiträume leer bleibt:
 - Schalten Sie das Gerät aus.
 - Tauen Sie das Gerät ab.
 - Reinigen und trocknen Sie das Gerät.
 - Lassen Sie den Deckel offenstehen, um Schimmelbildung im Gerät zu verhindern.

**ACHTUNG! Beschädigungsgefahr**

- Prüfen Sie, ob die Spannungsangabe auf dem Typenschild mit der vorhandenen Energieversorgung übereinstimmt.
- Verwenden Sie für den Anschluss des Kühlgeräts im Fahrzeug ausschließlich das Gleichstromkabel.
- Ziehen Sie den Stecker nie am Anschlusskabel aus der Steckdose.
- Klemmen Sie das Kühlgerät und andere Verbraucher von der Fahrzeugbatterie ab, bevor Sie ein Schnellladegerät anschließen.

- Trennen Sie die Verbindung oder schalten Sie das Kühlgerät aus, wenn Sie den Motor ausschalten. Anderenfalls kann die Fahrzeugbatterie entladen werden.
- Das Kühlgerät ist für den Transport ätzender oder lösungsmittelhaltiger Stoffe nicht geeignet.
- Benutzen Sie keine elektrischen Geräte innerhalb des Kühlgerätes, außer wenn diese Geräte vom Hersteller dafür empfohlen werden.
- Stellen Sie das Kühlgerät nicht in der Nähe von offenen Flammen oder anderen Wärmequellen (Heizung, direkte Sonneneinstrahlung, Gasöfen usw.) auf.
- **Überhitzungsgefahr!**
Sorgen Sie dafür, dass an allen vier Seiten des Geräts jederzeit ein Belüftungsabstand von mindestens 50 mm eingehalten wird. Halten Sie den Belüftungsbereich frei von jeglichen Gegenständen, die den Luftstrom zum Kühlaggregat behindern könnten.
Stellen Sie das Kühlgerät nicht in geschlossene Fächer oder in Bereiche ohne oder mit nur geringer Belüftung.
- Achten Sie darauf, dass die Lüftungsöffnungen nicht abgedeckt werden.
- Füllen Sie keine Flüssigkeiten oder Eis in den Innenbehälter.
- Tauchen Sie das Kühlgerät nie in Wasser.
- Schützen Sie das Kühlgerät und die Kabel vor Hitze und Nässe.
- Das Gerät darf keinem Regen ausgesetzt werden.

3 Lieferumfang

Anzahl	Beschreibung
1	Thermoelektrische Kühlbox
1	Einbauanleitung

4 Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Die Kühlbox eignet sich zum Kühlen von Lebensmitteln. Die Kühlbox ist für den Betrieb an einer 12-V- oder einer 24-V-Gleichstromversorgung ausgelegt.

Die Kühlbox ist für den Einsatz im Haushalt und ähnliche Anwendungen vorgesehen, wie

- Personalküchen in Geschäften, Büros und anderen Arbeitsumgebungen
- Landwirtschaftliche Gebäude
- Hotels, Motels und andere wohnungsähnliche Einrichtungen
- „Bed and Breakfast“ u. ä.
- Catering und ähnliche Anwendungen außerhalb des Einzelhandels

Die Kühlbox ist auch für folgende Verwendungszwecke geeignet:

- Einsatz in Fahrzeugen
- mobiler Einsatz

Die Kühlbox ist **nicht** für folgende Verwendungszwecke geeignet:

- Lagerung von korrosiven, ätzenden oder lösungsmittelhaltigen Stoffen
- Einfrieren von Lebensmitteln

Diese Kühlbox ist nicht für den Einsatz als Einbaugerät geeignet.

Dieses Produkt ist nur für den angegebenen Verwendungszweck und die Anwendung gemäß dieser Anleitung geeignet.

Dieses Handbuch enthält Informationen, die für die ordnungsgemäße Installation und den ordnungsgemäßen Betrieb des Produkts erforderlich sind. Installationsfehler und/oder ein nicht ordnungsgemäßer Betrieb oder nicht ordnungsgemäße Wartung haben eine unzureichende Leistung und u. U. einen Ausfall des Geräts zur Folge.

Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Verletzungen oder Schäden am Produkt, die durch Folgendes entstehen:

- Unsachgemäße Montage oder falscher Anschluss, einschließlich Überspannung
- Unsachgemäße Wartung oder Verwendung von anderen als den vom Hersteller gelieferten Original-Ersatzteilen
- Veränderungen am Produkt ohne ausdrückliche Genehmigung des Herstellers
- Verwendung für andere als die in der Anleitung beschriebenen Zwecke

Dometic behält sich das Recht vor, das Erscheinungsbild des Produkts und dessen technische Daten zu ändern.

5 Technische Beschreibung

Das Kühlgerät kann Produkte bis maximal 18 °C unter Umgebungstemperatur kühlen.

Die Kühlung ist eine verschleißfreie Peltierkühlung mit Wärmeabfuhr durch einen Lüfter.

5.1 Bedienelemente

Nr. in Abb. 1 , Seite 3	Beschreibung
1	USB-Anschluss für Spannungsversorgung
2	Anschlusskabel für Gleichstrom-Anschluss
3	Belüftungsschlitze
4	Griff

6 Bedienung



ACHTUNG! Beschädigungsgefahr

- Achten Sie darauf, dass sich nur Gegenstände bzw. Waren im Kühlgerät befinden, die auf die gewählte Temperatur gekühlt werden dürfen.
- Achten Sie darauf, dass Sie Getränke oder Speisen in Glasbehältern nicht zu stark abkühlen. Flüssigkeiten dehnen sich beim Einfrieren aus. Dadurch können die Glasbehälter zerstört werden.
- Stellen Sie sicher, dass das Kühlgerät gut belüftet ist, damit die entzogene Wärme abgeführt werden kann. Anderenfalls ist eine ordnungsgemäße Funktion nicht gewährleistet. Insbesondere dürfen die Lüftungsöffnungen nicht abgedeckt werden.

**HINWEIS**

- Bevor Sie das neue Kühlgerät in Betrieb nehmen, sollten Sie es aus hygienischen Gründen innen und außen mit einem feuchten Tuch reinigen (siehe auch Kapitel „Reinigung und Pflege“ auf Seite 20).
- Einige Wassertropfen können sich im Inneren des Kühlgeräts absetzen, wenn es über einen längeren Zeitraum gekühlt hat. Dies ist normal, weil die Feuchtigkeit in der Luft zu Wassertropfen kondensiert, wenn die Temperatur im Kühlgerät sinkt. Dies ist kein Zeichen für einen Defekt des Kühlgeräts. Wischen Sie die Minibar ggf. mit einem trockenen Tuch aus.
- Wenn der Griff nach hinten umgelegt ist oder das Kühlgerät getragen wird, ist der Deckel verschlossen. Sie können den Deckel nur öffnen, wenn der Griff nach vorne umgelegt ist.

6.1 Energie sparen

- Wählen Sie einen gut belüfteten und vor Sonneneinstrahlung geschützten Stellplatz.
- Lassen Sie warme Speisen erst abkühlen, bevor Sie sie im Gerät kühl halten.
- Öffnen Sie das Kühlgerät nicht häufiger als nötig.
- Lassen Sie das Kühlgerät nicht länger offen stehen als nötig.
- Wenn das Gerät über einen Korb verfügt: Um einen optimalen Energieverbrauch zu erreichen, positionieren Sie den Korb auf die gleiche Weise wie bei der Auslieferung.
- Prüfen Sie in regelmäßigen Abständen, ob die Dichtung des Deckels noch richtig sitzt.

6.2 Kühlgerät benutzen

**HINWEIS**

Wenn Sie das Kühlgerät an den Zigarettenanzünder Ihres Fahrzeugs anschließen, beachten Sie, dass Sie ggf. die Zündung einschalten müssen, damit das Gerät mit Strom versorgt wird.

1. Stellen Sie das Gerät auf eine feste Unterlage.
 2. Schließen Sie das 12-V-/24-V-Gleichstromanschlusskabel (Abb. **1** 2, Seite 3) an den Zigarettenanzünder oder die Gleichstromsteckdose im Fahrzeug an
- ✓ Das Gerät beginnt, den Innenraum zu kühlen.
 - Ziehen Sie das Gleichstromanschlusskabel ab, um das Kühlgerät auszuschalten.

6.3 USB-Anschluss für Spannungsversorgung

Sie können den USB-Anschluss (Abb. **1**, Seite 3) zum Laden von Kleingeräten (z. B. Mobiltelefone und MP3-Player) nutzen.

Durch die Verwendung des USB-Anschlusses wird die Kühlleistung **nicht** beeinträchtigt.



ACHTUNG!

Stellen Sie sicher, dass an den USB-Anschluss angeschlossene Geräte für den Betrieb bei 5 V/500 mA geeignet sind.

Gehen Sie wie folgt vor (Abb. **1**, Seite 3):

1. Schließen Sie das 12-V-/24-V-Gleichstromanschlusskabel (**2**) des Kühlgeräts an die Stromversorgung an.
2. Schließen Sie Ihr Gerät an den USB-Anschluss (**1**) an.

7 Reinigung und Pflege



ACHTUNG! Beschädigungsgefahr!

- Reinigen Sie das Kühlgerät niemals unter fließendem Wasser oder gar im Spülwasser.
- Verwenden Sie zur Reinigung keine scharfen Reinigungsmittel oder harten Gegenstände, da diese das Kühlgerät beschädigen können.

- Reinigen Sie das Kühlgerät innen und außen gelegentlich mit einem feuchten Tuch.
- Stellen Sie sicher, dass die Be- und Entlüftungsöffnungen des Kühlgerätes frei von Staub und Verunreinigungen sind, damit die beim Betrieb entstehende Wärme abgeführt werden kann und das Kühlgerät keinen Schaden nimmt.

8 Gewährleistung

Es gilt die gesetzliche Gewährleistungsfrist. Sollte das Produkt defekt sein, wenden Sie sich bitte an die Niederlassung des Herstellers in Ihrem Land (siehe dometic.com/dealer) oder an Ihren Fachhändler.

Zur Reparatur- bzw. Gewährleistungsbearbeitung müssen Sie folgende Unterlagen mitschicken:

- eine Kopie der Rechnung mit Kaufdatum,
- einen Reklamationsgrund oder eine Fehlerbeschreibung.

9 Störungsbeseitigung

Problem	Mögliche Ursache	Lösungsvorschlag
Ihr Gerät funktioniert nicht (Stecker ist eingesteckt).	An der Gleichstromsteckdose im Fahrzeug liegt keine Spannung an.	In den meisten Fahrzeugen muss der Zündschalter eingeschaltet sein, damit die Gleichstromsteckdose Spannung hat.
	Der Innenlüfter oder das Kühlelement ist defekt.	Die Reparatur kann nur von einem zugelassenen Kundendienstbetrieb durchgeführt werden.
Bei Betrieb an der Gleichstromsteckdose: Die Zündung ist eingeschaltet, und das Kühlgerät funktioniert nicht.	Die Sicherung des DC-Steckers ist verschmutzt. Das hat einen schlechten elektrischen Kontakt zur Folge.	Wenn Ihr Kühlgerätstecker in der Gleichstromsteckdosenfassung sehr warm wird, muss entweder die Fassung gereinigt werden oder der Stecker ist möglicherweise nicht richtig zusammengebaut.
	Die Sicherung des Gleichstromsteckers ist durchgebrannt.	Tauschen Sie die Sicherung (Abb. 2 1, Seite 3) des Gleichstromsteckers durch eine gleichwertige Sicherung aus.
	Die Fahrzeug-Sicherung ist durchgebrannt.	Tauschen Sie die Fahrzeug-Sicherung der Gleichstromsteckdose (in der Regel 15 A) aus. Beachten Sie dazu die Betriebsanweisungen zu Ihrem KFZ.

10 Entsorgung

- Geben Sie das Verpackungsmaterial möglichst in den entsprechenden Recycling-Müll.



Wenn Sie das Produkt endgültig außer Betrieb nehmen, informieren Sie sich bitte beim nächsten Recyclingcenter oder bei Ihrem Fachhändler über die zutreffenden Entsorgungsvorschriften.

11 Technische Daten

	CoolFun SCT26
Anschlussspannung:	12/24 V
Leistungsaufnahme:	47 W (12 V $\overline{=}$) 55 W (24 V $\overline{=}$)
Kühlleistung:	max. 18 °C unter Umgebungstemperatur
Gesamtinhalt:	26 l
Klimaklasse:	N
Bestimmungsgemäßer Gebrauch bei Umgebungstemperatur:	+16 °C bis +32 °C
Abmessungen (B x H x T) in mm:	396 x 296 x 395
Gewicht:	ca. 4,0 kg
Prüfung/Zertifikat:	

Veillez lire et suivre attentivement l'ensemble des instructions, directives et avertissements figurant dans ce manuel afin de vous assurer que vous installez, utilisez et entretenez le produit correctement à tout moment. Ces instructions DOIVENT rester avec ce produit.

En utilisant le produit, vous confirmez par la présente que vous avez lu attentivement l'ensemble des instructions, directives et avertissements et que vous comprenez et acceptez de respecter les modalités et conditions énoncées dans le présent document. Vous acceptez d'utiliser ce produit uniquement pour l'usage et l'application prévus et conformément aux instructions, directives et avertissements figurant dans le manuel du produit, ainsi qu'à toutes les lois et réglementations applicables. Si vous ne lisez et ne respectez pas les instructions et les avertissements figurant dans ce manuel, vous risquez de vous blesser ou de blesser d'autres personnes, d'endommager votre produit ou d'endommager d'autres biens à proximité. Le présent manuel produit, y compris les instructions, directives et avertissements, ainsi que la documentation associée peuvent faire l'objet de modifications et de mises à jour. Pour obtenir des informations actualisées sur le produit, rendez-vous sur dometic.com.

Sommaire

1	Signification des symboles	23
2	Consignes de sécurité	24
3	Contenu de la livraison	26
4	Usage conforme	27
5	Description technique	28
6	Utilisation	28
7	Nettoyage et entretien	30
8	Garantie	30
9	Guide de dépannage	31
10	Mise au rebut	31
11	Caractéristiques techniques	32

1 Signification des symboles



AVERTISSEMENT !

Consigne de sécurité signalant une situation dangereuse qui peut entraîner la mort ou de graves blessures si elle n'est pas évitée.



ATTENTION !

Consigne de sécurité signalant une situation dangereuse qui peut entraîner des blessures de gravité moyenne ou légère si elle n'est pas évitée.

**AVIS !**

Remarque signalant une situation qui peut entraîner des dommages matériels si elle n'est pas évitée.

**REMARQUE**

Informations complémentaires sur l'utilisation du produit.

2 Consignes de sécurité



AVERTISSEMENT ! Le non-respect de ces mises en garde peut entraîner des blessures graves, voire mortelles.

Risque d'électrocution

- Si le dispositif de réfrigération présente des dégâts visibles, ne le mettez pas en service.
- Si le câble d'alimentation de ce dispositif de refroidissement est endommagé, il doit être remplacé pour éviter tout danger.
- Seul un personnel qualifié est habilité à effectuer des réparations sur le dispositif de réfrigération. Des réparations inadéquates peuvent engendrer des risques considérables.

Risque d'incendie

- Veillez à ne pas coincer ni endommager le cordon d'alimentation lors de la mise en place de l'appareil.
- Ne placez pas de multiprises portables ou de blocs d'alimentation portables à l'arrière de l'appareil.

Risque pour la santé

- Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus et des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou un manque d'expérience et de connaissances, s'ils sont sous surveillance ou ont reçu des instructions sur l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et comprennent les risques impliqués.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec cet appareil.
- Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
- Les enfants âgés de 3 à 8 ans peuvent charger et décharger les appareils de réfrigération.

Risque d'explosion

- Ne stockez aucune substance explosive comme p. ex. des aérosols contenant un agent propulseur inflammable dans le dispositif de réfrigération.



ATTENTION ! Le non-respect de ces mises en garde peut entraîner des blessures légères ou de gravité modérée.

Risque d'électrocution

- Avant de mettre le dispositif de réfrigération en service, assurez-vous que la ligne d'alimentation électrique et le connecteur sont secs.
- Coupez l'alimentation en courant du dispositif de réfrigération
 - avant tout nettoyage et entretien
 - après chaque utilisation

Risque pour la santé

Pour éviter la contamination des aliments, veuillez respecter les instructions suivantes :

- Veuillez vérifier si la puissance frigorifique de l'appareil correspond à la température de conservation recommandée pour les aliments ou les médicaments que vous souhaitez conserver au frais.
- Les aliments doivent être conservés dans leur emballage d'origine ou dans des récipients appropriés.
- Une ouverture prolongée de l'appareil de réfrigération peut entraîner une augmentation significative de la température dans les compartiments de l'appareil.
- Nettoyez régulièrement les surfaces qui entrent en contact avec les aliments, ainsi que les systèmes de drainage accessibles.
- Si l'appareil est laissé vide pendant une longue période :
 - Éteignez l'appareil.
 - Dégivrez l'appareil.
 - Nettoyez et séchez l'appareil.
 - Laissez le couvercle ouvert pour éviter que des moisissures ne se développent dans l'appareil.

**AVIS ! Risque d'endommagement**

- Vérifiez que la tension indiquée sur la plaque signalétique correspond à l'alimentation électrique dont vous disposez.
- Branchez uniquement l'appareil de réfrigération à l'alimentation CC du véhicule à l'aide du câble de raccordement CC.

- Ne tirez jamais sur le câble de raccordement pour sortir la fiche de la prise.
- débranchez de la batterie du véhicule le dispositif de réfrigération et les autres consommateurs d'énergie avant de raccorder un chargeur rapide.
- débranchez ou éteignez le dispositif de réfrigération lorsque vous éteignez le moteur. Dans le cas contraire, il se pourrait que la batterie se décharge.
- L'appareil de réfrigération n'est pas adapté pour le transport des matières caustiques ou contenant des solvants.
- N'exploitez pas d'appareils électriques dans le réfrigérateur, sauf s'ils sont recommandés par le fabricant pour cet usage.
- Ne montez pas le dispositif de réfrigération près de flammes nues ou d'autres sources de chaleur (chauffage, fours à gaz, etc.).
- **Risque de surchauffe !**
En toutes circonstances, maintenir une zone de ventilation de 50 mm minimum autour du dispositif de réfrigération. Cette zone de ventilation doit rester libre de tout objet susceptible de réduire le flux d'air acheminé vers les composants réfrigérants.
Ne placez pas le dispositif de réfrigération dans des zones ou à l'intérieur de boîtiers clos dans lesquels l'air ne peut circuler pas ou trop peu.
- Assurez-vous que les ouvertures d'aération ne sont pas recouvertes.
- Ne remplissez pas le bac intérieur de substances liquides ou de glace.
- Ne plongez jamais le dispositif de réfrigération dans l'eau.
- Tenez le dispositif de réfrigération et les câbles à l'abri de la chaleur et de l'humidité.
- L'appareil ne doit pas être exposé à la pluie.

3 Contenu de la livraison

Quantité	Description
1	Glacière thermoélectrique
1	Manuel de montage

4 Usage conforme

La glacière est conçue pour la réfrigération d'aliments. La glacière est conçue pour fonctionner avec une alimentation 12 V ou 24 VCC.

La glacière est destinée à être utilisée dans des applications domestiques et similaires, telles que

- les réfectoires destinés au personnel des magasins, des bureaux et autres environnements de travail
- les maisons d'hôtes
- les clients des hôtels, motels et autres environnements de type résidentiel
- les gîtes et environnements similaires
- la restauration et les applications similaires non liées à la vente au détail

La glacière est également conçue pour :

- Une utilisation dans des véhicules
- Une utilisation en camping

La glacière n'est **pas** conçue pour :

- le stockage de substances corrosives, caustiques ou contenant des solvants
- la congélation d'aliments

Cette glacière n'est pas destinée à être utilisée comme appareil intégré.

Ce produit convient uniquement à l'usage et à l'application prévus, conformément au présent manuel d'instructions.

Ce manuel fournit les informations nécessaires à l'installation et/ou à l'utilisation correcte du produit. Une installation, une utilisation ou un entretien inappropriés entraînera des performances insatisfaisantes et une éventuelle défaillance.

Le fabricant décline toute responsabilité en cas de blessure ou de dommage résultant :

- d'un montage ou d'un raccordement incorrect, y compris d'une surtension
- d'un entretien inadapté ou de l'utilisation de pièces de rechange autres que les pièces de rechange d'origine fournies par le fabricant
- des modifications apportées au produit sans autorisation explicite du fabricant ;
- des usages différents de ceux décrits dans le manuel.

Dometic se réserve le droit de modifier l'apparence et les spécifications produit.

5 Description technique

L'appareil de réfrigération peut refroidir les produits à un maximum de 18 °C en dessous de la température ambiante.

La réfrigération est assurée par effet Peltier, sans usure, avec évacuation de la chaleur par ventilateur.

5.1 Éléments de commande

No. dans fig. 1, page 3	Description
1	Port USB pour l'alimentation électrique
2	Câble de raccordement au courant continu
3	Fentes d'aération
4	Poignée

6 Utilisation



AVIS ! Risque d'endommagement

- Veillez à ne déposer dans l'appareil de réfrigération que des objets ou des aliments qui peuvent être réfrigérés ou congelés à la température sélectionnée.
- Veillez à ce que les boissons ou aliments placés dans des récipients en verre ne soient pas soumis à des températures trop basses. En gelant, le volume des boissons et aliments liquides augmente, ce qui peut détruire les récipients en verre.
- Veillez à ce que votre appareil de réfrigération soit bien aéré afin que toute chaleur créée puisse se dissiper. Sinon, le bon fonctionnement n'est pas assuré. Les orifices d'aération, en particulier, ne doivent pas être recouverts.

**REMARQUE**

- Avant de mettre en service votre nouvel appareil de réfrigération, vous devez, pour des raisons d'hygiène, le nettoyer à l'intérieur et à l'extérieur à l'aide d'un tissu humide (voir aussi chapitre « Nettoyage et entretien », page 30).
- Quelques gouttes d'eau peuvent se former à l'intérieur de l'appareil de réfrigération s'il a été en mode de refroidissement pendant une longue période. Ceci est normal, car l'humidité de l'air se condense en gouttes d'eau lorsque la température baisse dans l'appareil de réfrigération. L'appareil de réfrigération n'est pas défectueux. Essuyez-le éventuellement avec un chiffon sec.
- Si la poignée est repliée ou que l'appareil de réfrigération est en cours de transport, le couvercle est verrouillé. L'appareil ne peut être ouvert que lorsque la poignée repose vers l'avant.

6.1 Économie d'énergie

- Choisissez un emplacement bien aéré et à l'abri du soleil.
- Laissez refroidir les aliments chauds avant de les placer dans l'appareil de réfrigération.
- N'ouvrez pas le dispositif de réfrigération plus souvent que nécessaire.
- Ne laissez pas l'appareil de réfrigération ouvert plus longtemps que nécessaire.
- Si la glacière est équipée d'un bac : Pour une consommation d'énergie optimale, positionnez le bac conformément à sa position à la livraison.
- Vérifiez régulièrement que le joint de la porte est correctement positionné.

6.2 Utilisation de l'appareil de réfrigération

**REMARQUE**

Quand vous raccordez l'appareil de réfrigération à l'allume-cigare de votre véhicule, vous devez mettre le contact pour l'alimenter en électricité.

1. Placez la glacière sur une surface stable.
 2. Branchez le câble de raccordement 12/24 VCC (fig. **1** 2, page 3) à l'allume-cigares ou à la prise CC de votre véhicule
- ✓ L'intérieur de l'appareil commence à être réfrigéré.
 - Pour éteindre l'appareil de réfrigération, déconnectez le câble de raccordement CC.

6.3 Port USB pour l'alimentation électrique

Vous pouvez utiliser le port USB (fig. **1** 1, page 3) pour le chargement de petits appareils (p. ex. un téléphone mobile ou un lecteur MP3).

L'utilisation du port USB n'affecte **pas** les performances de réfrigération.



AVIS !

Assurez-vous que tout appareil branché sur le port USB est compatible avec une alimentation 5 V/500 mA.

Procédez comme suit (fig. **1** 1, page 3) :

1. Raccordez le câble de connexion 12 V/24 V CC (**2**) de l'appareil de réfrigération à l'alimentation.
2. Connectez votre appareil au port USB (**1**).

7 Nettoyage et entretien



AVIS ! Risque d'endommagement !

- Ne nettoyez jamais la glacière à l'eau courante et ne la plongez pas non plus dans l'eau.
- N'utilisez pour le nettoyage ni produits abrasifs ni objets durs qui pourraient endommager la glacière.

- Nettoyez de temps à autre l'appareil à l'intérieur et à l'extérieur avec un chiffon humide.
- Assurez-vous que les ouvertures d'aération et de ventilation de l'appareil ne sont pas encombrées de saletés ou de poussières, pour que la chaleur générée par le fonctionnement soit évacuée et que l'appareil ne soit pas endommagé.

8 Garantie

Le délai légal de garantie s'applique. Si le produit s'avérait défectueux, veuillez vous adresser à la filiale du fabricant située dans votre pays (voir dometic.com/dealer) ou à votre revendeur spécialisé.

Veuillez y joindre les documents suivants pour la gestion des réparations et de la garantie :

- une copie de la facture avec la date d'achat,

- le motif de la réclamation ou une description du dysfonctionnement.

9 Guide de dépannage

Problème	Cause possible	Solution proposée
Votre appareil ne fonctionne pas (le connecteur est branché).	La prise CC de votre véhicule n'est pas alimentée.	Dans la plupart des véhicules, le contact doit être mis pour que la prise CC soit sous tension.
	Le ventilateur intérieur ou l'élément réfrigérant est défectueux.	La réparation doit être effectuée uniquement par un service après-vente agréé.
En cas d'utilisation sur la prise CC : le contact est mis, mais le dispositif de réfrigération ne fonctionne pas.	Le fusible de la prise CC est encrassé. Ceci entraîne un mauvais contact électrique.	Si la fiche de votre appareil de réfrigération devient très chaude lorsqu'elle est branchée dans la prise CC, c'est que la prise de l'allume-cigares doit être nettoyée ou que la fiche n'est pas bien montée.
	Le fusible de sécurité de la fiche CC a sauté.	Remplacez le fusible (fig. 2 1, page 3) de la prise CC par un fusible équivalent.
	Le fusible du véhicule a grillé.	Remplacez le fusible de la prise CC du véhicule (habituellement 15 A). Veuillez consulter le manuel d'utilisation de votre véhicule.

10 Mise au rebut

- Jetez les emballages dans les conteneurs de déchets recyclables prévus à cet effet.



Lorsque vous mettrez votre produit définitivement hors service, informez-vous auprès du centre de recyclage le plus proche ou auprès de votre revendeur spécialisé sur les prescriptions relatives au retraitement des déchets.

11 Caractéristiques techniques

	CoolFun SCT26
Tension de raccordement :	12/24 V
Consommation électrique :	47 W (12 V $\overline{=}$) 55 W (24 V $\overline{=}$)
Puissance frigorifique :	max. 18 °C en dessous de la température ambiante
Volume total :	26 l
Classe climatique :	N
Utilisation prévue à température ambiante :	+16 °C – +32 °C
Dimensions (L x h x p) en mm :	396 x 296 x 395
Poids :	environ 4 kg
Contrôle / certificat :	

Lea atentamente estas instrucciones y siga las indicaciones, directrices y advertencias incluidas en este manual para asegurarse de que instala, utiliza y mantiene correctamente el producto en todo momento. Estas instrucciones DEBEN permanecer con este producto.

Al utilizar el producto, usted confirma que ha leído cuidadosamente todas las instrucciones, directrices y advertencias, y que entiende y acepta cumplir los términos y condiciones aquí establecidos. Usted se compromete a utilizar este producto solo para el propósito y la aplicación previstos y de acuerdo con las instrucciones, directrices y advertencias establecidas en este manual del producto, así como de acuerdo con todas las leyes y reglamentos aplicables. La no lectura y observación de las instrucciones y advertencias aquí expuestas puede causarle lesiones a usted o a terceros, daños en el producto o daños en otras propiedades cercanas. Este manual del producto, incluyendo las instrucciones, directrices y advertencias, y la documentación relacionada, pueden estar sujetos a cambios y actualizaciones. Para obtener información actualizada sobre el producto, visite la página dometic.com.

Índice

1	Explicación de los símbolos	33
2	Indicaciones de seguridad	34
3	Volumen de entrega	36
4	Uso adecuado	36
5	Descripción técnica	37
6	Manejo	38
7	Limpieza y cuidado	40
8	Garantía legal	40
9	Resolución de problemas	41
10	Gestión de residuos	41
11	Datos técnicos	42

1 Explicación de los símbolos



¡ADVERTENCIA!

Aviso de seguridad sobre una situación de peligro que, si no se evita, puede causar la muerte o heridas graves.



¡ATENCIÓN!

Aviso de seguridad sobre una situación de peligro que, si no se evita, puede causar heridas leves o de consideración.



¡AVISO!

Aviso sobre una situación que, si no se evita, puede causar daños materiales.

**NOTA**

Información complementaria para el manejo del producto.

2 Indicaciones de seguridad



¡ADVERTENCIA! El incumplimiento de estas advertencias podría acarrear la muerte o lesiones graves.

Riesgo de electrocución

- No ponga el aparato de refrigeración en funcionamiento si presenta desperfectos visibles.
- Si el cable de alimentación de este aparato de refrigeración está dañado, se deberá sustituir para evitar riesgos de seguridad.
- Este aparato de refrigeración solo debe ser reparado por personal cualificado. Las reparaciones inadecuadas pueden conllevar peligros considerables.

Peligro de incendio

- Al colocar el aparato, asegúrese de que el cable de suministro eléctrico no se haya quedado atrapado o esté dañado.
- No coloque varias tomas o suministros de corriente portátiles detrás del aparato.

Riesgo para la salud

- Este aparato puede ser utilizado por menores a partir de 8 años y personas con capacidad física, sensorial o mental reducida, o con falta de experiencia y conocimientos, siempre que lo hagan bajo supervisión o hayan recibido instrucciones relativas al uso del mismo de manera segura y entendiendo los riesgos asociados.
- No deje que los niños jueguen con el aparato.
- Los menores no deberán limpiar ni realizar el mantenimiento de usuario sin la debida supervisión.
- Los menores de 3 a 8 años están autorizados a introducir y extraer productos en/de neveras.

Peligro de explosión

- No guarde en el aparato de refrigeración sustancias con peligro de explosión, tales como aerosoles con agente espumante inflamable.



¡ATENCIÓN! El incumplimiento de estas precauciones podría acarrear lesiones moderadas o leves.

Riesgo de electrocución

- Antes de poner en funcionamiento el aparato de refrigeración, asegúrese de que el cable de alimentación y la clavija de enchufe estén secos.
- Desconecte el aparato de refrigeración de la alimentación de corriente
 - antes de realizar cualquier tarea de limpieza o mantenimiento
 - después de cada uso

Riesgo para la salud

Siga las siguientes instrucciones para evitar que los alimentos se contaminen:

- Compruebe si la potencia de refrigeración del aparato cumple los requisitos de los alimentos o medicamentos que desea enfriar.
- Los alimentos solo se pueden almacenar con su envase original o en recipientes adecuados.
- Mantener la nevera abierta durante largos períodos de tiempo puede producir un incremento considerable de la temperatura en los compartimentos del aparato.
- Limpie periódicamente las superficies que puedan estar en contacto con alimentos y los sistemas de desagüe accesibles.
- Si el aparato se deja vacío durante un tiempo prolongado:
 - Desconecte el aparato.
 - Descongele el aparato.
 - Limpie y seque el aparato.
 - Deje la tapa abierta para evitar la generación de moho dentro del aparato.



¡AVISO! Peligro de daños

- Compruebe que el valor de tensión indicado en la placa de características se corresponde con el del suministro de energía.
- Conecte el aparato de refrigeración a la toma de corriente continua del vehículo utilizando el cable de corriente continua.
- No desenchufe nunca la clavija de la caja de enchufe tirando del cable.
- Desconecte de la batería el aparato de refrigeración u otros aparatos conectados antes de conectar un cargador rápido.

- Desenchufe el aparato de refrigeración o apáguelo cuando apague el motor. De lo contrario, podría descargarse la batería del vehículo.
- El aparato de refrigeración no es adecuado para transportar materiales cáusticos o materiales que contengan disolventes.
- No utilice ningún aparato eléctrico dentro del aparato de refrigeración, a no ser que el aparato en cuestión haya sido recomendado para ello por el fabricante.
- No coloque el aparato de refrigeración cerca de fuego abierto ni de otras fuentes de calor (calefacción, radiación solar directa, estufas de gas, etc.).
- **¡Riesgo de sobrecalentamiento!**
Asegúrese de que siempre haya un mínimo de 50 mm de ventilación en los cuatro lados del aparato de refrigeración. Mantenga la zona de ventilación libre de objetos que puedan impedir el paso de aire a los componentes refrigerantes.
No coloque el aparato de refrigeración en compartimentos cerrados o en áreas donde no haya un flujo mínimo de aire.
- Evite que se obstruyan las aberturas de ventilación.
- No introduzca líquidos ni hielo en el recipiente interior.
- No sumerja nunca el aparato de refrigeración bajo el agua.
- Proteja el aparato de refrigeración y los cables contra el calor y la humedad.
- El aparato no debe quedar en modo alguno expuesto a la lluvia.

3 Volumen de entrega

Cantidad	Descripción
1	Nevera termoeléctrica
1	Instrucciones de montaje

4 Uso adecuado

Esta nevera es adecuada para enfriar alimentos. La nevera está diseñada para funcionar conectada a una toma de 12 o 24 voltios.

La nevera está diseñada para el uso doméstico y aplicaciones similares, como por ejemplo:

- áreas de cocina del personal en tiendas, oficinas y otros entornos de trabajo
- casas rurales
- clientes de hoteles, moteles y otros entornos de tipo residencial
- ambientes de tipo “bed and breakfast”
- catering y usos no minoristas

La nevera también es adecuada para:

- uso en vehículos
- uso en campings

La nevera **no** es adecuada para:

- guardar sustancias corrosivas o que contengan disolventes
- congelar comida

Esta nevera no está diseñada para ser empotrada en un mueble.

Este producto solo es apto para el uso previsto y la aplicación de acuerdo con estas instrucciones.

Este manual proporciona la información necesaria para la correcta instalación y/o funcionamiento del producto. Una instalación deficiente y/o un uso y mantenimiento inadecuados conllevan un rendimiento insatisfactorio y posibles fallos.

El fabricante no se hace responsable de ninguna lesión o daño en el producto ocasionados por:

- Un montaje o conexión incorrectos, incluido un exceso de tensión
- Un mantenimiento incorrecto o el uso de piezas de repuesto distintas de las originales proporcionadas por el fabricante
- Modificaciones realizadas en el producto sin el expreso consentimiento del fabricante
- Uso con una finalidad distinta de la descrita en las instrucciones

Dometic se reserva el derecho de cambiar la apariencia y las especificaciones del producto.

5 Descripción técnica

Este aparato de refrigeración puede enfriar productos hasta un máximo de 18 °C por debajo de la temperatura ambiente.

Su sistema de refrigeración utiliza el efecto Peltier sin desgaste con evacuación de calor mediante un ventilador.

5.1 Elementos de control

N.º en fig. 1, página 3		Descripción
1		Conexión USB para alimentación de tensión
2		Cable de conexión para la conexión de corriente continua
3		Ranuras de ventilación
4		Asa

6 Manejo



¡AVISO! Peligro de daños materiales

- Asegúrese de que en la nevera sólo haya objetos o productos que puedan enfriarse a la temperatura seleccionada.
- Asegúrese de que los líquidos o alimentos envasados en recipientes de cristal no se enfríen demasiado. Los líquidos se expanden al congelarse y pueden romper el envase de vidrio que los contiene.
- Asegúrese de el aparato de refrigeración esté perfectamente ventilado para que el calor generado se disipe. De lo contrario, no se puede garantizar un correcto funcionamiento. En especial no deben obstruirse las aberturas de ventilación.

**NOTA**

- Por razones de higiene, deberá limpiar la nevera por dentro y por fuera con un paño húmedo antes de ponerla en funcionamiento (véase también capítulo “Limpieza y cuidado” en la página 40).
- En el interior del aparato de refrigeración se pueden formar unas gotas de agua si el aparato ha estado funcionando durante un periodo prolongado. Esto es normal puesto que la humedad del aire se condensa formando gotas de agua cuando la temperatura del aparato desciende. Esto no significa que el aparato de refrigeración esté averiado. Si es necesario, elimine la humedad con un paño seco.
- Cuando el asa de transporte está abatida hacia atrás o cuando se transporta la nevera, la tapa no se puede abrir. Solo puede abrir la tapa cuando el asa está abatida hacia delante.

6.1 Ahorro de energía

- Elija un lugar de emplazamiento bien ventilado y protegido de la radiación solar.
- Antes de introducir alimentos calientes en el aparato para refrigerarlos, deje que se enfríen un poco.
- No abra la nevera con mayor frecuencia de la necesaria.
- No deje la nevera abierta más tiempo del necesario.
- Si la nevera tiene una cesta: para un consumo de energía óptimo, coloque la cesta en la misma posición que ocupa en el momento de la entrega.
- Compruebe periódicamente que la junta de la tapa encaja correctamente.

6.2 Utilización de la nevera

**NOTA**

Cuando conecte la nevera al encendedor, recuerde que el encendido del vehículo debe estar conectado para poder suministrar tensión al aparato.

1. Coloque la nevera sobre una base firme.
 2. Conecte el cable de conexión de corriente continua de 12/24 voltios (fig. **1** 2, página 3) al encendedor del vehículo o al enchufe de corriente continua del vehículo
- ✓ El aparato empieza a refrigerar el interior.

- Para apagar el aparato de refrigeración, desconecte el cable de conexión de corriente continua.

6.3 Conexión USB para alimentación de tensión

El puerto USB (fig. **1** 1, página 3) permite cargar dispositivos pequeños, como teléfonos móviles y reproductores de mp3.

El uso del puerto USB **no** afecta al rendimiento de la refrigeración.



¡AVISO!

Asegúrese de que el dispositivo que enchufe a la conexión USB sea adecuado para el funcionamiento con 5 V/500 mA.

Proceda de la siguiente manera (fig. **1**, página 3):

1. Conecte el cable de conexión de corriente continua de 12/24 voltios (**2**) de la nevera a la fuente de alimentación.
2. Conecte su aparato al puerto USB (**1**).

7 Limpieza y cuidado



¡AVISO! ¡Peligro de ocasionar daños materiales!

- Nunca limpie la nevera bajo el chorro de agua corriente ni inmersa en agua jabonosa.
- No emplee productos de limpieza corrosivos u objetos que puedan arañar o deteriorar el aparato durante su limpieza.

- Limpie de vez en cuando el interior y el exterior de la nevera con un paño húmedo.
- Asegúrese de que las aberturas de ventilación y desaireación del aparato están limpias de polvo para que se pueda evacuar el calor generado durante el funcionamiento y el aparato no resulte perjudicado.

8 Garantía legal

Rige el plazo de garantía legal. Si el producto presenta algún defecto, diríjase a la sucursal del fabricante de su país (véase dometic.com/dealer) o a su establecimiento especializado.

Para la tramitación de la reparación y de la garantía debe enviar también los siguientes documentos:

- una copia de la factura con fecha de compra,
- el motivo de la reclamación o una descripción de la avería.

9 Resolución de problemas

Problema	Posible causa	Propuesta de solución
El aparato no funciona (está enchufado).	No hay tensión en el enchufe de corriente continua de su vehículo.	En la mayoría de los vehículos, el encendido debe estar conectado para que el enchufe de corriente continua reciba tensión.
	El ventilador interno o el elemento refrigerador están averiados.	Solo un servicio de atención al cliente autorizado puede realizar la reparación.
Para el funcionamiento desde la toma de corriente continua: El encendido está conectado pero el aparato de refrigeración no funciona.	El fusible de la clavija de corriente continua está sucio. En consecuencia, el contacto eléctrico es defectuoso.	Si la clavija de la nevera se calienta demasiado en el conector del enchufe de corriente continua, es posible que el conector esté sucio, en cuyo caso habrá que limpiarlo, o que la clavija no se haya enchufado correctamente.
	El fusible de la clavija de corriente continua se ha fundido.	Cambie el fusible (fig. 2 1, página 3) de la clavija de corriente continua por uno de las mismas características.
	Se ha fundido el fusible del vehículo.	Cambie el fusible de la caja de enchufe de corriente continua del vehículo (generalmente 15 A). Consulte las instrucciones de uso de su vehículo.

10 Gestión de residuos

► Deseche el material de embalaje en el contenedor de reciclaje correspondiente.



Cuando vaya a desechar definitivamente el producto, infórmese en el centro de reciclaje más cercano o en un comercio especializado sobre las normas pertinentes de eliminación de materiales.

11 Datos técnicos

	CoolFun SCT26
Tensión de conexión:	12/24 V
Consumo de energía:	47 W (12 V==>) 55 W (24 V==>)
Potencia de refrigeración:	máx. 18 °C por debajo de la temperatura ambiente
Volumen total:	26 l
Clase climática:	N
Uso previsto a temperatura ambiente:	+16 °C – +32 °C
Dimensiones Dimensiones (A x H x P) en mm:	396 x 296 x 395
Peso:	4,0 kg aprox.
Homologación/certificado:	

Leia atentamente as presentes instruções e siga todas as instruções, orientações e avisos incluídos neste manual, de modo a garantir a correta instalação, utilização e manutenção do produto. É OBRIGATÓRIO manter estas instruções junto com o produto.

Ao utilizar o produto, está a confirmar que leu atentamente todas as instruções, orientações e avisos, e que compreende e aceita cumprir os termos e condições estabelecidos no presente manual. Aceita utilizar este produto exclusivamente para o fim e a aplicação a que se destina e de acordo com as instruções, orientações e avisos estabelecidos neste manual, assim como de acordo com todas as leis e regulamentos aplicáveis. Caso não leia nem siga as instruções e os avisos aqui estabelecidos, poderá sofrer ferimentos pessoais ou causar ferimentos a terceiros e o produto ou outros materiais nas proximidades poderão ficar danificados. Este manual do produto, incluindo as instruções, orientações e avisos, bem como a documentação relacionada, podem estar sujeitos a alterações e atualizações. Para consultar as informações atualizadas do produto, visite dometic.com.

Índice

1	Explicação dos símbolos	43
2	Indicações de segurança	44
3	Material fornecido	46
4	Utilização adequada	46
5	Descrição técnica	47
6	Operação	48
7	Limpeza e manutenção	50
8	Garantia	50
9	Resolução de falhas	51
10	Eliminação	51
11	Dados técnicos	51

1 Explicação dos símbolos



AVISO!

Indicação de segurança sobre uma situação de perigo que pode levar à morte ou a ferimentos graves se não for evitada.



PRECAUÇÃO!

Indicação de segurança sobre uma situação de perigo que pode levar a ferimentos ligeiros ou moderados se não for evitada.



NOTA!

Indicação sobre uma situação que leva a danos materiais se não for evitada.

**OBSERVAÇÃO**

Informações complementares sobre a operação do produto.

2 Indicações de segurança



AVISO! O incumprimento destes avisos poderá resultar em morte ou ferimentos graves.

Risco de eletrocussão

- Não coloque o aparelho de refrigeração em funcionamento se este apresentar danos visíveis.
- Se o cabo de alimentação deste aparelho de refrigeração estiver danificado, ele terá de ser substituído para evitar perigos.
- As reparações neste aparelho de refrigeração só podem ser realizadas por técnicos qualificados. Reparações inadequadas podem dar origem a perigos consideráveis.

Perigo de incêndio

- Ao colocar o aparelho, certifique-se de que o cabo de alimentação não fica preso nem é danificado.
- Não coloque tomadas múltiplas ou fontes de alimentação portáteis na parte de trás do aparelho.

Risco para a saúde

- Este aparelho pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos e pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou sem experiência e conhecimento se forem supervisionadas ou receberem instruções sobre a utilização do aparelho de forma segura e compreenderem os perigos implicados.
- As crianças não podem brincar com o aparelho.
- A limpeza e a manutenção não podem ser efetuadas por crianças sem supervisão.
- Crianças com idades entre os 3 e os 8 anos podem colocar e tirar itens de aparelhos de refrigeração.

Perigo de explosão

- Não guarde quaisquer substâncias potencialmente explosivas, tais como latas de spray com um carburante inflamável, no aparelho de refrigeração.



PRECAUÇÃO! O incumprimento destas advertências poderá resultar em ferimentos ligeiros ou moderados.

Risco de eletrocussão

- Antes de colocar o aparelho de refrigeração em funcionamento, certifique-se de que a conexão e a ficha estão secas.
- Desligue o aparelho de refrigeração da alimentação elétrica
 - Antes de cada limpeza e manutenção
 - Depois de cada utilização

Risco para a saúde

Para evitar a contaminação de alimentos, respeite as seguintes instruções:

- Verifique se a potência de refrigeração do aparelho cumpre os requisitos para o armazenamento dos géneros alimentícios ou dos medicamentos que pretende refrigerar.
- Os géneros alimentícios só podem ser guardados nas embalagens originais ou em recipientes adequados.
- Abrir o aparelho de refrigeração durante longos períodos pode provocar um aumento significativo da temperatura nos compartimentos do aparelho.
- Limpe regularmente as superfícies que entram em contacto com géneros alimentícios e os sistemas de drenagem acessíveis.
- Se o aparelho ficar vazio durante longos períodos:
 - Desligue o aparelho.
 - Descongele o aparelho.
 - Limpe e seque o aparelho.
 - Deixe a tampa aberta para impedir o crescimento de bolor no interior do aparelho.



NOTA! Risco de danos

- Verifique se a indicação de tensão na chapa de características corresponde à da alimentação de energia.
- Ligue o aparelho de refrigeração apenas com o cabo de conexão de corrente contínua à tomada de corrente contínua no veículo.
- Nunca retire a ficha da tomada puxando pelo cabo.
- desconecte o aparelho de refrigeração e outros consumidores da bateria antes de ligar um carregador rápido.
- desconecte ou desligue o aparelho de refrigeração se desligar o motor. Caso contrário, a bateria do veículo pode descarregar.

- O aparelho de refrigeração não é adequado para o transporte de materiais cáusticos ou materiais que contenham solventes.
- Não utilize aparelhos elétricos dentro do aparelho de refrigeração, exceto se esses aparelhos forem recomendados pelo fabricante para o efeito.
- Não coloque o aparelho de refrigeração na proximidade de chamas abertas ou de outras fontes de calor (aquecedores, radiação solar direta, fornos a gás, etc.).
- **Risco de sobreaquecimento!**
Certifique-se sempre de que existe um espaço mínimo de ventilação de 50 mm nos quatro lados do aparelho de refrigeração. Mantenha a área de ventilação livre de quaisquer objetos que possam obstruir o fluxo de ar para os componentes de refrigeração.
Não coloque o aparelho de refrigeração em compartimentos fechados ou em áreas sem circulação de ar ou com uma circulação de ar muito reduzida.
- Certifique-se de que as aberturas de ventilação não estão tapadas.
- Não verta líquidos nem gelo para dentro do recipiente interior.
- Nunca mergulhe o aparelho de refrigeração em água.
- Proteja o aparelho de refrigeração e os cabos do calor e da humidade.
- O aparelho não pode ser exposto à chuva.

3 Material fornecido

Quantidade	Descrição
1	Geleira termoelétrica
1	Manual de montagem

4 Utilização adequada

A geleira é adequada para refrigerar géneros alimentícios. A geleira foi concebida para funcionar a partir de uma fonte de alimentação de 12 V ou 24 V CC.

A geleira está concebida para ser utilizada em aplicações domésticas e semelhantes, tais como

- áreas de cozinha do pessoal em estabelecimentos comerciais, escritórios e outros ambientes de trabalho

- explorações agrícolas
- por clientes em hotéis, motéis e outros ambientes de tipo residencial
- ambientes do tipo “bed and breakfast”
- aplicações do ramo de catering e em aplicações semelhantes do comércio grossista

A geleira também é adequada para:

- utilizar em veículos
- utilizar em campismo

A geleira **não** é adequada para:

- armazenar substâncias corrosivas, cáusticas ou que contenham solventes
- congelar géneros alimentícios

Esta geleira não está concebida para ser utilizada como aparelho encastrado.

Este produto destina-se exclusivamente à aplicação e aos fins pretendidos com base nestas instruções.

Este manual fornece informações necessárias para proceder a uma instalação e/ou a uma operação adequadas do produto. Uma instalação e/ou uma operação ou manutenção incorretas causarão um desempenho insatisfatório e uma possível avaria.

O fabricante não aceita qualquer responsabilidade por danos ou prejuízos no produto resultantes de:

- Montagem ou ligação incorreta, incluindo sobretensões
- Manutenção incorreta ou utilização de peças sobressalentes não originais fornecidas pelo fabricante
- Alterações ao produto sem autorização expressa do fabricante
- Utilização para outras finalidades que não as descritas no presente manual

A Dometic reserva-se o direito de alterar o design e as especificações do produto.

5 Descrição técnica

O aparelho de refrigeração permite refrigerar produtos a uma temperatura ambiente máxima de 18 °C.

O seu sistema de refrigeração é uma refrigeração de Peltier sem desgaste, com dissipação térmica por ventilador.

5.1 Elementos de comando

N.º na fig. 1, página 3	Descrição
1	Conexão USB para a alimentação de tensão
2	Cabo de conexão de corrente contínua
3	Aberturas de ventilação
4	Pega

6 Operação



NOTA! Perigo de danos

- Certifique-se de que os objetos colocados no aparelho de refrigeração são adequados para a refrigeração à temperatura selecionada.
- Certifique-se de que as bebidas ou os géneros alimentícios em recipientes de vidro não são refrigerados em excesso. Ao congelar, os líquidos dilatam e os recipientes de vidro podem partir-se.
- Certifique-se de que o seu aparelho de refrigeração é bem ventilado para que todo o calor produzido possa ser dissipado. Caso contrário, não é possível garantir um funcionamento correto. É especialmente importante não tapar as aberturas de ventilação.



OBSERVAÇÃO

- Por questões de higiene, deverá limpar o interior e o exterior do seu novo aparelho de refrigeração com um pano húmido antes de o colocar em funcionamento pela primeira vez (ver também capítulo “Limpeza e manutenção” na página 50).
- É possível que se formem algumas gotas de água no interior do aparelho de refrigeração durante um longo período. Isso é normal, pois a humidade presente no ar condensa-se e transforma-se em pingos de água quando a temperatura no aparelho de refrigeração desce. O aparelho de refrigeração não tem nenhum defeito. Se necessário, limpe-o com um pano seco.
- Se a pega estiver rebatida para trás ou se o aparelho de refrigeração for transportado, a tampa está fechada. A tampa apenas pode ser aberta quando a pega é rebatida para a frente.

6.1 Poupar energia

- Escolha um local bem ventilado e protegido da luz solar direta.
- Primeiro, deixe os alimentos quentes arrefecerem antes de os refrigerar no aparelho de refrigeração.
- Não abra o aparelho de refrigeração mais vezes do que as necessárias.
- Não deixe o aparelho de refrigeração aberto durante mais tempo do que o necessário.
- Se a geladeira estiver equipada com um cesto: Para um consumo de energia otimizado, posicione o cesto na sua posição original de entrega.
- Verifique regularmente se a vedação da tampa ainda está corretamente encaixada.

6.2 Utilização do aparelho de refrigeração



OBSERVAÇÃO

Se ligar o aparelho de refrigeração ao isqueiro do seu veículo, lembre-se de que terá de ligar a ignição para que o aparelho seja alimentado com corrente.

1. Coloque o aparelho sobre uma superfície estável.
 2. Ligue o cabo de conexão de 12 V/24 V CC (fig. **1** 2, página 3) ao isqueiro ou à tomada de corrente contínua no veículo
- ✓ O aparelho começa a refrigerar o interior.
- Para desligar o aparelho de refrigeração, desconecte o cabo de conexão CC.

6.3 Conexão USB para a alimentação de tensão

Poderá utilizar a porta USB (fig. **1** 1, página 3) para carregar aparelhos de pequenas dimensões como, por exemplo, telemóveis e leitores MP3.

A utilização da porta USB **não** afeta o desempenho de refrigeração.



NOTA!

Certifique-se de que qualquer aparelho conectado à porta USB é adequado para o funcionamento com 5 V/500 mA.

Proceda da seguinte forma (fig. **1**, página 3):

1. Conecte o cabo de conexão 12 V/24 V CC (**2**) do aparelho de refrigeração à fonte de alimentação.

2. Ligue o seu aparelho à porta USB (1).

7 Limpeza e manutenção



NOTA! Perigo de danos!

- Nunca limpe a geleira debaixo de água corrente nem dentro de água de lavar a loiça.
- Não utilize produtos de limpeza abrasivos ou objectos duros para a limpeza, uma vez que podem danificar a geleira.

- De vez em quando, limpe o interior e o exterior do aparelho com um pano húmido.
- Certifique-se que as aberturas de ventilação e extracção de ar do aparelho estão livres de pó e sujidade para que, durante o funcionamento, o ar quente possa ser extraído e o aparelho não seja danificado.

8 Garantia

É válido o prazo de garantia legal. Se o produto estiver com defeito, por favor, dirija-se à representação do fabricante no seu país (ver dometic.com/dealer) ou ao seu revendedor.

Para fins de reparação ou de garantia, terá de enviar os seguintes documentos em conjunto:

- uma cópia da factura com a data de aquisição,
- um motivo de reclamação ou uma descrição da falha.

9 Resolução de falhas

Problema	Possível causa	Sugestão de solução
O seu aparelho não funciona (ficha inserida na tomada).	Não circula tensão na tomada de corrente contínua do seu veículo.	Na maioria dos veículos, a ignição tem de estar ligada para que a tomada de corrente contínua receba corrente.
	O ventilador interno ou o elemento de refrigeração está avariado.	A reparação apenas pode ser realizada por um serviço de assistência técnica autorizado.
No funcionamento com a tomada de corrente contínua: A ignição está ligada mas o aparelho de refrigeração não funciona.	O fusível da ficha de corrente contínua está sujo. Tal origina um mau contacto elétrico.	Se a ficha do seu aparelho de refrigeração ficar muito quente no casquilho da tomada de corrente contínua, é necessário limpar o casquilho ou é possível que a ficha não esteja montada corretamente.
	O fusível da ficha de corrente contínua está queimado.	Substitua o fusível (fig. 2 1, página 3) da ficha de corrente contínua por um fusível equivalente.
	O fusível do veículo está queimado.	Substitua o fusível da tomada de corrente contínua do veículo (normalmente de 15 A). Consulte o manual de instruções do seu veículo.

10 Eliminação

- Sempre que possível, coloque o material de embalagem no respectivo contentor de reciclagem.



Para colocar o aparelho definitivamente fora de funcionamento, por favor, informe-se junto do centro de reciclagem mais próximo ou revendedor sobre as disposições de eliminação aplicáveis.

11 Dados técnicos

	CoolFun SCT26
Tensão de conexão:	12/24 V

Consumo de corrente:	47 W (12 V $\overline{=}$) 55 W (24 V $\overline{=}$)
Potência de refrigeração:	máx. 18 °C abaixo da temperatura ambiente
Volume total:	26 l
Classe de climatização:	N
Temperatura ambiente com a utilização prevista:	+16 °C – +32 °C
Dimensões (L x A x P) em mm:	396 x 296 x 395
Peso:	Aprox. 4,0 kg
Verificação/certificação:	

Si prega di leggere attentamente e di seguire tutte le istruzioni, le linee guida e le avvertenze incluse in questo manuale del prodotto, al fine di garantire che il prodotto venga sempre installato, utilizzato e mantenuto nel modo corretto. Queste istruzioni DEVONO essere conservate insieme al prodotto.

Utilizzando il prodotto, l'utente conferma di aver letto attentamente tutte le istruzioni, le linee guida e le avvertenze e di aver compreso e accettato di rispettare i termini e le condizioni qui espressamente indicati. L'utente accetta di utilizzare questo prodotto solo per lo scopo e l'applicazione previsti e in conformità con le istruzioni, le linee guida e le avvertenze indicate nel presente manuale del prodotto, nonché in conformità con tutte le leggi e i regolamenti applicabili. La mancata lettura e osservanza delle istruzioni e delle avvertenze qui espressamente indicate può causare lesioni personali e a terzi, danni al prodotto o ad altre proprietà nelle vicinanze. Il presente manuale del prodotto, comprese le istruzioni, le linee guida e le avvertenze e la relativa documentazione possono essere soggetti a modifiche e aggiornamenti. Per informazioni aggiornate sul prodotto, si prega di visitare il sito dometic.com.

Indice

1	Spiegazione dei simboli	53
2	Istruzioni per la sicurezza	54
3	Dotazione	56
4	Conformità d'uso	56
5	Descrizione delle caratteristiche tecniche	57
6	Utilizzo	58
7	Pulizia e manutenzione	60
8	Garanzia	60
9	Eliminazione dei guasti	60
10	Smaltimento	61
11	Specifiche tecniche	61

1 Spiegazione dei simboli



AVVERTENZA!

Indicazione di sicurezza che segnala una situazione di pericolo che se non evitata può provocare morte o gravi lesioni.



ATTENZIONE!

Indicazione di sicurezza che segnala una situazione di pericolo che se non evitata può provocare lesioni lievi o di gravità media.



AVVISO!

Indicazione di una situazione che se non evitata può provocare danni materiali.

**NOTA**

Informazioni integranti relative all'impiego del prodotto.

2 Istruzioni per la sicurezza



AVVERTENZA! La mancata osservanza di queste avvertenze potrebbe causare la morte o lesioni gravi.

Pericolo di scosse elettriche

- Non mettere in funzione il frigorifero se presenta danni visibili.
- Se il cavo di alimentazione di questo frigorifero è danneggiato, deve essere sostituito per evitare pericoli per la sicurezza.
- Questo frigorifero può essere riparato solo da personale qualificato. Riparazioni eseguite non correttamente possono creare considerevoli rischi.

Pericolo di incendio

- Durante il posizionamento dell'apparecchio, assicurarsi che il cavo di alimentazione non venga bloccato o danneggiato.
- Non collocare prese multiple portatili o alimentatori portatili sul retro dell'apparecchio.

Pericolo per la salute

- Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età superiore a 8 anni, da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o da persone inesperte o prive di conoscenze specifiche solo se sorvegliate o preventivamente istruite sull'impiego dell'apparecchio in sicurezza e se informate dei pericoli legati al prodotto stesso.
- I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
- La pulizia e la manutenzione non devono essere eseguite da bambini senza la presenza di un adulto.
- I bambini dai 3 agli 8 anni possono caricare e scaricare i frigoriferi portatili.

Pericolo di esplosione

- Non conservare nel frigorifero sostanze esplosive come ad es. bombolette spray con gas propellente infiammabile.



ATTENZIONE! La mancata osservanza di queste precauzioni potrebbe causare lesioni lievi o moderate.

Pericolo di scosse elettriche

- Prima della messa in funzione del frigorifero, assicurarsi che la rete di alimentazione e la spina siano asciutte.
- Scollegare il frigorifero dall'alimentazione elettrica
 - prima di effettuare la pulizia e la cura
 - e dopo ogni utilizzo

Pericolo per la salute

Per evitare la contaminazione degli alimenti, rispettare le seguenti istruzioni:

- Controllare che la capacità di raffreddamento dell'apparecchio sia conforme ai requisiti dei generi alimentari o dei medicinali che si desidera raffreddare.
- I generi alimentari possono essere conservati solo nelle confezioni originali o in contenitori adatti.
- L'apertura prolungata del frigorifero può causare un significativo aumento della temperatura nei vani dell'apparecchio.
- Pulire regolarmente le superfici che vengono a contatto con gli alimenti e i sistemi di scarico accessibili.
- Se l'apparecchio viene lasciato vuoto per lunghi periodi:
 - Spegnerne l'apparecchio.
 - Sbrinare l'apparecchio.
 - Pulire e asciugare l'apparecchio.
 - Lasciare il coperchio aperto per evitare lo sviluppo di muffe all'interno dell'apparecchio.



AVVISO! Rischio di danni

- Confrontare i dati della tensione riportati sulla targhetta con quelli delle prese e degli attacchi disponibili.
- Collegare il frigorifero portatile a una presa per corrente continua solo con il cavo di collegamento per corrente continua.
- Non estrarre mai la spina dalla presa tirando il cavo.
- staccare il frigorifero e le altre utenze elettriche dalla batteria prima di collegare il caricabatterie rapido.
- staccare il frigorifero o spegnerlo quando il motore viene spento. Altrimenti la batteria si può scaricare.

- Il frigorifero non è adatto per il trasporto di materiale caustico o materiali contenenti solventi.
- Non utilizzare apparecchi elettrici all'interno del frigorifero, a eccezione di quelli appositamente consigliati dallo stesso produttore.
- Non posizionare il frigorifero in prossimità di fiamme libere o di altre fonti di calore (radiatori, diretta esposizione ai raggi solari, forni a gas ecc.).
- **Rischio di surriscaldamento!**
Assicurarsi che ci sia sempre una ventilazione minima di 50 mm su tutti i quattro lati del frigorifero. Mantenere l'area di ventilazione priva di oggetti che potrebbero limitare il flusso d'aria verso i componenti di raffreddamento.
Non collocare il frigorifero in scomparti chiusi o aree con flusso d'aria assente o minimo.
- Fare attenzione che le aperture di aerazione non vengano coperte.
- Non versare nessun tipo di liquido o ghiaccio nel contenitore interno.
- Non immergere mai il frigorifero in acqua.
- Proteggere il frigorifero portatile e il cavo dal caldo e dall'umidità.
- Non esporre l'apparecchio alla pioggia.

3 Dotazione

Quantità	Descrizione
1	Frigorifero portatile termoelettrico
1	Istruzioni di montaggio

4 Conformità d'uso

Il frigorifero portatile è adatto per raffreddare generi alimentari. Il frigorifero portatile è progettato per il funzionamento con un'alimentazione 12 V o 24 V CC.

Il frigorifero portatile è destinato ad essere utilizzato in applicazioni domestiche e simili, quali

- aree cucina del personale in negozi, uffici e altri ambienti di lavoro
- agriturismi
- clienti in hotel, motel e altri ambienti di tipo residenziale

- ambienti di tipo bed and breakfast
- catering e applicazioni simili non al dettaglio

Il frigorifero portatile è anche adatto per:

- uso su veicoli
- uso mobile

Il frigorifero portatile **non** è adatto per:

- la conservazione di sostanze corrosive, caustiche o contenenti solventi
- il congelamento degli alimenti

Questo frigorifero portatile non è destinato a essere utilizzato come apparecchiatura da incasso.

Questo prodotto è adatto solo per l'uso e l'applicazione previsti in conformità con le presenti istruzioni.

Questo manuale fornisce le informazioni necessarie per la corretta installazione e/o il funzionamento del prodotto. Una cattiva installazione e/o un funzionamento o una manutenzione impropria comporteranno prestazioni insoddisfacenti e un possibile guasto.

Il produttore non si assume alcuna responsabilità per eventuali lesioni o danni al prodotto che derivino da:

- montaggio o collegamento non corretti, compresa la sovratensione
- manutenzione o uso non corretti di ricambi diversi da quelli originali forniti dal produttore
- modifiche al prodotto senza esplicita autorizzazione del produttore
- impiego per fini diversi rispetto a quelli descritti nel presente manuale

Dometic si riserva il diritto di modificare l'aspetto e le specifiche del prodotto.

5 Descrizione delle caratteristiche tecniche

Il frigorifero può raffreddare prodotti a un massimo di 18 °C al di sotto della temperatura ambiente.

Il raffreddamento viene generato mediante un sistema refrigerante detto di Peltier resistente all'usura e completo di ventola per la dispersione del calore.

5.1 Elementi di comando

N. nella fig. 1, pagina 3	Descrizione
1	Porta USB per la tensione di alimentazione
2	Cavo di collegamento per corrente continua
3	Griglie di ventilazione
4	Manico

6 Utilizzo



AVVISO! Pericolo di danni

- Assicurarsi che nel frigorifero si trovino solo oggetti o prodotti che possono essere raffreddati alla temperatura selezionata.
- Prestare attenzione a non raffreddare eccessivamente bevande o vivande liquide conservate in contenitori di vetro. I liquidi si dilatano quando vengono congelati, pertanto possono provocare la rottura dei contenitori di vetro.
- Assicurarsi che il frigorifero sia ben ventilato e che tutto il calore creato possa essere dissipato. Altrimenti non può essere assicurato un funzionamento corretto. In particolare, fare attenzione che le aperture di aerazione non vengano coperte.



NOTA

- Per motivi igienici, prima della messa in funzione iniziale di questo frigorifero, pulirne l'interno e l'esterno con un panno umido (consultare anche il capitolo "Pulizia e manutenzione" a pagina 60).
- Se il frigorifero è stato raffreddato a lungo, al suo interno possono formarsi alcune gocce d'acqua. Questo è normale poiché l'umidità dell'aria si condensa in gocce d'acqua se la temperatura all'interno del frigorifero si abbassa. Il frigorifero non è guasto. Pulire se necessario con un panno asciutto.
- Quando il manico è rovesciato all'indietro o quando viene trasportato il frigorifero, il coperchio è chiuso. È possibile aprire il coperchio solo se il manico è rovesciato in avanti.

6.1 Risparmio energetico

- Scegliere un luogo di sosta ben aerato e riparato dai raggi solari.
- Lasciare raffreddare i cibi caldi prima di metterli nel frigorifero portatile per congelarli.
- Non aprire il frigorifero più spesso del necessario.
- Non lasciare il frigorifero portatile aperto più a lungo del necessario.
- Se il frigorifero portatile ha un cestino: per un consumo energetico ottimale, posizionare il cestino in base alla sua posizione al momento della consegna.
- Controllare regolarmente che la guarnizione del coperchio aderisca bene.

6.2 Utilizzo del frigorifero



NOTA

Se il frigorifero viene collegato all'accendisigari del veicolo, assicurarsi di inserire l'accensione per alimentare l'apparecchio con la corrente.

1. Collocare l'apparecchio su una base stabile.
 2. Collegare il cavo di collegamento 12 V/24 V CC (fig. **1** 2, pagina 3) all'accendisigari oppure alla presa CC del veicolo
- ✓ L'apparecchio inizia a raffreddare l'interno.
- Per spegnere il frigorifero, staccare il cavo di collegamento CC.

6.3 Porta USB per la tensione di alimentazione

È possibile utilizzare la porta USB (fig. **1** 1, pagina 3) per ricaricare piccoli dispositivi (ad es. telefoni cellulari e lettori MP3).

L'utilizzo della porta USB **non** incide sulle prestazioni di raffreddamento.



AVVISO!

Assicurarsi che il dispositivo collegato alla presa USB sia idoneo per il funzionamento a 5 V/500 mA.

Procedere come segue (fig. **1**, pagina 3):

1. Collegare all'alimentazione il cavo di collegamento 12 V/24 V CC (**2**) del frigorifero.
2. Collegare il dispositivo alla porta USB (**1**).

7 Pulizia e manutenzione



AVVISO! Pericolo di danni!

- Non lavare mai il frigorifero sotto acqua corrente e non immergerlo in acqua per risciaccarlo.
- Per la pulizia non impiegare detergenti corrosivi oppure oggetti ruvidi, perché potrebbero danneggiare il frigorifero.

- Pulire l'interno e l'esterno dell'apparecchio di tanto in tanto con un panno umido.
- Assicurarsi che le aperture di aerazione e disaerazione dell'apparecchio siano prive di polvere e sporcizia in modo da permettere, al calore generato durante il funzionamento, di fuoriuscire e non danneggiare l'apparecchio.

8 Garanzia

Vale il termine di garanzia previsto dalla legge. Qualora il prodotto risultasse difettoso, La preghiamo di rivolgersi alla filiale del produttore del suo Paese (vedi dometic.com/dealer), oppure al rivenditore specializzato di riferimento.

Per la riparazione e per il disbrigo delle condizioni di garanzia è necessario inviare la seguente documentazione:

- una copia della fattura con la data di acquisto del prodotto,
- un motivo su cui fondare il reclamo, oppure una descrizione del guasto.

9 Eliminazione dei guasti

Problema	Possibile causa	Rimedio
L'apparecchio non funziona (la spina è inserita).	Nella presa di corrente continua del veicolo non c'è tensione.	Nella maggior parte dei veicoli è necessario che l'accensione sia inserita per applicare corrente alla presa di corrente continua.
	La ventola interna o l'elemento raffreddante sono guasti.	I lavori di riparazione devono essere effettuati solo da un centro autorizzato per il Servizio Assistenza Clienti.

Problema	Possibile causa	Rimedio
In caso di funzionamento con la presa di corrente continua: L'accensione è inserita e il frigorifero non funziona.	Il fusibile della spina CC è sporco. Questo provoca un contatto elettrico insufficiente.	Se la spina del frigorifero si è surriscaldata nell'attacco della presa CC, significa che è necessario pulire l'attacco o che la spina probabilmente non è montata in modo corretto.
	Il fusibile della spina CC si è bruciato.	Sostituire il fusibile (fig. 2 1, pagina 3) della spina CC con un fusibile dello stesso tipo.
	Il fusibile del veicolo è bruciato.	Sostituire il fusibile della presa CC del veicolo (solitamente 15 A). Osservare il manuale di istruzioni del proprio veicolo.

10 Smaltimento

- Raccogliere il materiale di imballaggio possibilmente negli appositi contenitori di riciclaggio.



Quando il prodotto viene messo fuori servizio definitivamente, informarsi al centro di riciclaggio più vicino, oppure presso il proprio rivenditore specializzato, sulle prescrizioni adeguate concernenti lo smaltimento.

11 Specifiche tecniche

	CoolFun SCT 26
Tensione di allacciamento:	12 / 24 V
Potenza assorbita:	47 W (12 V==) 55 W (24 V==)
Capacità di raffreddamento:	fino a max 18 °C al di sotto della temperatura ambiente
Volume totale:	26 l
Classe climatica:	N
Uso a temperatura ambiente previsto:	+16 °C – +32 °C
Dimensioni (L x H x P) in mm:	396 x 296 x 395

Peso:	ca. 4,0 kg
Certificati di controllo:	

Lees alle instructies, richtlijnen en waarschuwingen in deze gebruiksaanwijzing en volg ze zorgvuldig op om ervoor te zorgen dat u het product te allen tijde op de juiste manier installeert, gebruikt en onderhoudt. Deze instructies MOETEN bij dit product bewaard worden.

Door het product te gebruiken, bevestigt u hierbij dat u alle instructies, richtlijnen en waarschuwingen zorgvuldig hebt gelezen en dat u de voorwaarden en condities zoals die hierin zijn beschreven begrijpt en accepteert. U gaat ermee akkoord dit product alleen te gebruiken voor het beoogde doel en de beoogde toepassing en in overeenstemming met de instructies, richtlijnen en waarschuwingen zoals beschreven in deze gebruiksaanwijzing en in overeenstemming met de geldende wet- en regelgeving. Het niet lezen en opvolgen van de hierin beschreven instructies en waarschuwingen kan leiden tot letsel voor uzelf en anderen, schade aan uw product of schade aan andere eigendommen in de omgeving. Deze gebruiksaanwijzing, met inbegrip van de instructies, richtlijnen en waarschuwingen, en de bijbehorende documentatie kan onderhevig zijn aan wijzigingen en updates. Actuele productinformatie vindt u op dometic.com.

Inhoudsopgave

1	Verklaring van de symbolen	63
2	Veiligheidsaanwijzingen	64
3	Omvang van de levering	66
4	Beoogd gebruik	66
5	Technische beschrijving	67
6	Gebruik	68
7	Reiniging en onderhoud	70
8	Garantie	70
9	Verhelpen van storingen	70
10	Afvoer	71
11	Technische gegevens	71

1 Verklaring van de symbolen



WAARSCHUWING!

Veiligheidsaanwijzing met betrekking tot een gevaarlijke situatie die kan leiden tot ernstig letsel of de dood, als deze niet wordt vermeden.



VOORZICHTIG!

Veiligheidsaanwijzing met betrekking tot een gevaarlijke situatie die kan leiden tot licht of gemiddeld letsel, als deze niet wordt vermeden.



LET OP!

Aanwijzing met betrekking tot een situatie die kan leiden tot materiële schade, als deze niet wordt vermeden.



INSTRUCTIE

Meer informatie over de bediening van het product.

2

Veiligheidsaanwijzingen



WAARSCHUWING! Het niet in acht nemen van deze waarschuwingen kan leiden tot ernstig letsel of de dood.

Gevaar voor elektrische schokken

- Gebruik het koeltoestel niet, als het zichtbaar beschadigd is.
- Als de stroomkabel van deze koelbox beschadigd is, moet deze worden vervangen om veiligheidsrisico's te voorkomen.
- Dit koeltoestel mag uitsluitend worden gerepareerd door gekwalificeerde personen. Ondeskundige reparaties kunnen leiden tot aanzienlijke gevaren.

Brandgevaar

- Zorg er bij het positioneren van het toestel voor dat de voedingskabel niet verstrikt of beschadigd raakt.
- Plaats geen meervoudige stekkerdozen of draagbare voedingen op de achterkant van het toestel.

Gevaar voor de gezondheid

- Dit toestel mag worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en ouder evenals door personen met verminderd fysiek, zintuiglijk of mentaal vermogen of gebrek aan kennis en ervaring, mits zij onder toezicht staan of zijn geïnstrueerd in het veilig gebruik van het toestel en zij inzicht hebben in de gevaren die het gebruik van het toestel met zich meebrengt.
- Kinderen mogen niet met het toestel spelen.
- Reiniging en gebruikersonderhoud mogen niet door kinderen zonder toezicht worden uitgevoerd.
- Kinderen van 3 tot 8 jaar mogen koeltoestellen in- en uitruimen.

Explosiegevaar

- Bewaar geen explosiegevaarlijke stoffen zoals spuitbussen met een ontvlambaar drijfgas in het koeltoestel.

**VOORZICHTIG! Het niet in acht nemen van deze waarschuwingen kan leiden tot licht of matig letsel.****Gevaar voor elektrische schokken**

- Let er voor de ingebruikname van het koeltoestel op dat de voedingskabel en de stekker droog zijn.
- Ontkoppel het koeltoestel van de stroomvoorziening
 - voor elke reiniging en elk onderhoud
 - na elk gebruik

Gevaar voor de gezondheid

Om verontreiniging van voedsel te voorkomen, de volgende instructies in acht nemen:

- Controleer of het koelvermogen van het toestel voldoet aan de eisen van de levensmiddelen of geneesmiddelen die u wilt koelen.
- Levensmiddelen mogen alleen in de originele verpakking of in geschikte bakken worden bewaard.
- Langdurig openen van het koeltoestel kan leiden tot een aanzienlijke temperatuurstijging in de compartimenten van het toestel.
- Reinig oppervlakken die in contact komen met voedsel en aftapsystemen regelmatig.
- Als het toestel voor een langere periode leeg wordt gehouden:
 - Schakel het toestel uit.
 - Ontdooi het toestel.
 - Reinig en droog het toestel.
 - Laat het deksel open om schimmelvorming in het toestel te voorkomen.

**LET OP! Gevaar voor schade**

- Vergelijk de spanningsgegevens op het typeplaatje met de beschikbare energietoevoer.
- Sluit het koeltoestel alleen met de gelijkstroomkabel aan op de gelijkstroomvoeding van het voertuig.
- Trek de stekker nooit aan de kabel uit het stopcontact.
- Ontkoppel het koeltoestel en andere verbruikers van de accu voordat u een snellader aansluit.
- Ontkoppel de verbinding of schakel het koeltoestel uit, als u de motor uitschakelt. Anders kan de voertuigaccu leeg raken.
- Het koeltoestel is niet geschikt voor het transporteren van bijtende materialen of materialen die oplosmiddelen bevatten.

- Gebruik geen elektrische toestellen in het koeltoestel, behalve als deze toestellen daarvoor door de fabrikant worden aanbevolen.
- Plaats het koeltoestel niet in de buurt van open vuur of andere warmtebronnen (verwarming, sterke zonnestraling, gasovens enz.).
- **Gevaar voor oververhitting!**
Zorg er altijd voor dat er rond het koeltoestel minimaal 50°mm ventilatie is. Houd het ventilatiebereik vrij van objecten die de luchtstroom rond de koelcomponenten kunnen hinderen.
Plaats het koeltoestel niet in gesloten ruimtes of bereiken met minimale luchtstroming.
- Let erop dat de ventilatieopeningen niet worden afgedekt.
- Vul het binnenreservoir niet met vloeistoffen of ijs.
- Dompel het koeltoestel nooit onder in water.
- Bescherm het koeltoestel en de kabels tegen hitte en vocht.
- Het toestel mag niet aan regen worden blootgesteld.

3 Omvang van de levering

Aantal	Beschrijving
1	Thermo-elektrische koelbox
1	Gebruiksaanwijzing

4 Beoogd gebruik

De koelbox is geschikt voor het koelen van levensmiddelen. De koelbox is ontworpen voor gebruik op een 12V- of een 24V-gelijkstroomvoorziening.

De koelbox is bedoeld voor gebruik in huishoudelijke en soortgelijke toepassingen zoals

- personeelskeukens in winkels, kantoren en andere werkomgevingen
- boerderijen
- klanten in hotels, motels en andere woonomgevingen
- bed and breakfast-accommodaties
- catering en soortgelijke toepassingen anders dan in de detailhandel

De koelbox is ook geschikt voor:

- gebruik in voertuigen
- kampeergebruik

De koelbox is **niet** geschikt voor:

- opslag van corroderende, bijtende of oplosmiddelhoudende stoffen
- invriezen van levensmiddelen

Deze koelbox is niet bedoeld als inbouwtoestel.

Dit product is alleen geschikt voor het beoogde gebruik en de toepassing in overeenstemming met deze gebruiksaanwijzing.

Deze handleiding geeft informatie die nodig is voor een goede installatie en/of bediening van het product. Een slechte installatie en/of verkeerde bediening of onderhoud leidt tot onbevredigende prestaties en mogelijke storingen.

De fabrikant aanvaardt geen aansprakelijkheid voor letsel of schade aan het product die het gevolg is van:

- Onjuiste montage of aansluiting, inclusief te hoge spanning
- Onjuist onderhoud of gebruik van andere dan door de fabrikant geleverde originele reserveonderdelen
- Wijzigingen van het product zonder uitdrukkelijke toestemming van de fabrikant
- Gebruik voor andere doeleinden dan beschreven in deze handleiding

Dometic behoudt zich het recht voor om het uiterlijk en de specificaties van het product te wijzigen.

5 Technische beschrijving

Het koeltoestel kan producten koelen tot een maximum van 18 °C onder de omgevingstemperatuur.

Het koelsysteem is een slijtvaste Peltier-koeling, waarbij de warmte wordt afgevoerd via een ventilator.

5.1 Bedieningselementen

Nr. in afb. 1, pagina 3	Beschrijving
1	USB-aansluiting voor stroomvoorziening
2	Aansluitkabel voor gelijkstroomaansluiting
3	Ventilatieopeningen
4	Handvat

6 Gebruik



LET OP! Gevaar voor beschadiging

- Let op dat er zich alleen voorwerpen in de koelkast bevinden die op de gekozen temperatuur gekoeld mogen worden.
- Zorg ervoor dat drank of voedsel in glazen flessen niet te sterk afkoelt. Vloeistoffen zetten uit als ze bevroren en kunnen daardoor glazen flessen doen breken.
- Zorg ervoor dat het koeltoestel goed wordt geventileerd, zodat warmte kan worden afgevoerd. Anders is een optimale werking niet gegarandeerd. Met name de ventilatieopeningen mogen niet worden afgedekt.



INSTRUCTIE

- Voordat u uw nieuwe koelkast in gebruik neemt, moet u deze om hygiënische redenen vanbinnen en vanbuiten reinigen met een vochtige doek (zie ook hoofdstuk „Reiniging en onderhoud” op pagina 70).
- Enkele waterdruppels kunnen in het koeltoestel ontstaan, nadat het toestel lang heeft gekoeld. Dat is normaal, aangezien het vocht in de lucht tot waterdruppels condenseert, als de temperatuur in het koeltoestel afkoelt. Het koeltoestel is niet defect. Wis het eventueel af met een droge doek.
- Als het handvat naar achteren is geklapt of als het koeltoestel wordt gedragen, is het deksel vergrendeld. U kunt het deksel alleen openen als het handvat naar voren is geklapt.

6.1 Energie besparen

- Kies een goed geventileerde en tegen zonnestralen beschermde opstellingsplaats.
- Laat warme levensmiddelen eerst afkoelen alvorens ze in het koeltoestel koel te houden.
- Open het koeltoestel niet vaker dan nodig.
- Laat het koeltoestel niet langer openstaan dan nodig.
- Als de koelbox een mand heeft: Voor een optimaal energieverbruik plaatst u de mand in de positie bij levering.
- Controleer regelmatig of de dekselafdichting nog goed zit.

6.2 Koeltoestel gebruiken



INSTRUCTIE

Als u het koeltoestel aansluit op de sigarettenaansteker in uw voertuig, let er dan op dat u het contact moet inschakelen om het van stroom te voorzien.

1. Plaats het toestel op een vaste ondergrond.
 2. Sluit de 12V-/24V-gelijkstroomaansluitkabel (afb. **1** 2, pagina 3) aan op de sigarettenaansteker of de gelijkstroomcontactdoos in het voertuig
- ✓ Het toestel begint met het koelen van de binnenruimte.
- Om het koeltoestel uit te schakelen, trekt u de gelijkstroomaansluitkabel uit de contactdoos.

6.3 USB-aansluiting voor stroomvoorziening

U kunt de USB-aansluiting (afb. **1** 1, pagina 3) gebruiken voor het opladen van kleine apparaten (bijvoorbeeld mobiele telefoon en mp3-speler).

Gebruik van de USB-aansluiting heeft **geen** invloed op de koelprestaties.



LET OP!

Controleer of het op de USB-aansluiting aangesloten apparaat geschikt is voor gebruik met 5 V/500 mA.

Ga als volgt te werk (afb. **1**, pagina 3):

1. Sluit de 12V-/24V-gelijkstroomaansluitkabel (**2**) van het koeltoestel aan op de stroomvoorziening.

2. Verbind uw apparaat met de USB-aansluiting (1).

7 Reiniging en onderhoud



LET OP! Gevaar voor beschadiging!

- Reinig het koeltoestel nooit onder stromend water of in afwaswater.
- Gebruik voor het reinigen geen bijtende schoonmaakmiddelen of harde voorwerpen, aangezien het koeltoestel hierdoor beschadigd zou kunnen raken.

- Reinig het toestel van binnen en buiten af en toe met een vochtige doek.
- Zorg ervoor dat de ventilatieopeningen van het toestel vrij zijn van stof en verontreinigingen, zodat de bij het gebruik ontstane warmte kan worden afgevoerd en het toestel niet beschadigd raakt.

8 Garantie

De wettelijke garantieperiode is van toepassing. Als het product defect is, wendt u zich tot het filiaal van de fabrikant in uw land (zie dometic.com/dealer) of tot uw speciaalzaak.

Voor de afhandeling van de reparatie of garantie dient u de volgende documenten mee te sturen:

- een kopie van de factuur met datum van aankoop,
- reden van de klacht of een beschrijving van de storing.

9 Verhelpen van storingen

Probleem	Mogelijke oorzaak	Voorstel tot oplossing
Uw toestel functioneert niet (stekker zit in het stopcontact).	Op de gelijkstroomcontactdoos in het voertuig staat geen spanning.	In de meeste voertuigen moet het contact ingeschakeld zijn om de gelijkstroomcontactdoos van spanning te voorzien.
	De binnenventilator of het koelelement is defect.	De reparatie kan alleen door een geautoriseerd servicebedrijf uitgevoerd worden.

Probleem	Mogelijke oorzaak	Voorstel tot oplossing
Bij gebruik op de gelijkstroomcontactdoos: Het contact is ingeschaald en het koeltoestel werkt niet.	De zekering van de gelijkstroom-stekker is vuil. Dit heeft een slecht elektrisch contact tot gevolg.	Als de stekker van uw koeltoestel in de gelijkstroomcontactdoos zeer warm wordt, moet de fitting worden gereinigd of is de stekker niet juist gemonteerd.
	De zekering van de gelijkstroomstekker is doorgebrand.	Vervang de zekering (afb. 2 1, pagina 3) van de gelijkstroomstekker door een gelijkwaardige zekering.
	De voertuigzekering is doorgebrand.	Vervang de zekering van het gelijkstroom-stopcontact in het voertuig (meestal 15 A). Zie ook de gebruiksaanwijzing van uw voertuig.

10 Afvoer

- Laat het verpakkingsmateriaal indien mogelijk recycelen.



Als u het product definitief buiten bedrijf stelt, informeer dan bij het dichtstbijzijnde recyclingcentrum of uw speciaalzaak naar de betreffende afvoervoorschriften.

11 Technische gegevens

	CoolFun SCT 26
Aansluitspanning:	12/24 V
Opgenomen vermogen:	47 W (12 V $\approx$) 55 W (24 V $\approx$)
Koelvermogen:	max. 18 °C onder omgevingstemperatuur
Totaal volume:	26 l
Klimaatklasse:	N
Beoogde omgevingstemperatuur:	+16 °C – +32 °C
Afmetingen (b x h x d) in mm:	396 x 296 x 395

Gewicht:	ca. 4,0 kg
Keurmerk/certificaat:	

Læs og følg alle disse anvisninger, retningslinjer og advarsler i denne produktvejledning grundigt for at sikre, at du altid installerer, bruger og vedligeholder produktet korrekt. Disse anvisninger SKAL opbevares sammen med dette produkt.

Ved at benytte produktet bekræfter du hermed, at du har læst alle anvisninger, retningslinjer og advarsler grundigt, og at du forstår og er indforstået med de vilkår og betingelser, der er fastlagt heri. Du er indforstået med kun at bruge dette produkt til det beregnede formål og anvendelse i overensstemmelse med anvisningerne, retningslinjerne og advarslerne i denne produktvejledning samt i overensstemmelse med alle de gældende love og forskrifter. Manglende læsning og ignorering af disse anvisninger og advarsler kan medføre kvæstelser på dig selv og andre, skade på dit produkt eller skade på anden ejendom i nærheden. Der tages forbehold for eventuelle ændringer og opdateringer af denne produktvejledning samt anvisningerne, retningslinjerne og advarslerne samt den tilhørende dokumentation. Se dometic.com for de nyeste produktinformationer.

Indholdsfortegnelse

1	Forklaring af symboler.	73
2	Sikkerhedshenvisninger	74
3	Leveringsomfang.	76
4	Korrekt brug	76
5	Teknisk beskrivelse	77
6	Betjening	78
7	Rengøring og vedligeholdelse.	79
8	Garanti.	80
9	Udbedring af fejl	80
10	Bortskaffelse	80
11	Tekniske data.	81

1 Forklaring af symboler



ADVARSEL!

Sikkerhedshenvisning til en farlig situation, der kan medføre død eller alvorlige kvæstelser, hvis den ikke undgås.



FORSIGTIG!

Sikkerhedshenvisning til en farlig situation, der kan medføre lette eller mindre kvæstelser, hvis den ikke undgås.



VIGTIGT!

Henvisning til en situation, der kan medføre materielle skader, hvis den ikke undgås.

**BEMÆRK**

Supplerende informationer om betjening af produktet.

2 Sikkerhedshenvisninger



ADVARSEL! Manglende overholdelse af disse advarsler kan medføre dødelige eller alvorlige kvæstelser.

Fare for elektrisk stød

- Hvis apparatet har synlige beskadigelser, må køleapparatet ikke tages i brug.
- Hvis dette køleapparats strømkabel er beskadiget, skal det udskiftes for at forhindre sikkerhedsfarer.
- Reparationer på dette køleapparat må kun foretages af kvalificeret personale. Ukorrekte reparationer kan medføre betydelige farer.

Brandfare

- Når apparatet positioneres, skal det sikres, at strømledningen sidder i klemme eller beskadiges.
- Placér ikke flere bærbare stikdåser eller bærbare strømforsyninger i bagved apparatet.

Sundhedsfare

- Dette apparat kan anvendes af børn over 8 år og personer med reducerede fysiske, sanse- eller mentale evner eller uden erfaring eller viden, hvis de er under opsyn eller blev instrueret i sikker brug af apparatet og forstår de involverede farer.
- Børn må ikke lege med apparatet.
- Rengøring og vedligeholdelse må ikke udføres af børn uden opsyn.
- Børn i alderen fra 3 til 8 år må fylde og tømme køleapparater.

Eksplodingsfare

- Opbevar ikke eksplosive stoffer som f.eks. spraydåser med en brændbar drivgas i køleapparatet.



FORSIGTIG! Manglende overholdelse af disse forsigtighedshenvisninger kan medføre mindre eller moderate kvæstelser.

Fare for elektrisk stød

- Kontrollér, at ledningen og stikket er tørre, før køleapparatet startes.

- Afbryd køleapparatet fra strømforsyningen
 - før hver rengøring og vedligeholdelse
 - efter hver brug

Sundhedsfare

Følg disse anvisninger for at undgå, at maden bliver fordærvet:

- Kontrollér, om apparatets kølekapacitet svarer til kravene for levnedsmidlerne eller lægemidlerne, som du vil køle.
- Madvarer må kun opbevares i original emballage eller egnede beholdere.
- Hvis køleapparatet er åbnet i længere tid, kan temperaturen stige betydeligt i apparatets rum.
- Rengør regelmæssigt overflader, som kan komme i kontakt med levnedsmidler og adgang til kloaksystemer.
- Hvis apparatet er tomt i længere tid:
 - Sluk apparatet.
 - Sluk for apparatet.
 - Rengør og tør apparatet.
 - Lad låget være åbent for at forhindre, at der dannes mug inden i apparatet.



VIGTIGT! Fare for beskadigelse

- Kontrollér, at spændingsangivelsen på typeskiltet svarer til den fra energiforsyningen.
- Tilslut kun køleapparatet til en jævnstrømsforsyning i køretøjet med jævnstrømstilslutningskablet.
- Træk aldrig stikket ud af stikdåsen med kablet.
- Afbryd køleapparatet og andre forbrugere fra køretøjsbatteriet, før du tilslutter en hurtigoplader.
- Afbryd køleapparatet, eller sluk det, når motoren standses. I modsat fald kan køretøjsbatteriet blive afladet.
- Køleapparatet er ikke egnet til transport af ætsende materialer eller materialer, der indeholder opløsningsmidler.
- Anvend ikke elektriske apparater i køleskabet, medmindre producenten anbefaler disse apparater til det.
- Stil ikke køleapparatet i nærheden af åben ild eller andre varmekilder (varmeapparater, stærk sol, gasovne osv.).

- **Risiko for overophedning!**

Sørg for, at der altid er et minimum på 50 mm ventilation på alle fire sider af køleapparatet. Hold ventilationsområdet frit for genstande, som kan begrænse luftstrømmen til kølekomponenterne. Placér ikke køleapparatet i lukkede rum eller områder uden eller med minimal luftstrøm.

- Ventilationsåbningerne må ikke tildækkes.
- Fyld ikke is eller væsker i den indvendige beholder.
- Dyp aldrig køleapparatet i vand.
- Beskyt køleapparatet og kablerne mod varme og fugtighed.
- Apparatet må ikke udsættes for regn.

3 Leveringsomfang

Antal	Beskrivelse
1	Termoelektrisk køleboks
1	Installationsvejledning

4 Korrekt brug

Køleboksen er egnet til at køle fødevarer. Køleboksen er beregnet til at blive tilsluttet til en 12 V- eller 24-jævnstrømsforsyning.

Køleboksen er beregnet til at blive anvendt i husholdningen og lignende anvendelser som

- personalekøkkener i butikker, kontorer og andre arbejdsomgivelser
- bondegårde
- kunder på hoteller, moteller og andre typer boligomgivelser
- bed-and-breakfast-pensioner
- catering og lignende anvendelse inden for non-retail

Køleboksen er også egnet til:

- brug i køletøjer
- campingbrug

Køleboksen er **ikke** egnet til:

- opbevaring af korrosive, ætsende eller opløsningsmiddelholdige stoffer

- nedfrysning af mad

Denne køleboks er ikke beregnet til anvendelse som et indbygget apparat.

Dette produkt er kun egnet til dets beregnede formål og anvendelse i overensstemmelse med disse anvisninger.

Denne vejledning giver dig oplysninger om, hvad der er nødvendigt med henblik på en korrekt montering og/eller drift af produktet. Dårlig montering og/eller ukorrekt drift eller vedligeholdelse medfører utilstrækkelig ydeevne og mulige fejl.

Producenten påtager sig intet ansvar for kvæstelser eller skader i forbindelse med produktet, der skyldes:

- Ukorrekt samling eller forbindelse inklusive for høj spænding
- Ukorrekt vedligeholdelse eller brug af uoriginale reservedele, der ikke stammer fra producenten
- Ændringer på produktet uden udtrykkelig tilladelse fra producenten
- Brug til andre formål end dem, der er beskrevet i vejledningen

Dometic forbeholder sig ret til at ændre produktets udseende og produktspecifikationer.

5 Teknisk beskrivelse

Køleaggregatet kan køle produkter ned til maks. 18 °C under udenomstemperaturen.

Kølesystemet er en slidfri peltier-køling. Varmeafgivelsen sker ved hjælp af en ventilator.

5.1 Betjeningselementer

Nr. på fig. 1, side 3	Beskrivelse
1	USB-tilslutning til spændingsforsyning
2	Tilslutningskabel til jævnstrømstilslutning
3	Ventilationsåbninger
4	Greb

6 Betjening



VIGTIGT! Fare for beskadigelse

- Sørg for, at der kun er genstande eller varer i køleapparatet, som må køles til den valgte temperatur.
- Sørg for, at drikkevarer eller mad i glasbeholdere ikke afkøles for kraftigt. Væsker udvider sig, når de fryser, og de kan derfor ødelægge glasbeholderne.
- Sørg for, at køleapparatet ventileres godt, så den opståede varme kan føres bort. I modsat fald er en korrekt funktion ikke sikret. Især må ventilationsåbningerne ikke tildækkes.



BEMÆRK

- Før du tager det nye køleapparat i brug, bør du af hygiejniske årsager rengøre det indvendigt og udvendigt med en fugtig klud (se også kapitlet „Rengøring og vedligeholdelse“ på side 79).
- Der kan dannes et par vanddråber i køleapparatet, hvis det har kølet i en længere periode. Det er normalt, fordi fugtigheden i luften kondenserer til vanddråber, når temperaturen i køleapparatet afkøler. Køleapparatet er ikke defekt. Tør det evt. op med en tør klud.
- Når grebet er vippet bagud, eller køleapparatet bæres, er låget lukket. Låget kan kun åbnes, når grebet er vippet frem.

6.1 Energibesparelse

- Vælg et opstillingssted, der er godt ventileret og beskyttet mod sol.
- Lad først varm mad afkøle, før du anbringer den i køleapparatet for at køle det ned.
- Åbn ikke køleapparatet hyppigere end nødvendigt.
- Lad ikke køleapparatet være åbent i længere tid end nødvendigt.
- Hvis køleboksen har en kurv: Placér kurven i overensstemmelse med dens position ved leveringen for at opnå optimalt energiforbrug.
- Kontrollér regelmæssigt, at lågets tætning stadig passer rigtigt.

6.2 Anvendelse af køleapparatet



BEMÆRK

Hvis du tilslutter køleapparatet til cigarettænderen i køretøjet, skal du huske at slå tændingen til, så det forsynes med strøm.

1. Stil apparatet på et fast underlag.
 2. Tilslut 12 V-/24 V-jævnstrøms tilslutningskablet (fig. **1** 2, side 3) til cigarettænderen eller jævnstrømsstikdåsen i køretøjet
- ✓ Apparatet begynder at køle det indvendige rum.
- For at slukke for køleapparatet skal du afbryde jævnstrøms tilslutningskablet.

6.3 USB-tilslutning til spændingsforsyning

Du kan anvendes USB-tilslutningen (fig. **1** 1, side 3) til at oplade små enheder f.eks. mobiltelefoner og MP3-players.

Brug af USB-tilslutningen påvirker **ikke** køleeffekten.



VIGTIGT!

Sørg for, at alle enheder apparat, der er tilsluttet til USB-tilslutningen, er egnet til drift med 5 V/500 mA.

Gå frem på følgende måde (fig. **1**, side 3):

1. Tilslut køleapparatets 12 V/24 V-jævnstrøms tilslutningskabel (**2**) til strømforsyningen.
2. Tilslut din enhed til USB-tilslutningen (**1**).

7 Rengøring og vedligeholdelse



VIGTIGT! Fare for beskadigelse!

- Rengør aldrig køleapparatet under rindende vand eller i opvaskevand.
- Anvend ikke skrappe rengøringsmidler eller hårde genstande ved rengøringen, da de kan beskadige køleapparatet.

- Rengør af og til apparatet indvendigt og udvendigt med en fugtig klud.
- Sørg for, at apparatets ventilations- og udluftningsåbninger er fri for støv og urenheder, så varmen, der opstår under driften, kan ledes bort, og apparatet ikke tager skade.

8 Garanti

Den lovbestemte garantiperiode gælder. Hvis produktet er defekt, skal du kontakte producentens afdeling i dit land (se dometic.com/dealer) eller din forhandler.

Ved reparation eller krav om garanti skal du medsende følgende bilag:

- En kopi af regningen med købsdato
- En reklamationsgrund eller en fejlbeskrivelse

9 Udbedring af fejl

Problem	Mulig årsag	Løsningsforslag
Apparatet fungerer ikke (stikket er sat i).	Der er ingen spænding på jævnstrømsforsyningsstikdåsen i dit køretøj.	I de fleste køretøjer skal tændingen være slået til, for at jævnstrømsforsyningsstikdåsen har spænding.
	Den indvendige ventilator eller køleelementet er defekt.	Reparationen kan kun foretages af en tilladt kundeservice.
Ved tilslutning til jævnstrømsforsyningsstikdåsen: Tændingen er slået til, og køleapparatet fungerer ikke.	Sikringen til jævnstrømsstikdåsen er tilmudset. Konsekvensen er en dårlig elektrisk forbindelse.	Hvis køleapparatets stik bliver meget varmt i jævnstrømsstikdåsefatningen, skal fatningen enten rengøres, eller stikket er muligvis ikke samlet rigtigt.
	Jævnstrømsstikkets sikring er brændt over.	Udskift jævnstrømsstikdåsens sikring (fig. 2 1, side 3) med en sikring af samme værdi.
	Køretøjets sikring er brændt over.	Udskift sikringen til køretøjets jævnstrømsstikdåse (normalt 15 A). Læs betjeningsvejledningen for dit køretøj.

10 Bortskaffelse

- Bortskaf så vidt muligt emballagen sammen med det tilsvarende genbrugsaffald.



Hvis du tager produktet endegyldigt ud af drift, skal du kontakte det nærmeste recyclingcenter eller din faghandel for at få de pågældende forskrifter om bortskaffelse.

11 Tekniske data

	CoolFun SCT26
Tilslutningsspænding:	12/24 V
Effektforbrug:	47 W (12 V $\overline{=}$) 55 W (24 V $\overline{=}$)
Kølekapacitet:	Maks. 18 °C under udenomstemperaturen
Samlet volumen:	26 l
Klimaklasse:	N
Tiltænkt udenomstemperatur for brug:	+16 °C – +32 °C
Mål (B x H x D) i mm:	396 x 296 x 395
Vægt:	ca. 4,0 kg
Test/certifikat:	

Läs och följ noggrant alla instruktioner, direktiv och varningar i den här produkthandboken för att säkerställa att du alltid installerar, använder och underhåller produkten på rätt sätt. Dessa instruktioner MÅSTE förvaras tillsammans med produkten.

Genom att använda produkten bekräftar du härmed att du noggrant har läst alla instruktioner, direktiv och varningar och att du förstår och är införstådd med att följa de villkor som anges här. Du är införstådd med att endast använda denna produkt i avsett syfte och i enlighet med instruktionerna, direktiven och varningarna som anges i denna produkthandbok samt i enlighet med alla gällande lagar och bestämmelser. Om du inte läser och följer instruktionerna och varningarna som anges här kan det leda till personsador på dig eller andra, på produkten eller annan egendom i närheten. Denna produkthandbok, inklusive instruktionerna, direktiven och varningarna samt relaterad information, kan ändras och uppdateras. För uppdaterad produktinformation, besök dometic.com.

Innehållsförteckning

1	Förklaring av symboler	82
2	Säkerhetsanvisningar	83
3	Leveransomfattning.	85
4	Avsedd användning	85
5	Teknisk beskrivning.	86
6	Användning.	87
7	Rengöring och skötsel	88
8	Garanti	89
9	Felsökning.	89
10	Avfallshantering.	89
11	Tekniska data.	90

1 Förklaring av symboler



VARNING!

Säkerhetsanvisning för en farlig situation som, om den inte går att undvika, kan ge upphov till dödsfall eller allvarliga personsador.



AKTA!

Säkerhetsanvisning för en farlig situation som, om den inte går att undvika, kan ge upphov till en lindrig eller måttlig personskada.



OBSERVERA!

Anvisning för en situation som, om den inte går att undvika, kan ge upphov till materiella skador.

**ANVISNING**

Kompletterande information om användning av produkten.

2 Säkerhetsanvisningar



WARNING! Om man underlåter att följa de här varningarna kan följden bli dödsfall eller allvarlig personskada.

Risk för strömstötar – livsfara

- Om apparaten uppvisar synliga skador får den ej tas i drift.
- Om kylapparatens elkabel skadas måste den bytas ut för att förhindra säkerhetsrisker.
- Reparationer på apparaten får endast utföras av behörigt fackfolk. Icke fackmässiga reparationer kan leda till att allvarliga faror uppstår.

Brandrisk

- Kontrollera att elsladden inte har fastnat eller skadats i samband med placering av apparaten.
- Placera inte ut flera bärbara uttag eller bärbara nätaggregat bakom apparaten.

Hälsorisk

- Barn från åtta års ålder, personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga, eller personer med bristande erfarenhet och kunskaper får använda den här apparaten förutsatt att de hålls under uppsikt eller om de har fått anvisningar om hur man använder den här apparaten på ett säkert sätt och känner till vilka risker som är förknippade med användningen.
- Barn får inte leka med apparaten.
- Rengöring och underhåll får inte genomföras av barn utan uppsikt.
- Barn i åldrarna tre till åtta år får lasta in eller ut varor i eller ur kylapparater.

Explosionsrisk

- Lagra inga ämnen som kan explodera i apparaten, som t.ex. sprayburkar med brännbar drivgas.



AKTA! Om man underlåter att följa de här försiktighetsåtgärderna kan följden bli lindrig eller måttlig personskada.

Risk för strömstötar – livsfara

- Kontrollera, innan apparaten tas i drift, att elkabeln och stickkontakten är torra.
- Koppla alltid bort apparaten från elnätet
 - före rengöring och underhåll
 - efter användning

Hälsorisk

Följ de nedanstående anvisningarna så att livsmedlen inte kontamineras:

- Kontrollera om apparatens kyleffekt motsvarar kravet för de livsmedel eller mediciner du vill hålla kalla.
- Livsmedel får endast förvaras i originalförpackningarna eller i andra lämpliga behållare.
- Om kylapparaten hålls öppen under lång tid finns det risk att man får en betydande ökning av temperaturen i anordningens fack.
- Rengör med jämna mellanrum ytor som kan komma i kontakt med livsmedel och åtkomliga avloppssystem.
- Om apparaten står tom under en längre tid:
 - Stäng av apparaten.
 - Frosta av apparaten.
 - Rengör och torka apparaten.
 - Låt dörren vara öppen, så att det inte bildas mögel.



OBSERVERA! Risk för skador

- Jämför spänningsangivelsen på typskylten med elförsörjningen på plats.
- Anslut apparaten endast till ett DC-uttag i fordonet med DC-anslutningskabel.
- Dra aldrig ut stickkontakten ur uttaget genom att dra i anslutningskabeln.
- Koppla bort kylapparaten och andra elförbrukare från batteriet innan en batteriladdare ansluts.
- Skilj apparaten från elnätet eller stäng av den när motorn stängs av. Annars kan batteriet urladdas.
- Kylapparaten är inte ämnad för transport av frätande ämnen och ämnen som innehåller lösningsmedel.

- Använd inga elektriska apparater för arbeten inne i kylapparaten. Undantag: apparaterna rekommenderas för sådan användning av tillverkaren.
- Ställ inte kylapparaten i närheten av öppen eld eller andra värmekällor (värmeelement, starkt solljus, gasspisar osv.).
- **Risk för överhettning!**
Kontrollera att det alltid finns minst 50 mm ventilationsutrymme på kylapparatsens samtliga fyra sidor. Kontrollera att det inte finns några föremål i ventilationsutrymmet som skulle kunna hindra luftflödet till kylkomponenterna.
Placera inte kylapparaten i stängda fack eller utrymmen utan luftflöde eller med bara minimalt luftflöde.
- Se till att ventilationsspringorna inte täcks över.
- Fyll inte innerfacket med vätskor eller is.
- Doppa aldrig ned apparaten i vatten.
- Skydda apparaten och kablarna mot hetta och fukt.
- Apparaten måste skyddas mot regn.

3 Leveransomfattning

Mängd	Beskrivning
1	Termoelektrisk kylbox
1	Monteringsanvisning

4 Avsedd användning

Kylboxen är avsedd för kylning av livsmedel. Kylboxen är avsedd för att drivas via ett 12 V eller 24 V-likströmuttag.

Kylboxen är avsedd att användas i hushåll och liknande, som

- Personalkök i affärer, kontor eller andra arbetsmiljöer
- Bondgårdar
- För gäster på hotell, motell och andra typer av boenden
- Miljöer liknande bed&breakfast
- Catering och liknande tillämpningar utan försäljning

Kylboxen är även avsedd för:

- användning på fordon
- Camping

Kylboxen är **inte** avsedd för:

- förvaring av frätande, brännande eller lösningsbaserade ämnen
- frysning av livsmedel

Kylboxen är inte avsedd att användas som en inbyggd enhet.

Den här produkten lämpar sig endast för avsedd användning i enlighet med denna bruksanvisning.

Den här manualen informerar om vad som krävs för att installera och/eller använda produkten på rätt sätt. Felaktig installation och/eller användning eller felaktigt underhåll kommer leda till att produkten inte fungerar optimalt och riskerar gå sönder.

Tillverkaren åtar sig inget ansvar för personskador eller materiella skador på produkten som uppstår till följd av:

- Felaktig montering eller anslutning, inklusive för hög spänning
- Felaktigt underhåll eller användning av reservdelar som inte är originaldelar från tillverkaren
- Ändringar som utförts utan uttryckligt medgivande från tillverkaren
- Användning för andra ändamål än de som beskrivs i denna bruksanvisning

Dometic förbehåller sig rätten att ändra produktens utseende och specifikationer.

5 Teknisk beskrivning

Med hjälp av kylapparaten kan man kyla produkter till maximalt 18 °C under omgivningstemperaturen.

Kylsystemet är en slitagefri peltierkyllning där värmen avleds genom en fläkt.

5.1 Reglage

Nr på bild 1 , sida 3	Beskrivning
1	USB-anslutning för spänningsförsörjning
2	Anslutningskabel för likströmsanslutning

Nr på bild 1 , sida 3	Beskrivning
3	Ventilationsöppningar
4	Handtag

6 Användning



OBSERVERA! Risk för skador

- Se till att det endast finns föremål resp. varor i kylapparaten som får kylas till den inställda temperaturen.
- Se till att vätskor eller matvaror i glasbehållare inte kyls ner för mycket. Vätskor kan expandera när de fryser och kan därför förstöra glasbehållare.
- Kylapparaten måste ha god ventilation så att värmen avleds ordentligt. Annars kan inte korrekt funktion garanteras. Särskilt ventilationsöppningarna får inte vara övertäckta.



ANVISNING

- Innan kylapparaten tas i drift ska den, av hygieniska skäl, torkas av in- och utvändigt med en fuktig trasa (se även kapitel "Rengöring och skötsel" på sidan 88).
- Om kylapparaten har kylts ned under en längre tid kan det bildas några vattendroppar inuti apparaten. Detta är normalt eftersom fukten i luften kondenserar i takt med att temperaturen i kylapparaten sjunker. Det betyder inte att kylapparaten är defekt. Torka vid behov bort vattnet med en torr trasa.
- När handtaget är nedfällt bakåt eller när kylapparaten bärs, är locket stängt. Locket kan bara öppnas när handtaget är nedfällt framåt.

6.1 Spara energi

- Välj en uppställningsplats med god ventilation som är skyddad mot direkt solljus.
- Låt varm mat svalna innan den läggs in i kylan.
- Öppna inte kylapparaten oftare än nödvändigt.
- Låt inte kylapparaten vara öppen längre än nödvändigt.
- Om kylboxen har en korg: För optimal energiförbrukning ska du placera korgen som den var placerad vid leveransen.
- Kontrollera med jämna mellanrum att lockets tätning sitter korrekt.

6.2 Använda kylapparaten



ANVISNING

Vid anslutning till fordonets cigarettuttag, tänk på att tändningen måste vara påslagen för att kylapparaten ska få ström.

1. Ställ boxen på ett fast underlag.
 2. Anslut 12 V/24 V-likströmskabeln (bild **1** 2, sida 3) till cigarettuttaget eller likströmsuttaget i fordonet
- ✓ Apparaten startar och kyler kylfacket.
 - Koppla bort likströmskabeln för att stänga av kylapparaten.

6.3 USB-anslutning för spänningsförsörjning

USB-anslutningen (bild **1** 1, sida 3) kan användas till laddning av små apparater som mobiltelefoner eller MP3-spelare.

Kyleffekten påverkas **inte** av att man använder USB-anslutningen.



OBSERVERA!

Säkerställ att alla apparater som anslutits till USB-anslutningen kan köras med 5 V/500 mA.

Gör på följande sätt (bild **1** 1, sida 3):

1. Anslut kylapparatsens 12 V/24 V-likströmskabel (**2**) till strömkabeln.
2. Anslut apparaten till USB-anslutningen (**1**).

7 Rengöring och skötsel



OBSERVERA! Risk för saksador!

- Rengör aldrig kylapparaten under rinnande vatten eller i diskvatten.
- Använd inga skarpa rengöringsmedel eller hårda föremål vid rengöring, det kan skada kylapparaten.

- Rengör apparaten då och då in- och utvändigt med en fuktig trasa.
- Kontrollera att luftnings-/ventilationsöppningarna är rena från damm och annat smuts så att värmen i vid användning kan avledas ordentligt så att produkten inte skadas.

8 Garanti

Den lagstadgade garantitiden gäller. Om produkten är defekt: kontakta tillverkarens kontor i ditt land (se dometic.com/dealer) eller återförsäljaren.

Vid reparations- resp. garantiärenden ska följande skickas med:

- en kopia på fakturan med inköpsdatum,
- en reklamationsbeskrivning/felbeskrivning.

9 Felsökning

Problem	Möjlig orsak	Lösning
Produkten fungerar inte (kontakten är insatt).	Det finns ingen spänning i fordonets likströmsuttag.	På de flesta fordon finns det ingen spänning i uttaget för likström om tändningen inte har slagits på.
	Invändig fläkt eller kylelement defekt.	Reparationer får endast utföras av auktoriserad kundservice.
Vid drift med likströmsuttaget: Tändningen är påslagen, men kylapparaten fungerar inte.	Likströmsuttagsets säkring är smutsig. Det ger dålig elektrisk kontakt.	Om stickkontakten till kylskåpet blir mycket varm i likströmsuttaget måste uttaget rengöras eller så är stickkontakten möjligtvis inte korrekt ansluten.
	Likströmskontaktens säkring har gått.	Byt ut likströmskontaktens säkring (bild 2 1, sida 3) mot en säkring med samma värde.
	Fordonets säkring har gått.	Byt säkringen för fordonets likströmsuttag (vanligtvis 15 A). Observera fordonets bruksanvisning.

10 Avfallshantering

- Lämna om möjligt förpackningsmaterialet till återvinning.



När produkten slutgiltigt tas ur bruk: informera dig om gällande bestämmelser hos närmaste återvinningscentral eller hos återförsäljaren.

11 Tekniska data

	CoolFun SCT26
Anslutningsspänning:	12/24 V
Effektförbrukning:	47 W (12 V $\Rightarrow$) 55 W (24 V $\Rightarrow$)
Kyleffekt:	max. 18 °C under omgivningstemperatur
Total volym:	26 l
Klimatklass:	N
Avsedd användning av omgivnings- temperaturen:	+16 °C – +32 °C
Mått (B x H x D) i mm:	396 x 296 x 395
Vikt:	ca 4,0 kg
Test/certifikat:	

Vennligst les disse instruksjonene nøye og følg alle instruksjoner, retningslinjer og advarsler som er inkludert i denne produktveiledningen for å sikre at du installerer, bruker og vedlikeholder produktet ordentlig til enhver tid. Disse instruksjonene MÅ følge med dette produktet.

Ved å bruke dette produktet bekrefter du at du har lest alle instruksjoner, retningslinjer og advarsler nøye, og at du forstår og aksepterer å overholde betingelsene og vilkårene slik de er presentert her. Du godtar å bruke dette produktet kun til tiltenkt formål og anvendelse, og i samsvar med instruksjonene, retningslinjene og advarslene slik de er presentert i denne produktveiledningen, så vel som i samsvar med alle gjeldende lovbestemmelser og forskrifter. Hvis instruksjonene og advarslene som er presentert her, ikke blir lest og fulgt, kan dette resultere i personskader hos deg selv eller andre, skade på produktet eller skade på annen eiendom i nærheten. Denne produktveiledningen, inkludert instruksjonene, retningslinjene og advarslene, samt relatert dokumentasjon, kan være underlagt endringer og oppdateringer. For oppdatert produktinformasjon, se dometic.com.

Innholdsfortegnelse

1	Symbolforklaringer	91
2	Sikkerhetsregler	92
3	Leveringsomfang	94
4	Forskriftsmessig bruk	94
5	Teknisk beskrivelse	95
6	Betjening	96
7	Rengjøring og vedlikehold	98
8	Garanti	98
9	Feilretting	98
10	Avfallsbehandling	99
11	Tekniske spesifikasjoner	99

1 Symbolforklaringer



ADVARSEL!

Sikkerhetshenvisning til en faresituasjon som kan føre til alvorlige personskader, eventuelt med døden til følge, dersom de ikke blir unngått.



FORSIKTIG!

Sikkerhetshenvisning til en faresituasjon som kan føre til lette eller middels alvorlige personskader, dersom de ikke blir unngått.



PASS PÅ!

Henvisning til en situasjon som kan føre til tingskader dersom den ikke blir unngått.

**MERK**

Utfyllende informasjon om betjening av produktet.

2 Sikkerhetsregler



ADVARSEL! Manglende overholdelse av disse advarslene kan resultere i alvorlige personskader, eventuelt med døden til følge.

Livsfare på grunn av strømstøt

- Apparatet må ikke tas i bruk hvis det har synlige skader.
- Hvis denne kjøleenhetens strømkabel er skadd må den erstattes for å forhindre sikkerhetsrisikoer.
- Reparasjoner på dette apparatet må kun utføres av fagfolk. Feil reparasjoner kan føre til betydelige skader.

Brannfare

- Ved posisjonering av apparatet må det sørges for at tilførselsledningen ikke sitter fast eller skades.
- Ikke plasser flere mobile strømkontakter eller mobile strømforsyninger bak på apparatet.

Helsefare

- Dette apparatet kan brukes av barn fra 8 år og oppover og personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller som mangler erfaring og kunnskap, hvis de er under oppsyn eller har fått veiledning i hvordan apparatet brukes på en forsvarlig måte og forstår hvilke farer det innebærer.
- Barn må ikke leke med apparatet.
- Rengjøring og vedlikehold må ikke utføres av barn uten at de er under oppsikt.
- Barn i alderen 3 – 8 år får lov til å laste og losse kjøleapparater.

Eksplisjonsfare

- Ikke lagre eksplosjonsfarlige stoffer som f.eks. spraybokser med drivgass i apparatet.

**FORSIKTIG! Manglende overholdelse av disse forsiktighetsvarslene kan resultere i mindre til moderate personskader.****Livsfare på grunn av strømstøt**

- Før du tar apparatet i bruk, må du passe på at ledningen og støpslet er tørre.
- Koble apparatet fra strømnettet
 - før rengjøring og stell
 - hver gang etter bruk

Helsefare

For å unngå at matvarene blir fordervet må følgende instruksjoner respekteres:

- Kontroller om apparatets kjøleeffekt oppfyller kravene til næringsmidlene eller medikamentene som du ønsker å kjøle.
- Næringsmidler må oppbevares i originalforpakning eller i egnede beholdere.
- Det å åpne kjøleapparater for en lengre periode kan føre til en vesentlig økning av temperaturen i enhetens rom.
- Overflater som kan komme i kontakt med matvarer og tilgjengelige deler av dreneringssystemet må rengjøres regelmessig.
- Hvis apparatet står tomt over lengre tid:
 - Slå av apparatet.
 - Avrim apparatet.
 - Rengjør og tørk apparatet.
 - La dørene stå åpne for å forhindre muggdannelse i apparatet.

**PASS PÅ! Fare for skade**

- Sammenlign spenningsspesifikasjonene på merkeskiltet med tilgjengelig strømtilførsel.
- Koble til apparatet kun med DC-tilkoblingskabelen til et DC-stikk-kontakt i kjøretøyet.
- Trekk aldri støpslet ut av stikkkontakten etter ledningen.
- Koble dette kjøleapparatet og andre forbrukere fra batteriet før du kobler til hurtiglader.
- Koble fra forbindelsen eller slå av kjøleapparatet når du slår av motoren. Hvis ikke kan batteriet bli ladet ut.
- Kjøleapparatet er ikke egnet for transport av etsende eller løsemiddelholdige stoffer.

- Ikke bruk elektriske apparater inne i kjøleapparatet, hvis ikke disse apparatene er anbefalt brukt av produsenten.
- Ikke plasser apparatet i nærheten av åpen flamme eller andre varmekilder (oppvarming, sterk solbestråling, gassovner osv.).
- **Fare for overoppheting!**
Se til at det finnes minimum 50 mm ventilasjon på alle fire sider av kjøleapparatet. Hold ventilasjonsområdet fritt for eventuelle objekter som kunne begrense luftstrømmen til kjølekomponentene.
Ikke plasser kjøleapparatet i lukkede rom eller områder med ingen eller minimal luftstrøm.
- Pass på at lufteåpningene ikke blir blokkert.
- Fyll ikke væsker eller is i den innvendige beholderen.
- Dypp aldri apparatet i vann.
- Beskytt apparatet og kabelen mot varme og fuktighet.
- Apparatet må ikke utsettes for regn.

3 Leveringsomfang

Antall	Beskrivelse
1	Termoelektrisk kjøleboks
1	Montasjeveiledning

4 Forskriftsmessig bruk

Kjøleboksen er beregnet på nedkjøling av matvarer. Kjøleboksen er beregnet for drift med en 12 V- eller 24 V- likestrømforsyning.

Kjøleboksen er ment for bruk i husholdningen og lignende anvendelser som for eksempel

- personalkjøkken i butikker, kontorer og andre arbeidsomgivelser
- herregårder
- hoteller, moteller og andre bomiljøer
- Bed & Breakfast-steder
- catering og lignende virksomheter

Kjøleboksen er også egnet for:

- Bruk i kjøretøy
- Campingbruk

Kjøleboksen er **ikke** egnet for:

- oppbevaring av korrosive, kaustiske stoffer eller stoffer som inneholder løsemidler
- frysing av matvarer

Denne kjøleboksen er ikke ment brukt som innebygd apparat.

Dette produktet er kun egnet for det tiltenkte formålet og anvendelsen i samsvar med disse instruksjonene.

Denne håndboken gir informasjon som er nødvendig for en ordentlig installasjon og/eller drift av produktet. Dårlig installasjon og/eller upassende drift eller vedlikehold vil resultere i en utilfredsstillende ytelse og en mulig svikt.

Produsenten påtar seg intet ansvar for personskader eller materielle skader på produktet som følge av:

- Ikke korrekt montering eller tilkobling, inkludert for høy spenning
- Ikke korrekt vedlikehold eller bruk av reservedeler foruten de originale reservedelene som leveres av produsenten
- Endringer på produktet uten at det er gitt uttrykkelig godkjenning av produsenten
- Bruk til andre formål enn det som er beskrevet i denne håndboken

Dometic forbeholder seg rettigheten til å endre produktet ytre og produktspesifikasjoner.

5 Teknisk beskrivelse

Kjøleaggregatet kan kjøle produkter til maks. 18 °C under omgivelsestemperaturen.

Kjølesystemet er et slitsefritt Peltier-kjøleaggregat, varmen ledes bort av ei vifte.

5.1 Betjeningsselementer

Nr. i fig. 1, side 3	Beskrivelse
1	USB-tilkobling for spenningsforsyning
2	Tilkoblingskabel for likestrøm-kontakt
3	Lufteåpninger
4	Håndtak

6 Betjening



PASS PÅ! Fare for skader

- Pass på at gjenstander som plasseres i kjøleskapet tåler nedkjøling til innstilt temperatur.
- Påse at drikke eller matvarer i glassbeholdere ikke blir for sterkt avkjølt. Væsker utvider seg når de fryses, og kan derfor ødelegge glassbeholdere.
- Sørg for at kjøleskapet er godt ventilert slik at varme som oppstår føres bort. Ellers vil ikke apparatet fungere korrekt. Det er spesielt viktig å ikke dekke til luftutslippene.



MERK

- Før du starter det nye kjøleskapet for første gang, må du av hygieniske grunner rengjøre det på innsiden og utsiden med en fuktig klut (se også kapittel «Rengjøring og vedlikehold» på side 98).
- Hvis kjøleskapet har kjølt i lang tid, kan det dannes vanndråper på innsiden. Det er normalt ettersom fuktigheten i luften kondenserer til vann når temperaturen i kjøleskapet synker. Kjøleskapet er ikke defekt. Tørk av med en tørr klut om nødvendig.
- Når håndtaket er lagt bakover eller kjøleapparatet blir båret, er lokket lukket. Du kan åpne lokket bare når håndtaket ligger framover.

6.1 Spare strøm

- Velg et sted som har god ventilasjon, og som er beskyttet mot direkte solstråler.
- Kjøl ned varme matvarer før du setter dem inn i kjøleboksen for å holde dem kjølige.
- Ikke åpne kjøleboksen oftere enn nødvendig.

- Ikke la kjøleboksen stå åpent lenger enn nødvendig.
- Hvis kjøleboksen har en kurv: For et optimalt strømforbruk plasserer du kurven i henhold til dens posisjon ved levering.
- Kontroller regelmessig at lokketetningen fortsatt passer riktig.

6.2 Bruk av kjøleskapet



MERK

Når du kobler kjøleapparatet til sigarettengeren på kjøretøyet, må du slå på tenningen slik at apparatet får strøm.

1. Sett apparatet på et fast underlag.
 2. Koble 12 V / 24 V likestrømskabelen (fig. **1** 2, side 3) til sigarettengeren eller en likestrømsstikkontakt i kjøretøyet
- ✓ Apparatet begynner nedkjølingen innvendig.
- For å slå av kjøleapparatet frakobler du likestrømskabelen.

6.3 USB-tilkobling for spenningsforsyning

Du kan bruke USB-kontakten (fig. **1** 1, side 3) for å lade småapparater (f.eks. mobiltelefoner og MP3-spiller).

Bruker du USB-kontakten, påvirker dette **ikke** kjøleeffekten.



PASS PÅ!

Kontroller at ethvert apparat som er koblet til USB-kontakten, er egnet til drift ved 5V / 500mA .

Gå frem på følgende måte (fig. **1** 1, side 3):

1. Koble 12 V / 24 V likestrømskabelen (**2**) på kjøleapparatet til strømforsyningen.
2. Koble apparatet til USB-kontakten (**1**).

7 Rengjøring og vedlikehold



PASS PÅ! Fare for skade!

- Kjøleapparatet må aldri rengjøres under rennende vann eller spyles.
- Bruk ikke slipende vaskemidler eller harde gjenstander til rengjøring, da det kan skade kjøleapparatet.

- Rengjør apparatet innvendig og utvendig fra tid til annen med en fuktig klut.
- Påse at ventilasjonsåpningene på apparatet er fri for støv og forurensinger, slik at varmen som oppstår under drift kan ledes bort og apparatet ikke tar skade.

8 Garanti

Lovmessig garantitid gjelder. Hvis produktet skulle være defekt, kontakter du produsentens filial i ditt land (se dometic.com/dealer) eller til din faghandler.

Ved henvendelser vedrørende reparasjon eller garanti, må du sende med følgende dokumentasjon:

- kopi av kvitteringen med kjøpsdato,
- årsak til reklamasjonen eller beskrivelse av feilen.

9 Feilretting

Problem	Mulig årsak	Løsningsforslag
Apparatet fungerer ikke (støpslet er plugget inn).	Det er ingen spenning på likestrømsstikkkontakten i kjøretøyet.	I de fleste kjøretøyer må tenningen være på for at likestrømsstikkkontakten skal ha spenning.
	Den innvendige viften eller kjøleelementet er defekt.	Reparasjonen kan kun utføres av en godkjent kundeservicebedrift.

Problem	Mulig årsak	Løsningsforslag
Ved drift fra likestrømsstikkontakt: Tenningen er på, og kjøleapparatet fungerer ikke.	Sikringen til likestrømsstøpslet er skitten. Dette fører til dårlig elektrisk kontakt.	Hvis kjøleapparatpluggen i likestrømsstikkontaktpluggen blir svært varm, må enten kontakten rengjøres, eller pluggen er kanskje ikke riktig montert.
	Sikringen i likestrømspluggen har gått.	Skift ut sikringen (fig. 2 1, side 3) i likestrømspluggen med en likeverdig sikring.
	Kjøretøysikringen har gått.	Skift ut sikringen for likestrømskontakten i kjøretøyet (vanligvis 15 A). Se bruksanvisningen for kjøretøyet.

10 Avfallsbehandling

► Lever emballasje til resirkulering så langt det er mulig.



Når du tar produktet ut av drift for siste gang, må du sørge for å få informasjon om deponeringsforskrifter hos nærmeste resirkuleringsstasjon eller hos din faghandler.

11 Tekniske spesifikasjoner

	CoolFun SCT26
Tilkoblingsspenning:	12/24 V
Effektforbruk:	47 W (12 V $\Rightarrow$) 55 W (24 V $\Rightarrow$)
Kjøleeffekt:	maks. 18 °C under omgivelsestemperatur
Samlet kapasitet:	26 l
Klimaklasse:	N
Tiltenkt omgivelsestemperatur ved bruk:	+16 °C – +32 °C
Mål B x H x D i mm:	396 x 296 x 395

Vekt:	ca. 4,0 kg
Test/sertifisering:	

Lue nämä ohjeet huolellisesti ja noudata kaikkia tämän tuotteen käyttöohjeissa annettuja ohjeita, määräyksiä ja varoituksia. Näin varmistat, että tuotteen asennus, käyttö ja huolto sujuu aina oikein. Näiden ohjeiden TÄYTYÄ jäädä tuotteen yhteyteen.

Käyttämällä tuotetta vahvistat lukeneesi kaikki ohjeet, määräykset ja varoitukset huolellisesti ja että ymmärrät ja hyväksyt tässä annetut ehdot. Sitoudut käyttämään tuotetta ainoastaan sen käyttötarkoitukseen ja ilmoitetuissa käyttökohteissa ja noudattaen tässä tuotteen käyttöohjeessa annettuja ohjeita, määräyksiä ja varoituksia sekä voimassa olevia lakeja ja määräyksiä. Tässä annettujen ohjeiden ja varoitusten lukematta ja noudattamatta jättäminen voi johtaa omaan tai muiden loukkaantumiseen, tuotteen vaurioitumiseen tai muiden, ympärillä olevien esineiden vaurioitumiseen. Tähän tuotteen käyttöohjeeseen, ohjeisiin, määräyksiin ja varoituksiin sekä oheisdokumentteihin voidaan tehdä muutoksia ja niitä voidaan päivittää. Katso ajantasaiset tuotetiedot osoitteesta dometic.com.

Sisällysluettelo

1	Symbolien selitykset	101
2	Turvallisuusohjeet	102
3	Toimituskokonaisuus	104
4	Käyttötarkoitus	104
5	Tekninen kuvaus	105
6	Käyttö	106
7	Puhdistus ja hoito	107
8	Tuotevastuu	108
9	Vianetsintä	108
10	Hävittäminen	109
11	Tekniset tiedot	109

1 Symbolien selitykset



VAROITUS!

Turvallisuusohje koskien vaaratilannetta, joka voi johtaa kuolemaan tai vakavaan vammaan, jos tilannetta ei vältetä.



HUOMIO!

Turvallisuusohje koskien vaaratilannetta, joka voi johtaa lievään tai kohtalaiseen vammaan, jos tilannetta ei vältetä.



HUOMAUTUS!

Ohje koskien tilannetta, joka voi johtaa esinevahinkoihin, jos sitä ei vältetä.

**OHJE**

Tuotteen käyttöä koskevia lisätietoja.

2 Turvallisuusohjeet



VAROITUS! Näiden varoitusten noudattamatta jättäminen voi johtaa kuolemaan tai vakavaan vammaan.

Sähköiskusta johtuva hengenvaara

- Laitetta ei saa ottaa käyttöön, jos siinä on näkyviä vaurioita.
- Jos tämän jäähdytyslaitteen virtajohto on vioittunut, se täytyy vaihtaa vaarojen välttämiseksi.
- Ainoastaan ammattilaiset saavat korjata tätä laitetta. Epäasianmukaisista korjauksista saattaa aiheutua huomattavia vaaroja.

Palovaara

- Varmista, että virtajohto ei juutu kiinni eikä vaurioidu sijoittaessasi laitetta paikalleen.
- Älä sijoita siirrettäviä pistorasialistoja tai siirrettäviä virtalähteitä laitteen taakse.

Terveysriski

- Tätä laitetta voivat käyttää valvonnan alaisuudessa myös vähintään 8-vuotiaat lapset samoin kuin henkilöt, joiden fyysiset, aistinvaraiset tai henkiset kyvyt ovat rajoittuneet tai joilta puuttuu laitteen käytön vaatima kokemus tai tietämys, mikäli edellä mainittuja henkilöitä on opastettu käyttämään laitetta turvallisesti ja mikäli henkilöt ymmärtävät laitteen käyttöön liittyvät riskit.
- Lapset eivät saa leikkiä laitteella.
- Lapset eivät saa puhdistaa laitetta tai tehdä käyttäjähuoltoa ilman valvontaa.
- 3 – 8-vuotiaat lapset saavat sekä sijoittaa tuotteita jääkaappiin että noutaa tuotteita sieltä.

Räjähdysvaara

- Älä säilytä laitteessa mitään räjähdysalttiita tavaroita kuten esim. suihkepurkkeja, joissa on palavaa ponneainetta.



HUOMIO! Näiden varoitusten noudattamatta jättäminen voi johtaa vähäiseen tai kohtalaiseen vammaan.

Sähköiskusta johtuva hengenvaara

- Huolehtikaa ennen laitteen käyttöönottoa siitä, että johto ja pistoke ovat kuivia.
- Irrota laite verkosta
 - ennen jokaista puhdistusta tai hoitoa
 - jokaisen käytön jälkeen

Terveysriski

Noudata seuraavia ohjeita elintarvikkeiden pilaantumisen estämiseksi:

- Ole hyvä ja tarkista, vastaako laitteen jäähdytysteho niiden elintarvikkeiden tai lääkkeiden vaatimuksia, joita haluat jäähdyttää.
- Elintarvikkeita saa säilyttää vain alkuperäispakkauksissa tai tarkoitukseen sopivissa astioissa.
- Kylmälaitteen avaaminen pitkiksi ajoiksi voi merkittävästi nostaa lämpötilaa laitteen lokeroissa.
- Puhdista säännöllisesti pinnat, jotka voivat joutua kosketuksiin elintarvikkeiden ja suojaamattomien viemärijärjestelmän osien kanssa.
- Jos laite jää pitkäksi aikaa tyhjilleen:
 - Kytke laite pois päältä.
 - Sulata laite.
 - Puhdista ja desinfioi laite.
 - Jätä laitteen ovi auki, jotta laitteen sisälle ei muodostu homeita.



HUOMAUTUS! Vaurioitusvaara

- Verratkaa tyyppikilven jännitetietoja käytettävissä olevaan energiansyöttöön.
- Liitä laite ainoastaan DC-liitäntäjohdolla ajoneuvon DC-pistorasiaan.
- Älä ota pistoketta koskaan pois pistorasiasta johdosta vetämällä.
- Irrottaa kylmälaitteenne ja muut sähköä käyttävät laitteet akusta ennen pikalaturin liittämistä.
- Irrota liitäntä tai sammuta ylmälaite, kun sammutat moottorin. Muuten akku voi purkautua.
- Kylmälaite ei sovi syövyttävien tai liuotinainepitoisten aineiden kuljettamiseen.
- Älä käytä kylmälaukun sisällä mitään sähkölaitteita, vaikka valmistaja näitä suosittelee.

- Älkää asettako laitetta avoliekkien tai muiden lämpölähteiden (lämmitys, voimakas auringonpaiste, kaasuuunit jne.) lähelle.
- **Ylikuumenemisvaara!**
Varmista aina, että kylmälaitteen kaikilla neljällä sivulla on vähintään 50 mm tilaa tuuletukselle. Pidä tuuletustila vapaana kaikista esineistä, jotka voisivat haitata ilman virtausta jäähdytysosiin.
Älä sijoita kylmälaitetta suljettuihin tiloihin tai alueille, joissa ilma ei virtaa tai virtaa vain hyvin vähän.
- Huolehdi siitä, että tuuletusrakojen ei peitetä.
- Älkää laittako sisäastiaan minkäänlaisia nesteitä tai jäätä.
- Älkää upottako laitetta koskaan veteen.
- Suojatkaa laite ja sen johto kuumuudelta ja kosteudelta.
- Laitetta ei saa asettaa alttiiksi sateelle.

3 Toimituskokonaisuus

Määrä	Kuvaus
1	Lämpösähkötoiminen kylmälaukku
1	Asennusohje

4 Käyttötarkoitus

Kylmälaukku sopii elintarvikkeiden jäähdyttämiseen. Kylmälaukku on suunniteltu käytettäväksi 12 V:n tai 24 V:n tasavirtapistorasialla.

Kylmälaukku on tarkoitettu kotitalouskäyttöön ja sen kaltaisiin käyttökohteisiin kuten

- käyttöön henkilökunnan keittiötiloissa kaupoissa, toimistoissa ja muissa työympäristöissä
- käyttöön maataloilla
- asiakaskäyttöön hotelleissa, motelleissa ja muissa majoitusympäristöissä
- aamiaismajoitustyyppisissä ympäristöissä
- pitopalvelu- ja muissa ei-jakelukohteissa

Kylmälaukku soveltuu myös seuraaviin:

- käyttöön ajoneuvoissa
- leirintäkäyttöön

Kylmälaukku **ei** sovellu seuraaviin:

- syövyttävien tai liuottimia sisältävien aineiden säilytys
- elintarvikkeiden pakastus

Kylmälaukkua ei ole tarkoitettu kiinteästi asennettavaksi laitteeksi.

Tämä tuote soveltuu ainoastaan näissä ohjeissa ilmoitettuun käyttötarkoitukseen ja käyttökohteeseen.

Näistä ohjeista saat tuotteen asianmukaiseen asennukseen ja/tai käyttöön tarvittavat tiedot. Väärin tehdyn asennuksen ja/tai väärän käyttötavan tai vääränlaisen huollon seurauksena laite ei toimi tyydyttävästi, ja se saattaa mennä epäkuntoon.

Valmistaja ei ota vastuuta tapaturmista tai tuotevaurioista, jotka johtuvat seuraavista:

- Väärin tehty kokoaminen tai sähköliitäntä, ylijännite mukaan lukien
- Väärin tehty huolto tai muiden kuin valmistajalta saatavien alkuperäisten varaosien käyttö
- tuotteeseen ilman valmistajan nimenomaista lupaa tehdyt muutokset
- käyttö muuhun kuin tässä ohjeessa ilmoitettuun tarkoitukseen

Dometic pidättää itsellään oikeuden muutoksiin tuotteen ulkonäössä ja spesifikaatioissa.

5 Tekninen kuvaus

Kylmälaite pystyy jäähdyttämään tuotteet enimmillään 18 °C ympäristön lämpötilaa viileämmiksi.

Jäähdytysjärjestelmänä on kulumaton peltier-jäähdytys, lämpö poistetaan tuulettimella.

5.1 Käyttölaitteet

Kohta – kuva 1 , sivulla 3	Kuvaus
1	USB-liitäntä jännitteensyöttöä varten
2	Tasavirtaliitännän liitäntäjohto
3	Tuuletusaukot
4	Kahva

6 Käyttö



HUOMAUTUS! Vaurioitumisvaara

- Huolehdi siitä, että kylmälaitteessa on vain esineitä tai tuotteita, jotka saa jäähdyttää valittuun lämpötilaan.
- Huolehdi siitä, ettet jäähdytä lasiastioissa olevia juomia tai ruokia liian voimakkaasti. Nesteet laajentuvat jäätyessään ja voivat siten rikkoo lasiastiat.
- Huolehdi siitä, että kylmälaitteen ilmanvaihto toimii asianmukaisesti, jotta laitteen synnyttämä lämpö pääsee poistumaan. Muutoin laite saattaa toimia puutteellisesti. Erityisesti tuuletusaukkoja ei saa peittää.



OHJE

- Ennen uuden kylmälaitteen ensimmäistä käyttöönottoa se on hygieniasyistä puhdistettava kostealla liinalla sisältä ja ulkoa (ks. myös kap. "Puhdistus ja hoito" sivulla 107).
- Kylmälaitteen sisälle saattaa muodostua muutamia vesipisaroita, mikäli jäähdytys on ollut pitkään toiminnassa. Tämä on normaalia, sillä ilmankosteus kondensoituu vesipisaroiksi, kun lämpötila kylmälaitteessa laskee. Kylmälaite ei ole viallinen. Pyyhi se tarvittaessa kuivalla liinalla.
- Kansi on salvattu, kun kahva on käännetty taakse tai kun kylmälaitetta kannetaan. Voit avata kannen vain, kun kahva on käännettynä eteen.

6.1 Energian säästäminen

- Valitse paikka, joka on hyvin tuuletettu ja suojassa auringonpaisteelta.
- Anna lämpimien elintarvikkeiden jäähtyä, ennen kuin panet niitä kylmälaitteeseen kylmäsäilytettäväksi.
- Älä avaa kylmälaitetta tarpeettoman usein.
- Älä pidä kylmälaitetta auki tarpeettoman kauan.
- Jos kylmälaitteessa on kori: sijoita kori energiankulutuksen optimoimiseksi niin, kuin se oli toimituksen yhteydessä.
- Varmista säännöllisesti, että kannen tiiviste istuu kunnolla.

6.2 Kylmälaitteen käyttö



OHJE

Huomaa, että sytytysvirran täytyy olla päällä, jos kylmälaite liitetään ajoneuvon savukkeensytyttimeen.

1. Aseta laite tukevalle alustalle.
 2. Liitä 12 V:n / 24 V:n tasavirtaliitäntäjohto (kuva **1** 2, sivulla 3) ajoneuvon savukkeensytyttimeen tai tasavirtapistorasiaan
- ✓ Laite alkaa jäähdyttää sisätilaansa.
- Kylmälaite kytketään pois päältä irrottamalla tasavirtaliitäntäjohto.

6.3 USB-liitäntä jännitteensyöttöä varten

USB-liitäntää (kuva **1** 1, sivulla 3) voidaan käyttää pienten laitteiden kuten matkapuhelinten ja MP3-soittimien lataamiseen.

USB-liitäntä **ei** vaikuta jäähdytystehoon.



HUOMAUTUS!

Varmista, että USB-liitäntään liitetty laite soveltuu käyttöön 5 V:n jännitteellä / 500 mA:n virralla.

Menettele seuraavasti (kuva **1** 1, sivulla 3):

1. Liitä kylmälaitteen 12 V:n/24 V:n tasavirtaliitäntäjohto (**2**) virtalähteeseen.
2. Liitä laite USB-liitäntään (**1**).

7 Puhdistus ja hoito



HUOMAUTUS! Vaurioitumisvaara!

- Älä puhdista kylmälaitetta koskaan juoksevan veden alla tai tiskivedessä.
- Älä käytä puhdistamiseen kovia puhdistusaineita tai kovia esineitä, koska ne voivat vahingoittaa kylmälaitetta.

- Puhdistakaa laite toisinaan sisältä ja ulkoa kostealla liinalla.

- Varmista, että laitteen ilmanotto- ja poistoaukot ovat puhtaita pölystä ja liasta, jotta toiminnassa syntyvä lämpö voidaan johtaa pois ja laite ei pääse vaurioitumaan.

8 Tuotevastuu

Laitetta koskee lakisääteinen takuu-aika. Jos tuote sattuu olemaan viallinen, käänny maasi valmistajan toimipisteen puoleen (katso dometic.com/dealer) tai ota yhteyttä omaan ammattikauppiaseesi.

Korjaus- ja takuukäsittelyä varten lähetä mukana seuraavat asiakirjat:

- kopio ostolaskusta, jossa näkyy ostopäivä,
- valitusperuste tai vikakuvaus.

9 Vianetsintä

Ongelma	Mahdollinen syy	Ratkaisuehdotus
Laite ei toimi (pistoke on paikallaan).	Ajoneuvon tasavirtapistorasiasia ei saa jännitettä.	Useimmissa ajoneuvoissa sytytyksen täytyy olla päällä, jotta tasavirtapistorasiasia saa virtaa.
	Sisätuuletin tai jäähdytyslementti on rikki.	Vain valtuutettu asiakaspalveluliike voi korjata vian.
Tasavirtapistorasiasiaa käytettäessä: Sytytysvirta on päällä, mutta kylmälaite ei toimi.	Tasavirtapistokkeen sulake on likainen. Tämän vuoksi sähkökontakti on heikko.	Jos kylmälaitteen pistoke kuumenee voimakkaasti tasavirtapistorasian kanssa, pistorasian kanta täytyy puhdistaa taikka pistoke on koottu virheellisesti.
	Tasavirtapistokkeen sulake on palanut.	Vaihda tasavirtapistokkeen sulakkeen (kuva 2 1, sivulla 3) tilalle alkuperäistä vastaava sulake.
	Ajoneuvosulake on palanut.	Vaihda ajoneuvon tasavirtapistorasian sulake (yleensä 15 A). Katso ohjeet ajoneuvosi käyttöohjeista.

10 Hävittäminen

- Vie pakkausmateriaali mahdollisuuksien mukaan vastaavan kierrätysjätteen joukkoon.



Jos poistat tuotteen lopullisesti käytöstä, pyydä tietoa sen hävittämistä koskevista määräyksistä lähimmästä kierrätyskeskuksesta tai ammattiliikkeestäsi.

11 Tekniset tiedot

	CoolFun SCT26
Liitäntäjännite:	12 / 24 V
Tehonkulutus:	47 W (12 V $\Rightarrow$) 55 W (24 V $\Rightarrow$)
Jäähdytysteho:	maks. 18 °C alle ympäristölämpötilan
Kokonaistilavuus:	26 l
Ilmastoluokka:	N
Tarkoitettu käytön ympäristölämpötila:	+16 °C ... +32 °C
Mitat (l x k x s), mm:	396 x 296 x 395
Paino:	n. 4,0 kg
Testaus/sertifikaatti:	CE

Пожалуйста, внимательно прочтите и соблюдайте все указания, рекомендации и предупреждения, содержащиеся в этом руководстве по использованию изделия, чтобы гарантировать правильную установку, использование и обслуживание изделия. Эта инструкция ДОЛЖНА оставаться вместе с этим изделием.

Используя изделие, вы тем самым подтверждаете, что внимательно прочитали все указания, рекомендации и предупреждения, а также, что вы понимаете и соглашаетесь соблюдать положения и условия, изложенные в настоящем документе. Вы соглашаетесь использовать это изделие только по прямому назначению и в соответствии с указаниями, рекомендациями и предупреждениями, изложенными в данном руководстве по использованию изделия, а также в соответствии со всеми применимыми законами и правилами. Несоблюдение указаний и предупреждений, изложенных в данном документе может привести к травмам вас и других лиц, повреждению вашего изделия или повреждению другого имущества, находящегося поблизости. Данное руководство по использованию изделия, включая указания, рекомендации и предупреждения, а также сопутствующую документацию, может подвергаться изменениям и обновлениям. Актуальную информацию о продукте можно найти на сайте dometic.com.

Оглавление

1	Пояснение к символам	110
2	Указания по технике безопасности	111
3	Комплект поставки	113
4	Использование по назначению	114
5	Техническое описание	115
6	Управление	115
7	Очистка и уход	117
8	Гарантия	118
9	Устранение неисправностей	118
10	Утилизация	119
11	Технические характеристики	119

1 Пояснение к символам



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Указание по технике безопасности, указывающее на опасную ситуацию, которая может привести к смерти или серьезной травме, если ее не предотвратить.



ОСТОРОЖНО!

Указание по технике безопасности, указывающее на опасную ситуацию, которая может привести к травмам легкой или средней тяжести, если ее не предотвратить.

**ВНИМАНИЕ!**

Указание на ситуацию, которая может привести к материальному ущербу, если ее не предотвратить.

**УКАЗАНИЕ**

Дополнительная информация по управлению продуктом.

2 Указания по технике безопасности



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Несоблюдение этих предупреждений может привести к смерти или серьезной травме.

Опасность для жизни из-за поражения электрическим током

- Запрещается вводить прибор в работу, если он имеет видимые повреждения,
- Если кабель питания этого охлаждающего устройства поврежден, его необходимо заменить, чтобы предотвратить угрозу безопасности.
- Ремонт данного прибора разрешается выполнять только специалистам. Неправильно выполненный ремонт может приводить к серьезным опасностям.

Опасность пожара

- При установке устройства шнур питания не должен быть зажат или поврежден.
- Не располагайте позади устройства выносные переходники и удлинители с несколькими розетками.

Опасность для здоровья

- Это устройство может использоваться детьми с 8-ми лет и старше, а также лицами с ограниченными физическими, сенсорными и умственными возможностями или при недостатке необходимого опыта и знаний только под присмотром или после прохождения инструктажа по безопасному использованию устройства, если они понимают опасности, которые при этом могут возникнуть.
- Детям запрещается играть с устройством.
- Запрещается выполнять очистку и пользовательское техническое обслуживание детям без присмотра.
- Детям в возрасте от 3 до 8 лет разрешается загружать и разгружать хоподильные устройства.

Опасность взрыва

- Не храните в приборе взрывоопасные вещества, например, аэрозольные баллоны с горючим газами-вытеснителями.

**ОСТОРОЖНО! Несоблюдение этих предостережений может привести к травме легкой или средней степени тяжести.****Опасность для жизни из-за поражения электрическим током**

- Перед вводом в эксплуатацию убедитесь в том, что питающий кабель и штекер сухие.
- Отсоединяйте прибор от сети
 - перед каждой чисткой и уходом
 - после каждого использования

Опасность для здоровья

Во избежание загрязнения продуктов питания соблюдайте следующие указания:

- Проверьте, соответствует ли холодопроизводительность прибора требованиям продуктов питания или медикаментов, которые нужно охладить.
- Продукты питания разрешается хранить только в оригинальной упаковке или подходящих емкостях.
- Удерживание двери охлаждающего устройства открытой в течение длительного времени может привести к существенному повышению температуры внутри устройства.
- Регулярно очищайте поверхности, которые могут контактировать с пищевыми продуктами и доступными сливными системами.
- Если устройство не используется в течение длительного времени:
 - Отключите устройство.
 - Разморозьте устройство.
 - Очистите и просушите устройство.
 - Оставьте дверцу открытой, чтобы предотвратить образование плесени в устройстве.

**ВНИМАНИЕ! Опасность повреждения**

- Сравните значения напряжения, указанные на заводской табличке, с характеристиками имеющегося источника питания.
- Присоединяйте прибор только питающим кабелем для постоянного тока к бортовой розетке постоянного тока в автомобиле.
- Не вытаскивайте штекер из розетки за питающий кабель.

- Отсоедините холодильник и другие потребители от аккумуляторной батареи, прежде чем присоединить устройство для ускоренного заряда.
- Прервите соединение или выключите холодильник перед выключением двигателя. В противном случае аккумуляторная батарея может разрядиться.
- Холодильник не предназначен для транспортировки едких или содержащих растворители веществ.
- Не используйте электрические приборы внутри холодильника, за исключением случаев, когда эти приборы рекомендованы для этого изготовителем.
- Не устанавливайте прибор вблизи открытого огня или других источников тепла (радиаторов отопления, сильных солнечных лучей, газовых печей и т. п.).

- **Опасность перегрева!**

Следите за тем, чтобы со всех четырех сторон охлаждающего устройства имелось свободное пространство не менее 50 мм для надлежащей вентиляции. Поддерживайте зону вентиляции свободной от любых объектов, которые могут ограничить воздушный поток к охлаждающим компонентам.

Не размещайте охлаждающее устройство в закрытых отсеках или в зонах, в которых отсутствует поток воздуха или же он минимален.

- Следите за тем, чтобы не перекрывались вентиляционные отверстия.
- Запрещается заполнять внутреннее пространство жидкостями или льдом.
- Не погружайте прибор в воду.
- Предохраняйте прибор и кабели от действия жары и влаги.
- Запрещается подвергать прибор воздействию дождя.

3 Комплект поставки

Количество	Наименование
1	Термоэлектрический холодильник
1	Инструкция по монтажу

4 Использование по назначению

Холодильник предназначен для охлаждения продуктов питания. Холодильник предназначен для работы от источника напряжения 12 В или 24 В постоянного тока.

Холодильник предназначен для использования в домашнем хозяйстве и подобных областях применения, таких как

- кухонные зоны для персонала в магазинах, офисах и других рабочих местах
- фермерские дома
- клиенты в отелях, мотелях и других жилых помещениях
- в гостиницах типа «постель и завтрак»
- общественное питание и аналогичные сферах нерозничной торговли

Холодильник также предназначен для:

- использования в транспортных средствах
- использования в кемпингах

Холодильник **не** предназначен для:

- хранения агрессивных и едких средств и веществ, содержащих растворители
- заморозки продуктов питания

Этот холодильник не предназначен для использования в качестве встраиваемого устройства.

Это изделие подходит только для использования по назначению и применения в соответствии с данной инструкцией.

В данной инструкции содержится информация, необходимая для правильного монтажа и/или эксплуатации изделия. Неправильный монтаж и/или ненадлежащая эксплуатация или техническое обслуживание приводят к неудовлетворительной работе и возможному отказу.

Изготовитель не несет ответственности за какие-либо травмы или повреждение продукта в результате следующих причин:

- Неправильная сборка или подключение, включая повышенное напряжение
- Неправильное техническое обслуживание или использование запасных частей, отличных от оригинальных запасных частей, предоставленных изготовителем
- Изменения в продукте, выполненные без однозначного разрешения изготовителя
- Использование в целях, отличных от указанных в данной инструкции

Компания Dometic оставляет за собой право изменять внешний вид и технические характеристики продукта.

5 Техническое описание

Охлаждающее устройство может охлаждать продукты до температуры максимум на 18 °С ниже температуре окружающей среды.

Охлаждение обеспечивается неизнашиваемыми элементами Пельтье, а отвод тепла производится посредством вентилятора.

5.1 Элементы управления

Поз. на рис. 1 , стр. 3	Наименование
1	USB-порт для электропитания
2	Соединительный кабель для присоединения к сети постоянного тока
3	Вентиляционные прорези
4	Ручка

6 Управление



ВНИМАНИЕ! Опасность повреждения

- Следите за тем, чтобы в охлаждающем устройстве находились только предметы и продукты, которые разрешается охлаждать до выбранной температуры.
- Не допускать сильного охлаждения напитков или блюд в стеклянных емкостях. При замерзании напитки и жидкие блюда расширяются и могут разрушить стеклянные емкости.
- Обеспечьте хорошую вентиляцию и должный отвод тепла от охлаждающего устройства. В противном случае возможны нарушения в работе. В частности, запрещается перекрывать вентиляционные отверстия.

**УКАЗАНИЕ**

- Перед вводом нового охлаждающего устройства в эксплуатацию в гигиенических целях необходимо протереть его снаружи и изнутри влажной тряпкой (см. также гл. «Очистка и уход» на стр. 117).
- После длительного охлаждения внутри охлаждающего устройства могут образоваться несколько капель воды. Это является нормальным явлением, т. к. содержащаяся в воздухе влага конденсируется при понижении температуры в охлаждающем устройстве. Это не является признаком неисправности охлаждающего устройства. При необходимости, протрите его сухой тряпкой.
- Когда ручка откинута назад или во время переноски холодильного устройства крышка закрыта. Крышка может быть открыта только в том случае, если ручка откинута вперед.

6.1 Энергосбережение

- Выберите хорошо проветриваемое место, защищенное от прямых солнечных лучей.
- Дайте теплым блюдам охладиться, прежде чем поддерживать их в холодном состоянии в охлаждающем устройстве.
- Не открывайте устройство чаще, чем это действительно необходимо.
- Не оставляйте открытым охлаждающее устройство дольше, чем это действительно необходимо.
- Если устройство имеет корзину: для оптимального потребления энергии расположите корзину в соответствии с ее положением при поставке.
- Регулярно следите за тем, что уплотнение крышки по-прежнему прилегало правильно.

6.2 Использование охлаждающего устройства

**УКАЗАНИЕ**

Если вы присоединяете холодильное устройство к прикуривателю в вашем автомобиле, то учтите, что, при известных обстоятельствах, для питания устройства необходимо включить зажигание.

1. Установите прибор на прочную опору.
2. Присоедините питающий кабель 12 В/24 В постоянного тока (рис. **1** 2, стр. 3) к прикуривателю или розетке постоянного тока в автомобиле

- ✓ Устройство начинает охлаждать внутреннее пространство.
- Чтобы выключить охлаждающее устройство, отсоедините соединительный кабель постоянного тока.

6.3 USB-порт для электропитания

USB-порт (рис. **1** 1, стр. 3) можно использовать для зарядки небольших приборов (например, мобильных телефонов или MP3-плееров).

Использование USB-порта **не** влияет на холодопроизводительность.



ВНИМАНИЕ!

Убедитесь в том, что присоединенное к USB-порту устройство пригодно для работы с 5 В/500 мА.

Выполните следующее (рис. **1**, стр. 3):

1. Подсоедините соединительный кабель постоянного тока 12 В/24 В (**2**) охлаждающего устройства к источнику питания.
2. Присоедините ваше устройство к USB-порту (**1**).

7 Очистка и уход



ВНИМАНИЕ! Опасность повреждения!

- Категорически запрещается чистить прибор под струей воды или даже в емкости с водой.
 - Не используйте для чистки абразивные чистящие средства или острые предметы, т. к. они могут привести к повреждениям холодильника.
- Периодически очищайте прибор снаружи и изнутри влажной тряпкой.
 - Убедитесь в том, что приточно-вытяжные вентиляционные отверстия очищены от пыли загрязнений, чтобы можно было отвести возникающее при работе тепло и предотвратить опасность повреждения прибора.

8 Гарантия

Действителен установленный законом срок гарантии. Если продукт неисправен, обратитесь в представительство изготовителя в Вашей стране (см. dometic.com/dealer) или в торговую организацию.

В целях проведения ремонта или гарантийного обслуживания Вы должны также послать следующие документы:

- копию счета с датой покупки,
- причину рекламации или описание неисправности.

9 Устранение неисправностей

Проблема	Возможные причины	Вариант устранения
Прибор не работает (штекер вставлен).	В розетке постоянного тока в транспортном средстве отсутствует напряжение.	В большинстве транспортных средств для подачи напряжения на розетку постоянного тока необходимо включить зажигание.
	Поврежден внутренний вентилятор или охлаждающий элемент.	Ремонт разрешается выполнять только авторизованному сервисному центру.
При работе от розетки постоянного тока: Зажигание включено, но холодильник не работает.	Патрон розетки постоянного тока загрязнен.	Если штекер холодильного устройства сильно нагревается в патроне розетки постоянного тока, то либо необходимо очистить патрон, либо, вероятно, что неправильно собран штекер.
	Плохой электрический контакт.	
	Перегорел предохранитель вилки постоянного тока.	Замените предохранитель (рис. 2 1, стр. 3) штекера постоянного тока аналогичным предохранителем.
	Вышел из строя предохранитель в бортовой сети автомобиля.	Замените предохранитель постоянного тока в розетке автомобиля (обычно 15 А). Следуйте также инструкции по эксплуатации автомобиля.

10 Утилизация

- По возможности, выкидывайте упаковочный материал в мусор, подлежащий вторичной переработке.



Если Вы окончательно выводите продукт из эксплуатации, то получите информацию в ближайшем центре по вторичной переработке или в торговой сети о соответствующих предписаниях по утилизации.

11 Технические характеристики

	CoolFun SCT26
Подводимое напряжение:	12/24 В
Потребляемая мощность:	47 Вт (12 В==) 55 Вт (24 В==)
Холодопроизводительность:	макс. 18 °С ниже температуры окружающей среды
Общий объем:	26 л
Климатический класс:	N
Предполагаемая температура окружающей среды:	+16 °С – +32 °С
Размеры (Ш x В x Г), мм:	396 x 296 x 395
Вес:	ок. 4,0 кг
Испытания/сертификат:	CE

Prosimy o uważne przeczytanie niniejszej instrukcji i przestrzeganie wszystkich instrukcji, wskazówek i ostrzeżeń zawartych w niniejszej instrukcji produktu. Pozwoli to przez cały czas zapewnić prawidłową instalację, zastosowanie oraz konserwację produktu. Niniejsza instrukcja MUSI przez cały czas pozostawać przy produkcie.

Korzystając z produktu, użytkownik potwierdza uważne przeczytanie wszelkich instrukcji, wskazówek i ostrzeżeń, ich zrozumienie oraz zobowiązuje się przestrzegać zawartych w nich warunków. Użytkownik zobowiązuje się wykorzystywać niniejszy produkt wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem i zamierzonym zastosowaniem oraz z instrukcjami, wskazówkami i ostrzeżeniami wyszczególnionymi w niniejszej instrukcji produktu, jak również ze wszystkimi mającymi zastosowanie przepisami i regulacjami prawnymi. Nieprzestrzeganie zawartych tu instrukcji i ostrzeżeń może skutkować obrażeniami u użytkownika oraz osób trzecich, uszkodzeniem produktu lub też uszkodzeniem mienia w sąsiedztwie produktu. Zastrzega się możliwość wprowadzania zmian i aktualizacji niniejszej instrukcji produktu, wraz z instrukcjami, wskazówkami i ostrzeżeniami oraz powiązaną dokumentacją. Aktualne informacje dotyczące produktu można zawsze znaleźć na stronie dometic.com.

Spis treści

1	Objaśnienie symboli	120
2	Wskazówki bezpieczeństwa	121
3	W zestawie	123
4	Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem	123
5	Opis techniczny	124
6	Eksplatacja.	125
7	Czyszczenie i konserwacja	127
8	Rękojmia	127
9	Usuwanie usterek	127
10	Utylizacja	128
11	Dane techniczne	128

1 Objąśnienie symboli



OSTRZEŻENIE!

Wskazówka bezpieczeństwa informująca o niebezpiecznej sytuacji, która – jeśli się jej nie uniknie – może prowadzić do śmierci lub ciężkich obrażeń.



OSTROŻNIE!

Wskazówka bezpieczeństwa informująca o niebezpiecznej sytuacji, która – jeśli się jej nie uniknie – może prowadzić do lekkich lub średnich obrażeń.

**UWAGA!**

Wskazówka informująca o sytuacji, która – jeśli się jej nie uniknie – może prowadzić do powstania szkód materialnych.

**WSKAZÓWKA**

Informacje uzupełniające dotyczące obsługi produktu.

2 Wskazówki bezpieczeństwa



OSTRZEŻENIE! Nieprzestrzeganie tych ostrzeżeń może prowadzić do śmierci lub ciężkich obrażeń.

Ryzyko porażenia prądem

- Nie używać urządzenia chłodniczego, jeśli ma ono widoczne uszkodzenia.
- Jeśli kabel zasilający tego urządzenia chłodniczego jest uszkodzony, należy go ze względów bezpieczeństwa wymienić.
- Napraw urządzenia chłodniczego mogą dokonywać tylko odpowiednio wykwalifikowane osoby. Nieodpowiednio wykonane naprawy mogą być przyczyną znacznych zagrożeń.

Ryzyko pożaru

- Podczas ustawiania urządzenia należy uważać, aby nie przygnieść ani nie uszkodzić przewodu zasilającego.
- Nie umieszczać z tyłu urządzenia rozgałęziaczy ani zasilaczy.

Zagrożenie zdrowia

- Dzieci od 8 lat i osoby o ograniczonych możliwościach fizycznych, sensorycznych lub intelektualnych oraz osoby niedysponujące stosowną wiedzą i doświadczeniem mogą używać tego urządzenia jedynie pod nadzorem innej osoby bądź pod warunkiem uzyskania informacji dotyczących bezpiecznego użytkowania urządzenia i zrozumienia wynikających z tego zagrożeń.
- Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem.
- Dzieci nie mogą czyścić i konserwować urządzenia bez nadzoru.
- Dzieci od 3 do 8 lat mogą umieszczać produkty w urządzeniach chłodniczych i wyjmować je z nich.

Ryzyko wybuchu

- W urządzeniu chłodniczym nie wolno przechowywać substancji wybuchowych, np. sprayów z palnym gazem wytlaczającym.

**OSTROŻNIE! Nieprzestrzeganie tych uwag może prowadzić do lekkich lub umiarkowanych obrażeń.****Ryzyko porażenia prądem**

- Przed uruchomieniem urządzenia chłodniczego należy sprawdzić, czy przewód zasilający i wtyczka są suche.
- Urządzenie chłodnicze należy odłączać od zasilania:
 - za każdym razem przed czyszczeniem i konserwacją,
 - po każdym użyciu.

Zagrożenie zdrowia

Aby zapobiec skażeniu żywności, należy przestrzegać poniższych instrukcji:

- Należy sprawdzić, czy zakres temperatur chłodzenia urządzenia jest wystarczający do przechowywania żywności lub leków, które mają być w nim umieszczone.
- Artykuły spożywcze mogą być przechowywane tylko w oryginalnych opakowaniach lub w odpowiednich pojemnikach.
- Pozostawianie drzwi urządzenia chłodniczego otwartych przez dłuższy czas może spowodować znaczny wzrost temperatury w jego komorach.
- Regularnie czyścić powierzchnie, które mogą mieć kontakt z żywnością i dostępnymi układami odprowadzania wody.
- Jeśli urządzenie pozostaje puste przez długi czas:
 - Wyłączyć urządzenie.
 - Odmrozić urządzenie.
 - Oczyszczyć i osuszyć urządzenie.
 - Pozostawić wieko otwarte, aby w urządzeniu nie tworzyła się pleśń.

**UWAGA! Ryzyko uszkodzenia**

- Należy porównać dane dotyczące napięcia na tabliczce znamionowej z dostępnym źródłem zasilania.
- Urządzenie chłodnicze podłączać tylko przewodem prądu stałego do gniazdka prądu stałego w pojeździe.
- Wtyczki nie wolno nigdy wyciągać z gniazda, ciągnąc za kabel.
- Przed podłączeniem do szybkiej ładowarki od akumulatora pojazdu należy odłączyć urządzenie chłodnicze oraz inne odbiorniki energii elektrycznej.
- Wyłączając silnik, odłączyć urządzenie chłodnicze lub je wyłączyć. W przeciwnym razie akumulator pojazdu może się rozładować.

- Urządzenie chłodnicze nie nadaje się do transportu substancji żrących lub zawierających rozpuszczalniki.
- Wewnątrz urządzenia chłodniczego nie można używać żadnych urządzeń elektrycznych, za wyjątkiem urządzeń zalecanych przez producenta.
- Nie ustawiać urządzenia chłodniczego w pobliżu otwartego ognia ani innych źródeł ciepła (ogrzewanie, bezpośrednie promieniowanie słoneczne, piece gazowe itp.).
- **Ryzyko przegrzania!**
Należy zawsze zapewniać minimum 50 mm przestrzeni do wentylacji ze wszystkich czterech stron urządzenia chłodniczego. W przestrzeni tej nie mogą znajdować się żadne przedmioty ograniczające dopływ powietrza do chłodzonych elementów.
Nie umieszczać urządzenia chłodniczego w zamkniętych przestrzeniach ani w miejscach całkowicie lub prawie całkowicie pozbawionych dopływu powietrza.
- Uważać, aby nie zakrywać otworów wentylacyjnych.
- Nie wypełniać wewnętrznego pojemnika cieczami lub lodem.
- Nigdy nie zanurzać urządzenia chłodniczego w wodzie.
- Chronić urządzenie chłodnicze i jego kable przed wysokimi temperaturami i wilgocią.
- Urządzenia nie wolno narażać na działanie deszczu.

3 W zestawie

Ilość	Opis
1	Termoelektryczna lodówka turystyczna
1	Instrukcja montażu

4 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Lodówka turystyczna jest przeznaczona do chłodzenia artykułów spożywczych. Lodówka turystyczna jest przeznaczona do zasilania napięciem stałym 12 V lub 24 V.

Lodówka turystyczna jest przeznaczona do użytku domowego i podobnych zastosowań, w obszarach takich jak:

- W kuchniach dla personelu w sklepach, biurach i innych miejscach pracy

- W gospodarstwach rolnych
- Do użytku przez gości w hotelach, motelach i innych rodzajach zakwaterowania
- W pensjonatach i na kwaterach prywatnych
- W katering i podobnych zastosowaniach niedetalicznych

Lodówka turystyczna nadaje się również do:

- Zastosowania w pojazdach
- Zastosowania na kempingu

Lodówka turystyczna **nie** nadaje się do:

- Przechowywania substancji o właściwościach korozyjnych, żrących oraz substancji zawierających rozpuszczalniki
- Zamrażania żywności

Lodówka turystyczna nie jest przeznaczona do zabudowy.

Niniejszy produkt jest przystosowany wyłącznie do wykorzystywania zgodnie z jego przeznaczeniem oraz zamierzonym zastosowaniem według niniejszej instrukcji.

Niniejsza instrukcja zawiera informacje, które są niezbędne do prawidłowego montażu i/lub obsługi produktu. Nieprawidłowy montaż i/lub niewłaściwa obsługa lub konserwacja powodują niezadowalające rezultaty i mogą prowadzić do uszkodzeń.

Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za ewentualne obrażenia lub uszkodzenia produktu wynikłe z następujących przyczyn:

- Nieprawidłowy montaż lub podłączenie, w tym zbyt wysokie napięcie
- Niewłaściwa konserwacja lub użycie innych części zamiennych niż oryginalne części zamienne dostarczone przez producenta
- Wprowadzanie zmian w produkcie bez wyraźnej zgody producenta
- Użytkowanie w celach innych niż opisane w niniejszej instrukcji obsługi

Firma Dometic zastrzega sobie prawo do zmiany wyglądu i specyfikacji produktu.

5 Opis techniczny

Urządzenie chłodnicze może chłodzić produkty do temperatury maksymalnie 18°C poniżej temperatury otoczenia.

Jako układ chłodzenia zastosowano w nim nieulegające zużyciu ogniwa Peltiera, a do odprowadzania ciepła wykorzystywany jest wentylator.

5.1 Elementy obsługi

Poz. na rys. 1 , strona 3	Opis
1	Gniazdo USB do zasilania elektrycznego
2	Przewód przyłączeniowy do gniazda prądu stałego
3	Otwory wentylacyjne
4	Uchwyt do przenoszenia

6 Eksploatacja



UWAGA! Niebezpieczeństwo uszkodzenia

- Dopilnować, aby w lodówce znajdowały się tylko artykuły, które mogą być schładzane do wybranej temperatury.
- Należy uważać, aby nie schładzać nadmiernie napojów lub potraw w szklanych pojemnikach. Zamarzające ciecze zwiększają swoją objętość i dlatego mogą uszkodzić szklane pojemniki.
- Należy zapewnić dobrą wentylację urządzenia chłodniczego, umożliwiającą rozpraszanie wytwarzanego ciepła. W przeciwnym razie nie można zapewnić prawidłowego działania urządzenia. W szczególności nie wolno zakrywać otworów wentylacyjnych.



WSKAZÓWKA

- Ze względów higienicznych przed pierwszym uruchomieniem nowej lodówki należy oczyścić ją od wewnątrz i z zewnątrz wilgotną ściereczką (patrz też rozdz. „Czyszczenie i konserwacja” na stronie 127).
- Po dłuższym okresie pracy we wnętrzu urządzenia chłodniczego mogą osadzać się krople wody. Jest to normalne zjawisko spowodowane skraplaniem się wilgoci, gdy temperatura w urządzeniu chłodniczym spada. Nie oznacza to uszkodzenia urządzenia chłodniczego. Krople można wytrzeć suchą ściereczką.
- Gdy uchwyt jest odchylony do tyłu oraz w trakcie przenoszenia urządzenia chłodniczego pokrywa jest zablokowana. Pokrywę można otworzyć tylko wtedy, gdy uchwyt jest położony do przodu.

6.1 Oszczędzanie energii

- Wybrać miejsce z dobrą wentylacją, chronione przed promieniami słonecznymi.
- Ciepłe potrawy pozostawić do przestygnięcia przed włożeniem ich do urządzenia chłodniczego w celu utrzymywania ich w niskiej temperaturze.
- Nie otwierać lodówki częściej, niż jest to konieczne.
- Nie pozostawiać otwartych drzwi na dłużej, niż jest to konieczne.
- Jeśli chłodziarka jest wyposażona w koszyk: W celu zapewnienia optymalnego zużycia energii koszyk ustawiać w położeniu, w którym został on dostarczony.
- Regularnie sprawdzać osadzenie uszczelnienia pokrywy.

6.2 Używanie urządzenia chłodniczego



WSKAZÓWKA

Jeśli urządzenie chłodnicze jest podłączone do gniazda zapalniczki w pojeździe, należy pamiętać, że do jego zasilania konieczne jest włączenie zapłonu.

1. Postawić urządzenie chłodnicze na stałym podłożu.
 2. Podłączyć kabel przyłączeniowy prądu stałego 12 V/24 V (rys. **1** 2, strona 3) do gniazda zapalniczki lub do gniazda prądu stałego w pojeździe
- ✓ Urządzenie zacznie chłodzić komorę.
- W celu wyłączenia urządzenia chłodniczego odłączyć kabel przyłączeniowy prądu stałego.

6.3 Gniazdo USB do zasilania elektrycznego

Port USB (rys. **1** 1, strona 3) można wykorzystywać do ładowania małych urządzeń, np. telefonów komórkowych lub odtwarzaczy mp3.

Korzystanie z portu USB **nie** wpływa na wydajność chłodzenia.



UWAGA!

Urządzenia podłączane do portu USB muszą nadawać się do zasilania 5 V/500 mA.

Należy postępować w następujący sposób (rys. **1**, strona 3):

1. Podłączyć kabel przyłączeniowy prądu stałego 12 V/24 V (**2**) urządzenia chłodniczego do zasilania.

2. Podłączyć urządzenie do portu USB (1).

7 Czyszczenie i konserwacja



UWAGA! Niebezpieczeństwo uszkodzenia!

- Przenośnej lodówki nie wolno nigdy czyścić pod bieżącą wodą ani zamaczać w wodzie.
- Do czyszczenia nie należy używać agresywnych środków czyszczących ani twardych przedmiotów, gdyż mogą uszkodzić lodówkę.

- Obudowę należy czyścić od czasu do czasu wilgotną ściereczką od wewnątrz i na zewnątrz.
- Należy upewnić się, że otwory wentylacyjne urządzenia nie są zabrudzone ani zakurzone, aby możliwe było odprowadzanie ciepła podczas pracy urządzenia, co pozwoli uniknąć uszkodzenia urządzenia.

8 Rękojmia

Obowiązuje ustawowy okres gwarancji. Jeśli produkt jest uszkodzony, należy zgłosić się do partnera serwisowego w danym kraju (patrz dometic.com/dealer).

W celu naprawy lub rozpatrzenia gwarancji konieczne jest przesłanie:

- kopii rachunku z datą zakupu,
- informacji o przyczynie reklamacji lub opisu wady.

9 Usuwanie usterek

Problem	Możliwa przyczyna	Proponowane rozwiązanie
Urządzenie nie działa (wtyczka jest włożona).	Brak napięcia w gnieździe prądu stałego pojazdu.	W większości pojazdów konieczne jest włączenie zapłonu, aby w gnieździe prądu stałego dostępne było napięcie.
	Wentylator wewnętrzny lub element chłodzący jest uszkodzony.	Naprawę może wykonać tylko odpowiedni zakład serwisowy.

Problem	Możliwa przyczyna	Proponowane rozwiązanie
Podczas zasilania z gniazda prądu stałego: Zapłon jest włączony, ale lodówka nie pracuje.	Bezpiecznik wtyku prądu stałego jest zanieczyszczony. Uniemożliwia to prawidłowe przewodzenie prądu w złączu.	Jeśli wtyk urządzenia chłodniczego w gnieździe prądu stałego bardzo mocno się nagrzewa, należy oczyścić gniazdo. Innym powodem może być nieprawidłowo zmontowany wtyk.
	Bezpiecznik wtyku prądu stałego przepalił się.	Wymienić bezpiecznik (rys. 2 1, strona 3) wtyku prądu stałego na nowy o takich samych parametrach.
	Bezpiecznik pojazdu przepalił się.	Wymienić bezpiecznik gniazda prądu stałego DC pojazdu (zwykle 15 A). Sposób postępowania opisany jest w instrukcji obsługi pojazdu.

10 Utylizacja

- Opakowanie należy wyrzucić do odpowiedniego pojemnika na śmieci do recyklingu.



Jeżeli produkt nie będzie dłużej eksploatowany, koniecznie dowiedz się w najbliższym zakładzie recyklingu lub w specjalistycznym sklepie, jakie są aktualnie obowiązujące przepisy dotyczące utylizacji.

11 Dane techniczne

	CoolFun SCT26
Napięcie zasilania:	12 / 24 V
Pobór mocy:	47 W (12 V $\approx$) 55 W (24 V $\approx$)
Zakres temperatur chłodzenia:	maks. 18 °C poniżej temperatury otoczenia
Pojemność całkowita:	26 l
Klasa klimatyczna:	N
Temperatura otoczenia podczas eksploatacji:	+16°C do +32°C

Wymiary (S x W x G) w mm:	396 x 296 x 395
Masa:	ok. 4,0 kg
Kontrola/certyfikat:	

Dôkladne si prečítajte tento návod a dodržiavajte všetky pokyny, usmernenia a varovania uvedené v tomto návode k výrobku, aby bolo zaručené, že výrobok bude vždy správne nainštalovaný, používaný a udržiavaný. Tento návod MUSÍ zostať priložený k výrobku.

Používaním tohto výrobku týmto potvrdzujete, že ste si dôkladne prečítali všetky pokyny, usmernenia a varovania a že rozumiete a súhlasíte s dodržiavaním všetkých uvedených podmienok. Súhlasíte, že tento výrobok budete používať iba v súlade s určeným použitím a v súlade s pokynmi, usmerneniami a varovaniami uvedenými v tomto návode k výrobku, ako aj v súlade so všetkými platnými zákonmi a nariadeniami. V prípade, že si neprečítate a nebudete sa riadiť pokynmi a varovaniami uvedenými v tomto návode, môže mať za následok vaše poranenie alebo poranenie iných osôb, poškodenie vášho výrobku alebo poškodenie majetku v jeho blízkosti. Tento návod na obsluhu výrobku vrátane pokynov, usmernení a varovaní, a súvisiaca dokumentácia môže podliehať zmenám a aktualizáciám. Najaktuálnejšie informácie o výrobku nájdete na adrese dometic.com.

Obsah

1	Vysvetlenie symbolov	130
2	Bezpečnostné pokyny	131
3	Rozsah dodávky	133
4	Používanie v súlade s určením	133
5	Technický opis	134
6	Obsluha	135
7	Čistenie a údržba	136
8	Záruka	137
9	Odstraňovanie porúch	137
10	Likvidácia	138
11	Technické údaje	138

1 Vysvetlenie symbolov



VÝSTRAHA!

Bezpečnostné upozornenie na nebezpečnú situáciu, ktorá môže viesť k usmrteniu alebo ťažkému poraneniu, ak sa jej nezabráni.



UPOZORNENIE!

Bezpečnostné upozornenie na nebezpečnú situáciu, ktorá môže viesť k ľahkému alebo stredne ťažkému usmrteniu alebo ťažkému poraneniu, ak sa jej nezabráni.



POZOR!

Upozornenie na situáciu, ktorá môže viesť k materiálnym škodám, ak sa jej nezabráni.

**POZNÁMKA**

Doplňujúce informácie týkajúce sa obsluhy produktu.

2 Bezpečnostné pokyny



VÝSTRAHA! Nedodržanie týchto varovaní môže mať za následok smrť alebo vážne poranenie.

Nebezpečenstvo ohrozenia života zásahom elektrického prúdu

- Ak zariadenie vykazuje očividné poškodenia, nesmiete ho uviesť do prevádzky.
- Ak je napájací kábel tohto chladiaceho zariadenia poškodený, musí sa vymeniť, aby sa zabránilo bezpečnostným rizikám.
- Opravy tohoto zariadenia smú robiť len odborníci. Neodbornými opravami môžu vzniknúť značné nebezpečenstvá.

Nebezpečenstvo požiaru

- Pri umiestňovaní zariadenia sa ubezpečte, že napájací kábel nie je zachytený alebo poškodený.
- Neumiestňuje žiadne viacnásobné prenosné zásuvky alebo prenosné napájacie adaptéry na zadnú stranu zariadenia.

Ohrozenie zdravia

- Toto zariadenie smú používať deti od 8 rokov a osoby so zníženými psychickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami a vedomosťami, keď sú pod dozorom alebo keď boli poučené o bezpečnom používaní zariadenia a chápu, aké riziká z toho vyplývajú.
- Deti sa nesmú hrať so zariadením.
- Čistenie a bežnú údržbu nesmú deti vykonávať bez dozoru.
- Deti vo veku od 3 do 8 rokov smú vkladať potraviny do chladiacich zariadení a tiež ich z nich vyberať.

Nebezpečenstvo výbuchu

- V prístroji neuskladňujte látky, pri ktorých hrozí nebezpečenstvo výbuchu, napr. sprejové nádoby s hnacím plynom.



UPOZORNENIE! Nedodržanie týchto upozornení môže mať za následok drobné alebo stredne ťažké poranenie.

Nebezpečenstvo ohrozenia života zásahom elektrického prúdu

- Pred uvedením do prevádzky dbajte, aby boli prívod a zástrčka suché.

- Odpojte zariadenie z el. siete
 - pred každým čistením a ošetrovaním
 - po každom použití

Ohrozenie zdravia

Pre zabránenie kontaminácii potravín dodržte nasledujúce pokyny:

- Skontrolujte, či chladiaci výkon zariadenia zodpovedá požiadavkám potravín alebo liekov, ktoré chcete chladit'.
- Potraviny sa smú uskladniť len v originálnom balení alebo vo vhodných nádobách.
- Otvorenie chladiaceho zariadenia na dlhšiu dobu môže spôsobiť výrazné zvýšenie teploty v priehradkách spotrebiča.
- Pravidelne čistite povrchy, ktoré môžu prísť do kontaktu s potravinami a prístupnými systémami na odvádzanie kondenzátu.
- Ak je zariadenie dlhšiu dobu prázdne a nepoužíva sa:
 - Zariadenie vypnite.
 - Zariadenie odmrzte.
 - Zariadenie vyčistite a vysušte.
 - Nechajte otvorené dvere, aby ste zabránili tvorbe plesní.



POZOR! Nebezpečenstvo poškodenia

- Porovnajzte údaj o napätí na typovom štítku s prívodom el. energie, ktorý máte k dispozícii.
- Vo vozidle pripájajte zariadenie len s pripojovacím káblom pre jednosmerný prúd na zásuvku jednosmerného prúdu.
- Nikdy nevyt'ahujte zástrčku zo zásuvky za pripojovací kábel.
- Odpojte vaše chladiace zariadenie a ostatné spotrebiče od batérie skôr než pripojíte rýchlonabíjačku.
- Rozpojte spojenie alebo vypnite chladiace zariadenie, keď vypnete motor. V opačnom prípade sa môže vybit' batéria.
- Chladiace zariadenie nie je vhodné na prepravu dráždivých alebo rozpúšť'adlá obsahujúcich látok.
- Nepoužívajte žiadne elektrické prístroje vo vnútri chladiaceho zariadenia, okrem prístrojov, ktoré sú na to doporučené výrobcom zariadenia.
- Nepostavte zariadenie v blízkosti otvoreného ohňa alebo iných zdrojov tepla (kúrenie, slnečné žiarenie, plynové kachle atď.).

- **Nebezpečenstvo prehriatia!**

Ubezpečte sa, že po celú dobu je na všetkých štyroch stranách chladiaceho zariadenia minimálne 50 mm voľného priestoru na vetranie. Neblokujte vetrací priestor žiadnymi predmetmi, ktoré by mohli prekážať prúdeniu vzduchu k chladiacim súčiastkam. Neumiestňujte chladiace zariadenie do uzavretých priehradiek alebo priestorov bez prúdenia alebo s minimálnym prúdením vzduchu.

- Dbajte, aby nedošlo k zakrytiu vetracích otvorov.
- Do vnútornej nádoby nedávajte žiadne kvapaliny alebo ľad.
- Nikdy neponorte zariadenie do vody.
- Chráňte zariadenie a káble pred horúčavou a vlhkom.
- Zariadenie sa nesmie vystaviť dažďu.

3 Rozsah dodávky

Počet	Opis
1	Termoelektrický chladiaci box
1	Návod na obsluhu

4 Používanie v súlade s určením

Chladiaci box je vhodný na chladenie potravín. Chladiaci box je skonštruovaný na prevádzku z 12 V alebo 24 V zdroja napájania na jednosmerný prúd.

Chladiaci box je určený na použitie v domácnosti a na podobné použitie, napríklad

- v kuchynkách pre zamestnancov v obchodoch, kanceláriách a iných pracovných prostrediach
- na chalupách
- zákazníkmi v hoteloch, motelloch a v iných typoch ubytovacích zariadení
- v zariadeniach typu Bed and Breakfast
- v kateringovej alebo podobných veľkoobchodných zariadeniach

Chladiaci box je tiež vhodný na:

- použitie vo vozidlách,
- kempovanie.

Chladiaci box **nie je** vhodný na:

- skladovanie korozívnych, žieravých látok alebo látok obsahujúcich rozpúšťadlá,
- zmrazovanie potravín.

Tento chladiaci box nie je určený na použitie ako spotrebič na zabudovanie.

Tento výrobok je vhodný iba na použitie na určený účel a použitie v súlade s týmto návodom.

Tento návod obsahuje informácie, ktoré sú nevyhnutné pre správnu inštaláciu a/alebo obsluhu výrobku. Chybná inštalácia a/alebo nesprávna obsluha či údržba bude mať za následok neuspokojivý výkon a možnú poruchu.

Výrobca nenesie žiadnu zodpovednosť za akékoľvek poranenia či škody na výrobku spôsobené:

- nesprávnou montážou alebo pripojením vrátane nadmerného napätia
- nesprávnou údržbou alebo použitím iných ako originálnych náhradných dielov poskytnutých výrobcom
- Zmeny produktu bez výslovného povolenia výrobcu
- Použitie na iné účely než na účely opísané v návode

Firma Dometic si vyhradzuje právo na zmenu vzhľadu a technických parametrov výrobku.

5 Technický opis

Chladiace zariadenie dokáže schlaďiť produkty na maximálne 18 °C pod teplotu okolia.

Chladiaci systém je neopotrebovateľný termoelektrický chladič s Peltierovým článkom a odvádzaním tepla ventilátorom.

5.1 Ovládacie prvky

Č. na obr. 1, strane 3	Opis
1	USB pripojenie pre napájanie
2	Pripájací kábel pre prípojku s jednosmerným prúdom
3	Vetrací otvor
4	Rukoväť

6 Obsluha



POZOR! Nebezpečenstvo poškodenia

- Dbajte na to, aby sa v chladničke nachádzali len predmety, príp. tovar, ktorý sa môže chladiť na zvolenú teplotu.
- Dbajte na to, aby sa nápoje alebo jedlá v sklenených nádobách neschladili príliš silno. Kvapaliny sa pri zamrzaní rozťahujú, a môžu preto poškodiť sklenené nádoby.
- Postarajte sa, aby chladiace zariadenie bolo dobre odvetrávané, takže vygenerované teplo môže byť odvádzané. V opačnom prípade nemôže byť zaručená správna funkcia. Predovšetkým sa nesmú zakrývať vetracie otvory.



POZNÁMKA

- Pred uvedením nového chladiaceho zariadenia do prevádzky by ste ho z hygienických dôvodov mali vyčistiť zvonku a zvnútra vlhkou handričkou (pozri tiež kap. „Čistenie a údržba“ na strane 136).
- Ak zariadenie chladí dlhšiu dobu, vo vnútri sa môže vytvoriť niekoľko kvapiek vody. Je to normálne, pretože vlhkosť vo vzduchu kondenzuje na kvapky vody, keď sa teplota v chladiacom zariadení zníži. Chladiace zariadenie nemá poruchu. Utrite ho príp. suchou handrou.
- Keď je rukoväť preložená dozadu alebo chladiace zariadenia sa prenáša, veko je zaistené. Veko sa dá otvoriť len vtedy, keď je rukoväť preložená dopredu.

6.1 Úspora energie

- Vyberte si dobre odvetrané miesto, ktoré je chránené pred priamym slnečným svetlom.
- Teplé jedlá nechajte pred vložením do chladiaceho zariadenia najprv vychladnúť.
- Chladiace zariadenie neotvárajte častejšie, ako je to potrebné.
- Chladiace zariadenie nenechávajte otvorené dlhšie, ako je nevyhnutné.
- Ak chladiaci box disponuje košom: Pre optimálnu spotrebu energie umiestnite koš podľa jeho umiestnenia pri dodaní.
- Pravidelne kontrolujte, či tesnenie veka stále pevne drží.

6.2 Používanie chladiaceho zariadenia



POZNÁMKA

Keď pripojíte chladiace zariadenie na autozapalovač vášho vozidla, majte na pamäti, že zapalovanie musí byť zapnuté, aby zariadenie bolo napájané prúdom.

1. Zariadenie umiestnite na pevný podklad.
 2. Pripojte pripojovací kábel na jednosmerný prúd 12 V/24 V (obr. **1** 2, strane 3) do autozapalovača alebo zásuvky s jednosmerným prúdom vo vozidle
- ✓ Zariadenie sa spustí s chladením vnútorného priestoru.
 - Pre vypnutie chladiaceho zariadenia vytiahnite pripojovací kábel na jednosmerný prúd.

6.3 USB pripojenie pre napájanie

USB pripojenie (obr. **1** 1, strane 3) môžete použiť na nabíjanie malých zariadení ako sú mobilné telefóny a MP3 prehrávače.

Používanie USB pripojenia **nemá** vplyv na chladiaci výkon.



POZOR!

Uistite sa, že každé zariadenie pripojené k USB pripojeniu, je vhodné na prevádzku s 5 V/500 mA.

Postupujte nasledovne (obr. **1**, strane 3):

1. Pripojte pripájací kábel na jednosmerný prúd 12 V/24 V (**2**) chladiaceho zariadenia k zdroju napájania.
2. Pripojte svoje zariadenie k USB pripojeniu (**1**).

7 Čistenie a údržba



POZOR! Nebezpečenstvo poškodenia!

- Nikdy nečistite chladiace zariadenie pod tečúcou vodou alebo dokonca v preplachovacej vode.
- Nepoužívajte na čistenie žiadne ostré alebo tvrdé predmety, lebo tieto by mohli chladiace zariadenie poškodiť.

- Príležitostne vyčistite zariadenie zvnútra aj zvonku s vlhkou utierkou.

- Zabezpečte, aby vetracie a odvetšňovacie otvory prístroja boli bez prachu a nečistôt, aby sa teplo vznikajúce pri prevádzke mohlo odvádzať a aby sa prístroj nepoškodil.

8 Záruka

Platí zákonom stanovená záručná lehota. Ak by bol výrobok chybný, obráťte sa na pobočku vo vašej krajine (pozri dometic.com/dealer) alebo na vášho špecializovaného predajcu.

Ak žiadate o vybavenie opravy alebo nárokov vyplývajúcich zo záruky, musíte priložiť nasledovné podklady:

- kópiu faktúry s dátumom kúpy,
- dôvod reklamácie alebo opis chyby.

9 Odstraňovanie porúch

Problém	Možná příčina	Návrh řešení
Vaše zariadenie nefunguje (konektor nie je zasunutý).	V zásuvke na jednosmerný prúd vo vozidle nie je napätie.	Vo väčšine vozidiel sa musí zapnúť zapalovanie, aby mala zásuvka na jednosmerný prúd napätie.
	Vnútny ventilátor alebo chladiaci prvok je chybný.	Opravu môže vykonať iba autorizovaný zákaznícky servis.
Pri prevádzke v zásuvke na jednosmerný prúd. Zapalovanie je zapnuté a chladiace zariadenie nefunguje.	Poistka zástrčky na jednosmerný prúd je znečistená. To má za následok zlý elektrický kontakt.	Keď sa váš konektor chladiaceho zariadenia v objímke zásuvky na jednosmerný prúd veľmi zohreje, musí sa buď vyčistiť objímka, alebo konektor pravdepodobne nie je správne zostavený.
	Poistka zástrčky na jednosmerný prúd je prehorená.	Vymeňte poistku (obr. 2 1, strane 3) zásuvky na jednosmerný prúd za poistku s rovnakou hodnotou.
	Poistka vozidla je prehorená.	Vymeňte poistku zásuvky na jednosmerný prúd vozidla (bežne 15 A). Pozrite si návod na obsluhu vášho vozidla.

10 Likvidácia

- Obalový materiál podľa možnosti odovzdajte do príslušného odpadu na recykláciu.



Keď výrobok definitívne vyradíte z prevádzky, informujte sa v najbližšom recyklačnom stredisku alebo u vášho špecializovaného predajcu o príslušných predpisoch týkajúcich sa likvidácie.

11 Technické údaje

	CoolFun SCT26
Pripájacie napätie:	12 / 24 V
Odber prúdu:	47 W (12 V $\approx$) 55 W (24 V $\approx$)
Chladiaci výkon:	max. 18 °C pod teplotu okolia
Celkový objem:	26 l
Klimatická trieda:	N
Použitie pri určenej teplote okolia:	+16 °C – +32 °C
Rozmery Rozmery (Š × V × H) v mm:	396 × 296 × 395
Hmotnosť:	cca 4,0 kg
Skúška/certifikát:	CE

Pečlivě si prosím přečtěte a dodržujte všechny pokyny, směrnice a varování obsažené v tomto návodu k výrobku, abyste měli jistotu, že výrobek budete vždy správně instalovat, používat a udržovat. Tyto pokyny MUSÍ být uchovávány v blízkosti výrobku.

Používáním výrobku tímto potvrzujete, že jste si pečlivě přečetli všechny pokyny, směrnice a varování a že rozumíte podmínkám uvedeným v tomto dokumentu a souhlasíte s nimi. Souhlasíte s používáním tohoto výrobku pouze k určenému účelu a použití a v souladu s pokyny, směrnicemi a varováními uvedenými v tomto návodu k výrobku a v souladu se všemi příslušnými zákony a předpisy. Pokud si nepřečtete a nebudete dodržovat zde uvedené pokyny a varování, může to vést ke zranění vás i ostatních, poškození vašeho výrobku nebo poškození jiného majetku v okolí. Tento návod k výrobku, včetně pokynů, směrnic a varování a související dokumentace může být předmětem změn a aktualizací. Aktuální informace o výrobku naleznete na stránkách dometic.com.

Obsah

1	Vysvětlení symbolů	139
2	Bezpečnostní pokyny	140
3	Obsah dodávky	142
4	Použití v souladu s účelem	142
5	Technický popis	143
6	Obsluha	144
7	Čištění a péče	145
8	Odpovědnost za vady	146
9	Odstraňování poruch a závad	146
10	Likvidace	147
11	Technické údaje	147

1 Vysvětlení symbolů



VÝSTRAHA!

Bezpečnostní upozornění na nebezpečnou situaci, která může vést k úmrtí nebo těžkému poranění osob, pokud se jí nevyhnete.



UPOZORNĚNÍ!

Bezpečnostní upozornění na nebezpečnou situaci, která může vést k lehkému nebo středně těžkému poranění osob, pokud se jí nevyhnete.



POZOR!

Upozornění na situaci, která může vést k poškození majetku, pokud se jí nevyhnete.

**POZNÁMKA**

Doplňující informace týkající se obsluhy výrobku.

2 Bezpečnostní pokyny



VÝSTRAHA! Nedodržení těchto varování by mohlo mít za následek smrt nebo vážné zranění.

Ohrožení života elektrickým proudem

- V případě, že je přístroj viditelně poškozen, nesmíte jej používat.
- Pokud je přívodní kabel tohoto chladicího přístroje poškozen, musí být vyměněn, aby nevzniklo nebezpečí.
- Opravy tohoto přístroje smí provádět pouze odborníci. Nesprávně provedené opravy mohou způsobit značné škody.

Nebezpečí požáru

- Při umístění přístroje nesmí být zachycen nebo poškozen přívodní kabel.
- Za přístrojem neumísťujte vícenásobné přenosné zásuvky nebo přenosné napájecí zdroje.

Nebezpečí ohrožení zdraví

- Tento přístroj mohou používat děti od 8 let a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi, pokud jsou pod dohledem nebo obdržely pokyny týkající se používání přístroje bezpečným způsobem a porozuměly souvisejícím nebezpečím.
- Děti si s přístrojem nesmí hrát.
- Čištění a užitvelem prováděnou údržbu nesmějí provádět děti bez dozoru.
- Děti ve věku 3 až 8 let smí chladicí přístroj nakládat a vykládat.

Nebezpečí výbuchu

- Neskladujte v přístroji výbušné látky, jako např. spreje s hořlavým hnacím plynem.



UPOZORNĚNÍ! Nedodržení těchto upozornění by mohlo mít za následek lehké nebo střední zranění.

Ohrožení života elektrickým proudem

- Před uvedením do provozu zkontrolujte, zda jsou přívodní kabel a zástrčka suché.

- Přístroj odpojte od sítě:
 - Před každým čištěním a údržbou
 - Po každém použití

Nebezpečí ohrožení zdraví

Aby se zabránilo kontaminaci potravin, dodržujte prosím následující pokyny:

- Zkontrolujte, zda chladicí výkon přístroje odpovídá požadavkům potravin nebo léčiv, které chcete skladovat.
- Skladujte potraviny pouze v originálním balení nebo ve vhodných nádobách.
- Otevření chladicího přístroje na delší dobu může způsobit značné zvýšení teploty v přihrádkách přístroje.
- Pravidelně čistěte povrchy, které se mohou dostat do kontaktu s potravinami a přístupnými odtokovými systémy.
- Pokud je přístroj delší dobu nečinný:
 - Vypněte přístroj.
 - Odmrazte přístroj.
 - Vyčistěte a osušte přístroj.
 - Dvířka udržujte otevřená, aby se zabránilo tvorbě plísňe uvnitř přístroje.



POZOR! Nebezpečí poškození

- Porovnejte údaj o napětí na typovém štítku se stávajícím zdrojem napájení.
- Připojte přístroj přírodním kabelem stejnosměrného napájení pouze k palubní zásuvce se stejnosměrným proudem ve vozidle.
- Nikdy nevytahujte zástrčku ze zásuvky tahem za přírodní kabel.
- Odpojte chladničku a jiné spotřebiče od baterie dříve, než je připojíte k rychlonabíječce.
- Po vypnutí motoru přerušte spojení nebo vypněte chladničku. V opačném případě může dojít k vybití baterie.
- Chladnička není vhodná k přepravě leptavých látek nebo látek obsahujících rozpouštědla.
- Nepoužívejte uvnitř chladničky žádné elektrické přístroje, pouze pokud jsou k tomu takové přístroje doporučeny výrobcem.
- Neinstalujte přístroj v blízkosti otevřeného ohně nebo jiných tepelných zdrojů (topení, přímé sluneční záření, plynová kamna apod.).

- **Nebezpečí přehřátí!**

Zajistěte, aby bylo vždy kolem chladicího zařízení ze všech čtyř stran alespoň 50 mm volného místa k větrání. Větrací prostor udržujte volný bez jakýchkoli předmětů, které by mohly překážet proudy vzduchu a zabránit tak chlazení součástí zařízení.

Chladicí zařízení neumísťujte do uzavřených schránek nebo prostor, kde nemůže proudit vzduch.

- Pamatujte, že nesmějí být zakryty větrací otvory.
- Do vnitřní nádoby nelijte žádné kapaliny ani do ní nedávejte led.
- Nikdy neponořujte přístroj do vody.
- Chraňte přístroje a kabely před horkem a vlhkem.
- Výrobek nesmíte vystavit dešti.

3 Obsah dodávky

Množství	Popis
1	Termoelektrický chladicí box
1	Návod k instalaci

4 Použití v souladu s účelem

Chladicí box je vhodný pro chlazení potravin. Chladicí box je navržen tak, aby mohl být provozován z napájecího zdroje 12 V nebo 24 V stejnosměrného proudu.

Chladicí box je určen pro použití v domácnostech a podobných aplikacích, jako jsou

- kuchyňky pro personál v obchodech, kancelářích a jiných pracovních prostorech,
- farmy,
- klienti v hotelech, motelech a jiných prostředích rezidenčního typu,
- ubytovací zařízení typu bed and breakfast,
- cateringové a jiné nebytové aplikace.

Chladicí box je také vhodný pro:

- použití ve vozidlech
- použití při kempování

Chladicí box **není** vhodný pro:

- skladování žíravých, leptavých nebo rozpouštědla obsahujících látek
- mražení potravin

Tento chladicí box není určen k použití jako vestavný spotřebič.

Tento výrobek je vhodný pouze k určenému účelu a použití v souladu s tímto návodem.

Tento návod poskytuje informace, které jsou nezbytné pro řádnou instalaci a/nebo provoz výrobku. Nedostatečná instalace a/nebo nesprávný provoz či údržba povedou k neuspokojivému výkonu a možné závadě.

Výrobce nepřijímá žádnou odpovědnost za jakékoli zranění nebo poškození výrobku vyplývající z následujícího:

- Nesprávné sestavení nebo připojení včetně nadměrného napětí
- Nesprávná údržba nebo použití jiných náhradních dílů než původních dílů dodaných výrobcem
- Změna výrobku bez výslovného souhlasu výrobce
- Použití k jiným účelům, než jsou popsány v tomto návodu

Společnost Dometic si vyhrazuje právo změnit vzhled a specifikace výrobku.

5 Technický popis

Chladicí přístroj je schopen ochlazovat produkty na teplotu maximálně 18 °C pod teplotou okolí.

Chladicí systém funguje na principu termoelektrického chlazení, při kterém nedochází k opotřebení. Teplo je odváděno ventilátorem.

5.1 Ovládací prvky

Č. na obr. 1 , strana 3	Popis
1	Přípojka USB k zajištění napájení
2	Přívodní kabel pro přípojku stejnosměrného proudu
3	Větrací drážky
4	Rukojeť

6 Obsluha



POZOR! Nebezpečí poškození

- Dbejte, aby byly v chladicím přístroji skladovány pouze předměty nebo potraviny, které je dovoleno chladit na nastavenou teplotu.
- Nechladte nápoje nebo pokrmy ve skleněných nádobách na příliš nízkou teplotu. Při zmrazování se kapaliny roztahují, a proto mohou zničit skleněné nádoby.
- Ujistěte se, že váš chladicí přístroj je dobře větrán, aby se mohlo rozptýlit vytvořené teplo. V opačném případě není zajištěna řádná funkce přístroje. Především pak nesmějí být zakrývány větrací otvory.



POZNÁMKA

- Dříve než uvedete nový chladicí přístroj do provozu, musíte jej z hygienických důvodů očistit vlhkou utěrkou jak zevnitř, tak zvenčí (viz též kap. „Čištění a péče“ na straně 145).
- Uvnitř chladicího přístroje se po dlouhé době ochlazování může vytvořit několik vodních kapek. Je to obvyklý jev, protože vlhkost ve vzduchu kondenzuje a sráží se s klesající teplotou v chladicím přístroji. Chladicí přístroj není vadný. Případně jej vytřete suchou utěrkou.
- Je-li rukojeť sklopená dozadu nebo chladicí přístroj se přenáší, víko je uzamčeno. Víko můžete otevřít pouze pokud změníte polohu rukojeti směrem dopředu.

6.1 Úspora energie

- Zvolte dobře větrané místo, které je chráněno před přímým slunečním zářením.
- Teplé pokrmy nechejte před uložením do chladicího přístroje vychladnout.
- Neotevírejte chladicí přístroj častěji, než je nezbytně nutné.
- Nenechávejte chladicí přístroj otevřený déle, než je nutné.
- Pokud je chladicí box vybavený zásobníkem: Pro optimální spotřebu elektrické energie umístěte zásobník podle polohy při dodání.
- Pravidelně ověřujte, že těsnění víka stále řádně sedí.

6.2 Používání chladicího přístroje



POZNÁMKA

Pokud připojíte chladicí přístroj k zapalovači v automobilu pamatujte, že možná budete muset zapnout zapalování vozidla, aby bylo zahájeno napájení přístroje.

1. Umístěte přístroj na pevnou podložku.
 2. Připojte přívodní kabel 12 V/24 V stejnosměrného proudu (obr. **1** 2, strana 3) k zapalovači cigaret nebo zásuvce stejnosměrného proudu ve vozidle
- ✓ Přístroj zahájí chlazení vnitřního prostoru.
 - Chcete-li chladicí přístroj vypnout, odpojte přívodní kabel pro stejnosměrný proud.

6.3 Přípojka USB k zajištění napájení

Port USB (obr. **1** , strana 3) můžete použít k nabíjení drobných spotřebičů, např. mobilních telefonů a MP3 přehrávačů.

Používání portu USB **nemá** vliv na chladicí výkon.



POZOR!

Zkontrolujte, zda je spotřebič připojený k portu USB vhodný k provozu s napájením 5 V/500 mA.

Postupujte takto (obr. **1** , strana 3):

1. Připojte přívodní kabel 12 V/24 V stejnosměrného proudu (**2**) chladicího přístroje k napájecímu zdroji.
2. Připojte přístroj k portu USB (**1**).

7 Čištění a péče



POZOR! Nebezpečí poškození!

- Nikdy neumývejte chladničku pod tekoucí vodou nebo ve ve vodě s prostředkem na mytí nádobí.
- Nepoužívejte k čištění ostré čisticí prostředky nebo tvrdé předměty, může dojít k poškození chladničky.

- Příležitostně očistěte přístroj zevnitř a zvenčí vlhkým hadrem.

- Zajistěte, aby nebyly větrací a odvědušňovací otvory přístroje zaprášené a znečištěné. Tím může být teplo vznikající za provozu odváděno a nedojde k poškození přístroje.

8 Odpovědnost za vady

Na výrobek je poskytována záruka v souladu s platnými zákony. Zjistíte-li, že je výrobek vadný, zašlete jej do pobočky výrobce ve vaší zemi (viz dometic.com/dealer) nebo do specializovanému prodejci.

K vyřízení opravy nebo záruky nezapomeňte odeslat následující dokumenty:

- Kopii účtenky s datem zakoupení,
- Uvedení důvodu reklamace nebo popis vady.

9 Odstraňování poruch a závad

Problém	Možná příčina	Návrh řešení
Přístroj nefunguje (zástrčka je zapojena v zásuvce).	Zásuvka stejnosměrného proudu ve vašem vozidle není pod napětím.	Ve většině automobilů musíte nejprve zapnout zapalování, aby byla zásuvka stejnosměrného proudu pod napětím.
	Vnitřní ventilátor nebo chladicí prvek je vadný.	Opravu smí provést pouze certifikovaná provozovna zákaznického servisu.
Provoz ze zásuvky stejnosměrného proudu: Je zapnuto zapalování, ale chladicí přístroj nefunguje.	Pojistka zástrčky stejnosměrného proudu je znečištěná. Následkem je špatný elektrický kontakt.	Pokud je zástrčka chladicího přístroje v objímce zásuvky stejnosměrného proudu velmi horká, buď očistěte objímku nebo zkontrolujte, zda je zástrčka správně sestavená.
	Pojistka zástrčky stejnosměrného proudu je přepálená.	Vyměňte pojistku (obr. 2 1, strana 3) zástrčky stejnosměrného proudu za novou o stejné hodnotě.
	Pojistka vozidla je přepálená.	Vyměňte pojistku zásuvky stejnosměrného proudu vozidla (obvykle 15 A). Nahlédněte také do provozního návodu vašeho vozidla.

10 Likvidace

- Obalový materiál likvidujte v odpadu určeném k recyklaci.



Jakmile výrobek zcela vyřadíte z provozu, informujte se v příslušných recyklačních centrech nebo u specializovaného prodejce o příslušných předpisech o likvidaci odpadu.

11 Technické údaje

	CoolFun SCT26
Napájecí napětí:	12/24 V
Příkon:	47 W (12 V $\Rightarrow$) 55 W (24 V $\Rightarrow$)
Chladicí výkon:	max. o 18 °C níže než okolní teplota
Celkový objem:	26 l
Klimatická třída:	N
Zamýšlená teplota okolního prostředí:	+16 °C–+32 °C
Rozměry (Š × V × H) v mm:	396 × 296 × 395
Hmotnost:	cca 4,0 kg
Kontrola/certifikát:	CE

A termék mindenkor szakszerű telepítése, használata és karbantartása érdekében kérjük figyelmesen olvassa el az ebben a termék kézikönyvében található utasításokat, irányelveket és figyelmeztetéseket, valamint mindig tartsa be ezeket. Ezt az útmutatót a termék közelében KELL tartani.

A termék használatba vételével Ön kijelenti hogy figyelmesen elolvasta az összes utasítást, irányelvet és figyelmeztetést, valamint megértette és elfogadja az itt leírt szerződési feltételeket. Ön elfogadja, hogy kizárólag a rendeltetésének megfelelő célra és a jelen termék kézikönyvében leírt útmutatásoknak, irányelveknek és figyelmeztetéseknek, valamint a hatályos törvényeknek és szabályozásoknak megfelelően használja ezt a terméket. Az itt leírt utasítások és figyelmeztetések elolvasásának és betartásának elmulasztása saját és mások sérüléséhez, a termék vagy a közelben található más anyagi javak károsodásához vezethet. Ez a termék kézikönyv és a benne található utasítások, irányelvek és figyelmeztetések, valamint a kapcsolódó dokumentációk módosulhatnak és frissülhetnek. Naprakész termékinformációk érdekében kérjük látogasson el a következő honlapra: dometic.com.

Tartalomjegyzék

1	Szimbólumok magyarázata	148
2	Biztonsági útmutatások	149
3	A csomag tartalma	151
4	Rendeltetésszerű használat	151
5	Műszaki leírás	152
6	Kezelés	153
7	Tisztítás és karbantartás	155
8	Szavatosság	155
9	Hibaelhárítás	155
10	Ártalmatlanítás	156
11	Műszaki adatok	156

1 Szimbólumok magyarázata



FIGYELMEZTETÉS!

Biztonsági megjegyzés olyan veszélyes helyzetre vonatkozóan, amely halált vagy súlyos sérülést okozhat, ha nem kerülik el.



VIGYÁZAT!

Biztonsági megjegyzés olyan veszélyes helyzetre vonatkozóan, amely könnyű vagy közepesen súlyos sérülést okozhat, ha nem kerülik el.

**FIGYELEM!**

Felhívás olyan helyzetre, amely dologi kárt okozhat, ha nem kerül el.

**MEGJEGYZÉS**

A termék kezelésére vonatkozó kiegészítő információk.

2 Biztonsági útmutatások



FIGYELMEZTETÉS! Ezeknek a figyelmeztetéseknek a figyelmen kívül hagyása súlyos, vagy halálos sérüléshez vezethet.

Áramütés miatti veszély

- Ne használja a hűtőkészüléket, ha az láthatóan megsérült.
- Ha a hűtőkészülék tápkábele megsérült, akkor a biztonsági kockázatok elkerülése érdekében ki kell cserélni ezt.
- Ezen a hűtőkészüléken csak szakember végezhet javításokat. A helytelen javítások jelentős veszélyeket okozhatnak.

Tűzveszély

- A készülék elhelyezésekor ügyeljen arra, hogy ne csípje be és ne károsítsa a tápkábelt.
- Ne helyezzen el több hordozható aljzatot, vagy hordozható tápegységet a készülék hátsó részénél.

Egészségkárosodás veszélye

- A készüléket 8 év feletti gyermekek, valamint korlátozott fizikai, érzékelési és mentális képességű, illetve megfelelő tapasztalattal és tudással nem rendelkező személyek csak felügyelet mellett, illetve a készülék biztonságos használatát és az abból eredő veszélyeket megértve használhatják.
- A készülékkel gyerekek nem játszhatnak.
- A tisztítást és a felhasználói karbantartást felügyelet nélküli gyermekek nem végezhetik.
- A 3 és 8 év közötti gyermekek már kivehetnek és berakhatnak élelmiszereket a hűtőkészülékekbe.

Robbanásveszély

- Tilos a hűtőkészülékben robbanékony anyagokat, például gyúlékony hajtógázt tartalmazó permetpalackokat tárolni.

**VIGYÁZAT! Ezeknek a felhívásoknak a figyelmen kívül hagyása könnyű vagy mérsékelt sérüléshez vezethet.****Áramütés miatti veszély**

- A hűtőkészülék üzembe helyezése előtt ügyeljen arra, hogy a vezeték és a dugasz száraz legyen.
- Válassza le a hűtőkészüléket az áramellátásról
 - minden tisztítás és ápolás előtt
 - minden használat után

Egészségkárosodás veszélye

Az élelmiszer szennyeződésének elkerülése érdekében kérjük tartsa be a következő útmutatásokat:

- Ellenőrizze, hogy a készülék hűtőtéljesítménye megfelel-e a hűteni kívánt élelmiszerek vagy gyógyszerek követelményeinek.
- Élelmiszert csak eredeti csomagolásban vagy megfelelő tárolókban szabad tárolni.
- Ha hosszabb időszakokra kinyitja a hűtőkészüléket, azzal jelentősen megnövekedhet a hőmérséklet a készülék rekeszeiben.
- Tisztítsa meg rendszeresen az élelmiszerrel érintkező felületeket és a hozzáférhető lefolyórendszereket.
- Ha hosszú időre üresen hagyja a készüléket:
 - Kapcsolja ki a készüléket.
 - Olvassa le a készüléket.
 - Tisztítsa meg és szárítsa meg a készüléket.
 - A készülék belsejében történő penészképződés érdekében hagyja nyitva a fedelet.

**FIGYELEM! Károsodás veszélye**

- Ellenőrizze, hogy a típustáblán feltüntetett feszültségadatok egyeznek-e a rendelkezésre álló energiaellátással.
- A hűtőkészüléket kizárólag a mellékelt egyenáramú kábellel csatlakoztassa a jármű egyenáramú aljzatához.
- Soha ne húzza ki a csatlakozódugót a kábelnél fogva az aljzataból.
- Mielőtt a gyorsított készüléket csatlakoztatja, válassza le a hűtőkészüléket és más fogyasztókat a járműakkumulátorról.
- Válassza le a hűtőkészüléket a hálózatról vagy húzza ki, ha a jármű motorját kikapcsolja. Ellenkező esetben a járműakkumulátor lemerülhet.

- A hűtőkészülék nem alkalmas maró hatású vagy oldószert tartalmazó anyagok szállítására.
- Ne használjon elektromos készülékeket a hűtőkészülék belsejében, kivéve, ha ezeket a készülékeket a gyártó erre a célra javasolja.
- Ne helyezze a hűtőkészüléket nyílt láng vagy más hőforrás (fűtés, erős napsugárzás, gáztűzhely stb.) közelébe.
- **Túlmelegedés kockázata!**
Mindig gondoskodjon arról, hogy a hűtőkészülék mind a négy oldalánál legyen legalább 50 mm-nyi szellőzőrés. Minden olyan tárgyat tartson távol a szellőzőterülettől, amely korlátozná a hűtő szerkezeti elemekhez menő légáramlatot.
Ne helyezze a hűtőkészüléket zárt rekeszekbe vagy olyan területekre, ahol nincs vagy minimális a légáramlás.
- Ügyeljen arra, hogy a szellőzőnyílások ne legyenek lefedve.
- Ne töltsön folyadékokat vagy jeget a belső tartályba.
- Soha ne merítse vízbe a hűtőkészüléket.
- Védje a hűtőkészüléket és a kábeleket a hőtől és a nedvességtől.
- A készüléket ne tegye ki az eső hatásának.

3 A csomag tartalma

Mennyiség	Leírás
1	Termoelektromos hűtőláda
1	Beépítési útmutató

4 Rendeltetésszerű használat

A hűtőláda élelmiszerek hűtésére alkalmas. A hűtőláda 12 V-os vagy 24 V-os egyenáramú ellátásról történő üzemeltetésre készült.

Ez a hűtőláda háztartási és hasonló környezetekben, például

- üzletek, irodák és egyéb munkahelyek személyzeti konyháiban
- vidéki vendégházakban
- hotelekben, motelekben és más lakóépület típusú környezetekben
- vendégfogadó létesítményekben
- catering és hasonló nem kiskereskedelmi felhasználási területeken alkalmazható

A hűtőláda a következőkre is alkalmas:

- használat járművekben
- kemping használat

A hűtőláda **nem** alkalmas a következőkre:

- Korrozív, maró hatású vagy oldószert tartalmazó anyagok tárolására
- Élelmiszerek fagyasztására

Ez a hűtőláda nem alkalmas beépített készülékként történő használatra.

Ez a termék az itt leírt utasításoknak megfelelő rendeltetésszerű használatra alkalmas.

Ez a kézikönyv olyan információkat nyújt, amelyek a termék szakszerű telepítéséhez és/vagy üzemeltetéséhez szükségesek. A hibás telepítés és/vagy a szakszerűtlen üzemeltetés vagy karbantartás elégtelen teljesítményhez és potenciálisan meghibásodáshoz vezethet.

A gyártó nem vállal felelősséget a termék olyan károsodásáért, vagy sérülésekért, amelyek a következőkre vezethetők vissza:

- Hibás összeszerelés vagy csatlakoztatás, ideértve a túlfeszültséget is
- Helytelen karbantartás, vagy a gyártó által szállított eredeti cserealkatrészekről eltérő cserealkatrészek használata
- A termék kifejezett gyártói engedély nélküli módosítása
- Az útmutatóban leírt céloktól eltérő felhasználás

A Dometic fenntartja a termék megjelenésének és specifikációjának módosítására vonatkozó jogát.

5 Műszaki leírás

A hűtőkészülék a környezeti hőmérsékletnél maximum 18 °C-kal alacsonyabb hőmérsékletre tudja lehűteni a termékeket.

A hűtés kopó alkatrészeket nem tartalmazó Peltier-hűtéssel történik és a hő elvezetését ventilátor végzi.

5.1 Kezelőelemek

Sz., itt: 1. ábra, 3. oldal	Leírás
1	USB csatlakozó a feszültségellátáshoz
2	Csatlakozókábel egyenáramú csatlakozáshoz
3	Szellőzőrések
4	Hordozófogantyú

6 Kezelés



FIGYELEM! Sérülésveszély

- Ügyeljen arra, hogy csak olyan tárgyak, ill. áruk legyenek a hűtőkészülékben, amelyek lehűthetők a kiválasztott hőmérsékletre.
- Ügyeljen arra, hogy üvegtárolókban levő italok vagy ételek ne hűljenek le túlzottan. Megfagyáskor a folyadékok kitágulnak, és szétropanthatják az üvegedényeket.
- Ügyeljen a hűtőkészülék megfelelő szellőzésére, hogy a keletkező hő távozni tudjon. Ellenkező esetben nem biztosítható a megfelelő működés. Különösen a szellőzőnyílásokat nem szabad letakarni.



MEGJEGYZÉS

- Az új hűtőkészüléket az üzembe helyezés előtt – higiéniai okokból – tisztítsa meg nedves ruhával belül és kívül (lásd még: „Tisztítás és karbantartás” fejr., 155. oldal).
- Néhány vízcsepp képződhet a hűtőkészülék belsejében, amennyiben az hosszabb időn át üzemelt. Ez normális jelenség, mivel a levegőben lévő nedvesség vízcseppekké alakul, amikor a hűtőkészülékben a hőmérséklet lecsökken. A hűtőkészülék megfelelően működik. Adott esetben törölje ki a nedvességet száraz ruhával.
- Ha a fogantyú hátra van hajtva vagy a hűtőkészüléket annál fogva viszi, akkor a fedél zárva van. A fedelet csak akkor tudja kinyitni, ha a fogantyút előre hajtja.

6.1 Energiatakarékosság

- Olyan jól szellőző helyet válasszon ki, amely védve van a közvetlen napsugárzástól.

- Hagyja lehűlni a meleg ételeket, mielőtt azokat hűtés céljára a hűtőkészülékbe helyezné.
- Ne nyissa ki a szükségesnél gyakrabban a hűtőkészüléket.
- Ne hagyja nyitva a szükségesnél hosszabb ideig a hűtőkészüléket.
- Ha a hűtő rendelkezik kosárral: Az optimális energiafogyasztás érdekében a kosarat a kiszállítási helyzetbe pozícionálja.
- Rendszeresen ellenőrizze, hogy a fedél megfelelően illeszkedik-e.

6.2 A hűtőkészülék használata



MEGJEGYZÉS

Ha járműve szivargyújtójához csatlakoztatja a hűtőládát, vegye figyelembe, hogy az áramellátáshoz adott esetben be kell kapcsolnia a gyújtást.

1. Állítsa a készüléket szilárd aljzatra.
2. Csatlakoztassa a 12 V/24 V egyenáramú csatlakozókábelt **(1)**. ábra 2, 3. oldal) a szivargyújtóhoz vagy a jármű egyenáramú aljzatához

✓ A készülék megkezdte a belső tér hűtését.

► A hűtőkészülék kikapcsolásához válassza le az egyenáramú csatlakozókábelt.

6.3 USB csatlakozó a feszültségellátáshoz

Az USB csatlakozó **(1)**. ábra 1, 3. oldal) kisebb készülékek, például mobiltelefonok és MP3 lejátszók töltéséhez használható.

Az USB port használata **nem** befolyásolja a hűtési teljesítményt.



FIGYELEM!

Biztosítsa, hogy az USB csatlakozásra csatlakoztatott készülék alkalmas legyen 5 V / 500 mA tápellátású üzemre.

Ehhez a következő módon járjon el **(1)**. ábra, 3. oldal):

1. Csatlakoztassa a hűtőkészülék 12 V/24 V egyenáramú csatlakozókábelét **(2)** az áramellátáshoz.
2. Csatlakoztassa a készüléket az USB porthoz **(1)**.

7 Tisztítás és karbantartás



FIGYELEM! Károsodás veszélye!

- Soha ne tisztítsa a hűtőkészüléket folyó víz alatt vagy mosogatóvízben.
- Ne használjon a tisztításhoz éles tisztítóeszközöket vagy kemény tárgyakat, mert azok a hűtőkészüléket megsérthetik.

- Alkalmanként tisztítsa meg a készüléket kívül-belül nedves ruhával.
- Biztosítsa, hogy a készülék szellőztető és légtelenítő nyílásai por- és szennyeződésmentesek legyenek, mert így az üzem közben létrejövő hő távozhat és a készülék nem károsodik.

8 Szavatosság

A termékre a törvény szerinti szavatossági időszak érvényes. A termék meghibásodása esetén forduljon a gyártói lerakathoz (lásd dometic.com/dealer), illetve az illetékes szakkereskedőhöz.

A javításhoz, illetve a szavatossági adminisztrációhoz a következő dokumentumokat kell mellékelnie:

- a számla vásárlási dátummal rendelkező másolatát,
- a reklamáció okát vagy a hibát tartalmazó leírást.

9 Hibaelhárítás

Probléma	Lehetséges ok	Megoldási javaslat
A készülék nem működik (csatlakozódugó bedugva).	Járműve egyenáramú aljzatában nincs feszültség.	A legtöbb járműben be kell kapcsolni a gyújtást ahhoz, hogy feszültség legyen az egyenáramú aljzatban.
	A belső ventilátor vagy a hűtőelem meghibásodott.	A javítást csak engedéllyel rendelkező vevőszolgálat végezheti.

Probléma	Lehetséges ok	Megoldási javaslat
Egyenáramú aljzatról történő üzemeltetéskor: A gyújtás be van kapcsolva, és a hűtőkészülék nem működik.	Elszennyeződött az egyenáramú aljzat biztosítója. Emiatt rossz az elektromos érintkezés.	Ha a hűtőkészülék dugasa nagyon felmelegszik az egyenáramú dugaszolóaljzat foglatában, akkor vagy a foglalatot kell megtisztítani, vagy esetleg a dugó van hibásan összeszerelve.
	Kiégett az egyenáramú dugasz biztosítója.	Cserélje ki az egyenáramú dugasz biztosítékát (2. ábra 1, 3. oldal) egy vele azonos értékű biztosítékra.
	Kiégett a jármű biztosítója.	Cserélje ki a jármű egyenáramú aljzatának biztosítékát (általában 15 A). Vegye figyelembe járműve kezelési útmutatóját.

10 Ártalmatlanítás

- A csomagolóanyagot lehetőleg a megfelelő újrahasznosítható hulladék közé tegye.



Ha a terméket véglegesen kivonja a forgalomból, kérjük, tájékozódjon a legközelebbi hulladékártalmatlanító központnál vagy a szakkereskedőjénél az idevonatkozó ártalmatlanítási előírásokkal kapcsolatosan.

11 Műszaki adatok

	CoolFun SCT 26
Csatlakozási feszültség:	12 / 24 V
Teljesítményfelvétel:	47 W (12 V==) 55 W (24 V==)
Hűtési teljesítmény:	a környezeti hőmérsékletnél maximum 18 °C-kal alacsonyabb hőmérsékletig
Teljes térfogat:	26 l
Klímaosztály:	N
Megcélzott használati környezeti hőmérséklet:	+16 °C – +32 °C

Méreték (szélesség x magasság x mélység) mm-ben:	396 x 296 x 395
Súly:	kb. 4,0 kg
Vizsgálat / tanúsítvány:	



dometic.com

**YOUR LOCAL
DEALER**

dometic.com/dealer

**YOUR LOCAL
SUPPORT**

dometic.com/contact

**YOUR LOCAL
SALES OFFICE**

dometic.com/sales-offices

A complete list of Dometic companies, which comprise the Dometic Group, can be found in the public filings of:
DOMETIC GROUP AB Hemvärnsgatan 15 SE-17154 Solna Sweden